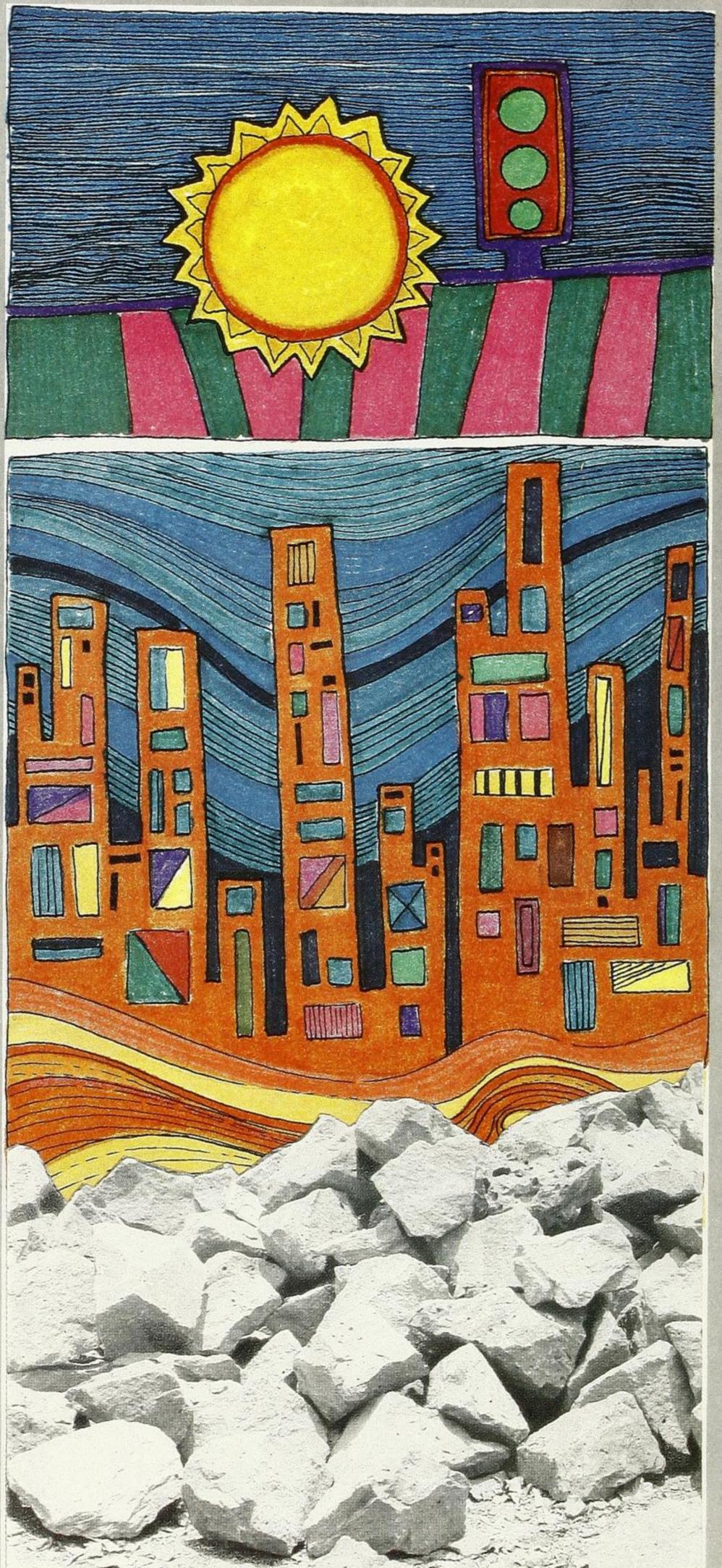




Publicación feminista mensual  
Año 11 No. 52 Abril 1987  
\$ 700.00 México, D.F.



---

Los días de los niños

¿Fumar es un placer?

---

Especial  
**MUJERES EN  
LA RECONSTRUCCIÓN**



Instituto Nacional para la Educación de los Adultos

De un millón de alfabetizados en 1986  
600 mil fueron mujeres

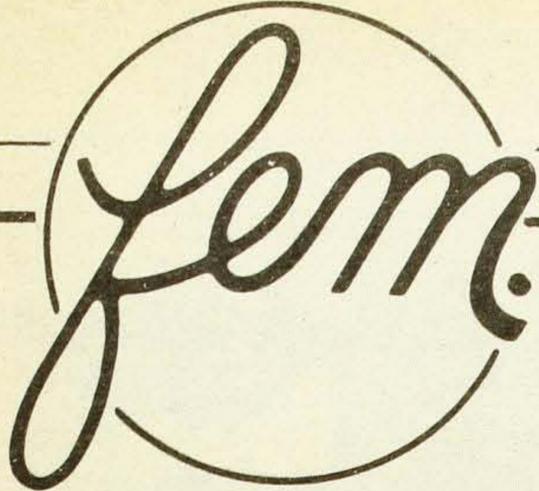
Participa para volver a lograrlo.  
El INEA está presente en toda la República.

Estoy aprendiendo a leer y  
escribir para que así nadie  
me engañe

**educar para liberar: compromiso de todas las mujeres**

Información en el D.F.: Calzada de Tlalpan Núm. 4585 o en los  
teléfonos 655-59-62, 559-05-32 y 575-70-64, y en la Delegación  
INEA en cada estado de la República.

SEP



Publicación feminista mensual  
Año 11 No. 52 Abril 1987

**Alaíde Foppa,**  
siempre entre nosotras

**Dirección:**

Berta Hiriart

**Jefatura de redacción:**

Tununa Mercado

**Colectivo editorial:**

- MariClaire Acosta ● Patricia Morales
- Anilú Elías ● Adriana O. Ortega
- Marta Lamas ● Rosamaría Roffiel
- Carmen Lugo ● Elena Urrutia

**Consejo honorario:**

- Lourdes Arizpe
- Elena Poniatowska

**Diagramación y formación:**

Mercedes Bullit

Silvia González de León

**Administración:**

Carmen Madrid

Enriqueta Gutiérrez

Patricia González

Ma. de los Angeles García

**Producción:**

Margarita Hurtado

**Corrección:**

Margarita y Hérme

**Editada por:**

Difusión Cultural Feminista, A.C.

Precio \$ 700.00

Los artículos firmados son responsabilidad del autor, no se devuelven originales. Se agradecería la reproducción parcial o total de lo publicado en nuestra revista señalándose la fuente. Oficina *fem.* Difusión Cultural Feminista, A.C. Av. Universidad 1855, 4o. piso. Col. Oxtopulco, C.P. 04310. México, D.F., Deleg. Coyoacán, teléfono 550-7306. Certificado de Licitud de Título No. 1954 y Certificado de Licitud de Contenido No. 1203, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación, el 25 de mayo de 1983. Certificado de Reserva No. 129-83 para el uso exclusivo del Autor de la Secretaría de Educación Pública el 8 de junio de 1983. Correspondencia de segunda clase. Registro DGC No. 0170385, características 228451212.

ISSN 01854666

Precio de suscripción por 6 números en la República Mexicana: \$ 4,200.00

Otros países: Centroamérica, Sudamérica y Estados Unidos: 5 dls. el ejemplar y 30 dls. la suscripción por 6 números. Europa: 6 dls. el ejemplar y 36 dls. la suscripción.

Japón y Australia: 7 dls. el ejemplar y 42 dls. la suscripción.

Agradeceremos no enviar cheque personal sino orden de pago.

Impreso en México por EDICUPES, S.A. de C.V. Calzada San Lorenzo 251, Col. San Nicolás Tolentino, Iztapalapa.

## INDICE

### MISCELANEA MI LUCHITA

*Rosa Ma. Rodríguez e Isabel Barranco* 3

8 de marzo, 1987

*Patricia García* 5

Los días de los niños: un registro de la infamia

*Andrea Bárcena* 7

### EL MUNDO EN POCAS PALABRAS

*Ana Ma. Altamirano* 10

Primera Comisaria para la Defensa de la Mujer

*Elena Urrutia* 13

### LA ENTREVISTA DEL MES

María Lavalle Urbina  
*Adriana O. Ortega* 15

### ESPECIAL

Las mujeres en la reconstrucción

— La mujer, constructora de su casa 18

— Por esas cuatro paredes  
*Alejandra Massolo* 19

— La Nueva Tenochtitlan  
*Comisión Femenil de la UPNT* 25

### VIDA COTIDIANA

Querido Diario

En la isla de los niños  
*Marcela Guijosa* 27

### MUJER, CIENCIA Y SALUD

¿Fumar es un placer? 28

### CULTURA

Segundo Premio del Concurso de Cuento 34

Mujeres en comunicación 36

Mazahuas en lucha  
*Ernestina Gaitán C. y Josefina Hernández T.* 37

Ex Libris de fem.

“El uno es otro”, de Elizabeth Badinter  
*Silvia Navarrete* 38

### Cine

Es que yo no sabía  
*Hortensia Moreno* 39

### Arte

Mariana Yampolsky y Graciela  
Iturbide: en la tierra y en los sueños  
*Tununa Mercado* 40

AVISOS Y CORRESPONDENCIA 42

(Myriam Hernández, Imagenlatina)



Marcha del Día Internacional de la Mujer

Volvimos a conmemorar el 8 de marzo al igual que en años anteriores. ¿Al igual? No exactamente. En las marchas de los años 70 participaban unas 200 ó 300 militantes feministas acompañadas de algunas organizaciones solidarias. El sueño de aquellas épocas era lograr un movimiento conformado por miles de mujeres, en el que participaran también las más oprimidas y marginadas. Hoy, en cierta medida, ese sueño es una realidad. Las últimas marchas del 8 de marzo han sido convocadas por las mujeres del Movimiento Urbano Popular y el Sindicato de Costureras. El cálculo aproximado de asistentes ha llegado a varios miles, siendo en su mayoría colonas y obreras. ¡Enhorabuena!

Sin embargo, muchas de las soñadoras que dieron origen a lo que hoy presenciamos no van más a las marchas. ¿Por qué?

Estamos en un nuevo punto de partida.

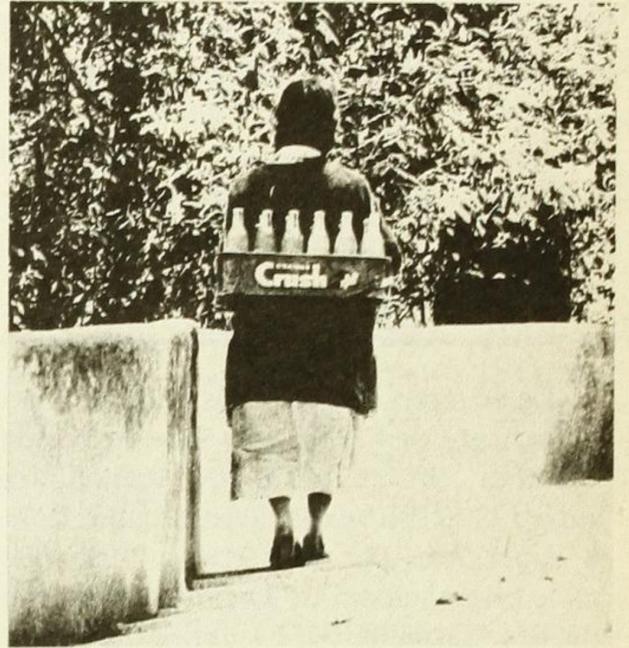
Rosa María Rodríguez Moreno  
e Isabel Barranco Lagunas

### CAMPESINAS

• Ante la reunión de Educación en Población, la diputada Alma Salas, de la Confederación Nacional Campesina, denunció que sectas religiosas y organizaciones extranjeras realizan experimentos con métodos de control natal en campesinas de las zonas rurales de los estados de México, Veracruz, Michoacán, Chiapas, Oaxaca e Hidalgo. Sobre el particular, Guillermo Soberón Acevedo, titular de la Secretaría de Salud, señaló que investigará las denuncias, en tanto que Héctor Hugo Olivares, dirigente de la Confederación Nacional Campesina precisó que de confirmarse la veracidad de las denuncias, se pedirá ante la Secretaría de Gobernación o ante las autoridades correspondientes la expulsión de los extranjeros involucrados...

• Pocas oportunidades de educación, trabajo y salud tienen en común las campesinas de zonas rurales y las desplazadas a la ciudad de México, según indica un documento emitido en la Reunión Regional preparatoria a la Décimo tercera Asamblea Nacional del Sector Campesino. Dicha reunión fue convocada por el Consejo para la participación de la Mujer que ante ésta y otras preocupaciones, prepara una asamblea en la que participarán mujeres campesinas de toda la República Mexicana...

• Después de más de 15 años de lucha por conservar su local y fuente de trabajo en el Mercado de la Merced, además de haberse constituido como Asociación Civil, las trabajadoras mazahuas están a punto de perder su local y deberán contentarse sólo con la producción pues la Delegación Venustiano Carranza no les entregará ni la maquinaria ni el local para trabajar como hasta hace algunos meses. Sin embargo, la Delegación por conducto de Alfredo Femat, subdelegado de Comu-



(Lourdes Almeida)

nicación y Participación Ciudadana, informó que únicamente les dará la producción y que pagaría de uno a dos meses de renta, no más. Por su parte las trabajadoras mazahuas indicaron que la condición impuesta por la Delegación será a cambio de que ellas entreguen el local. ¡Bonita solución! ¿no?

(Mercedes Bulit)



### MUJERES LUCHANDO AL MUNDO TRANSFORMANDO

La Asociación de Amas de Casa del Estado de México solicitó a los candidatos y altos funcionarios de los diversos partidos políticos para cargos de elección popular, obras urgentes a realizar como la regeneración del Lago de Guadalupe, el entubamiento de los distintos ríos de aguas negras en la zona conurbana y la introducción de servicios a colonias de dicha zona. Asimismo, la Asociación de Amas de Casa reiteró sus demandas e hizo un llamado a las autoridades para que no se derroche más dinero en la pinta de bardas y pega de carteles. Con esto, dicen las amas de casa, "se beneficia a la comunidad, tendremos confianza y sentiremos respeto por los servidores públicos".

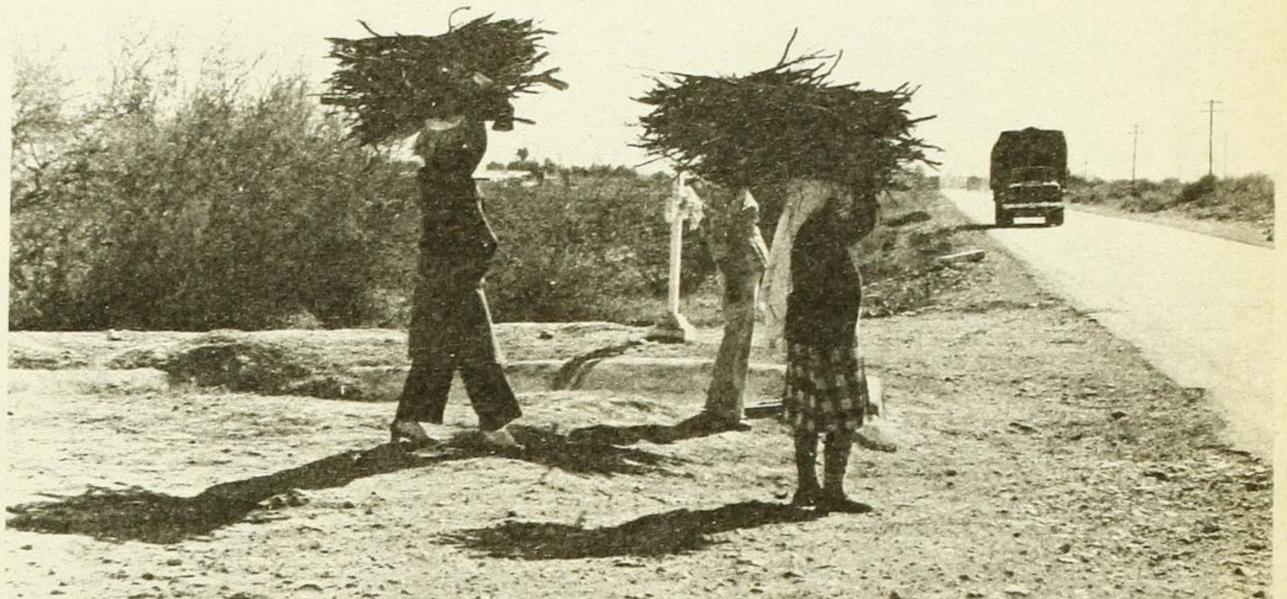
## SALUD

Luis Silva García, corresponsal de *La Jornada* informó que el pasado 19 de febrero el Congreso del Estado de Chihuahua paró una iniciativa de ley que pedía despenalizar el aborto en aquellos casos en que las mujeres embarazadas aduzcan necesidad económica para tener un hijo. Al mismo tiempo se aprobaron reformas al Código Penal y Municipal mediante las cuales se sanciona el enriquecimiento ilícito de funcionarios, se equipara el infanticidio con el suicidio y se penaliza el tráfico de menores y la tortura.

## MUJERES Y VIOLENCIA

De acuerdo con estudios realizados por el Instituto de Ciencias Sociales de Mérida, Yucatán, 90 de cada 100 trabajadoras sufren el acoso sexual de sus empleadores o superiores. Por su parte la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL) define el problema del hostigamiento sexual como "una serie de insinuaciones sexuales, verbales, físicas o de otro tipo, repetidas y no deseadas, explícitamente despectivas contra la dignidad, que ofenden a la persona involucrada y le provocan la sensación de sentirse amenazada, lo que perturba su rendimiento laboral, y socava su sentimiento de seguridad personal y de empleo creando un ambiente laboral intimidatorio." Sobre el problema la CIOSL anunció que impulsará a nivel internacional, la inclusión de una cláusula en todos los contratos colectivos que castigue el abuso

(Elsa Medina, La Jornada)



(Mercedes Bulit)

sexual de los patrones sobre sus empleadas. En nuestro país, esto le correspondería a la Confederación de Trabajadores de México (CTM).

- José Aguilar Alcérreca, titular de la Delegación Gustavo A. Madero informó que durante los dos últimos años se denunciaron 600 casos de violación sexual ante las agencias del Ministerio Público de dicha delegación. La mayoría de las violaciones, dijo Aguilar Alcérreca, son tumultuarias, y poco puede hacerse si las víctimas no presentan testigos. Para ello, el delegado informó que el área jurídica de la Gustavo A. Madero está elaborando una propuesta para modificar el tratamiento de denuncias de violaciones para que, de ser aceptada, se eliminen escollos que dificulten la persecución y captura de los violadores.

- Contrarias a las medidas de prevención por parte de las autoridades, seis asaltantes, tras robar a los pasajeros de un autobús de la Línea Tlalnepantla-Peralvillo, D.F., violaron a tres obreras que regresaban de sus trabajos. Los violadores no fueron capturados.

- En la ciudad de León, Guanajuato el representante panista ante el Ayuntamiento de la ciudad, René Mondragón, denunció las desapariciones misteriosas y por separado de 8 jovencitas en 15 días. Asimismo Mondragón demandó la investigación de estos casos ya que —dijo— estos podrían estar ligados con el conocido fenómeno de la trata de mujeres.

- Finalmente la Policía Preventiva del Distrito Federal informó que sólo en

el mes de enero se registraron cien casos de violación. ¿Cuántos serán los no registrados?

## ASALARIADAS

- A principios de febrero Roberto Delgado, secretario general de la Confederación Revolucionaria de los Trabajadores, anunció que en el Estado de Chihuahua más de 80 mil obreras de 500 plantas de maquila, perciben un salario mínimo de 3 mil 65 pesos diarios, cuando, por lo menos, deberían recibir 6 mil pesos.

- En el mismo renglón de la explotación obrera, en el estado de Querétaro, 260 obreras de la fábrica de ropa íntima PLAYTEX, trabajan 9 horas y media diariamente, cuentan con sólo 20 minutos para comer y existen capataces que, con reloj en mano, supervisan la velocidad y eficiencia en el trabajo. Lo anterior fue denunciado por la secretaria general del sindicato que actúa en la empresa afiliada a la CTM.

- Con el fin de demandar una nueva reglamentación al trabajo femenino, más puestos de dirección sindical, más guarderías, más capacitación técnica, revaloración del trabajo de las obreras viejas y acceso a la educación primaria, secundaria, media y superior, 32 dirigentes femeninas de la CTM se reunieron el pasado 16 de febrero en la ciudad de Querétaro. Del mismo modo demandaron la desaparición en los medios de comunicación masiva de la publicidad que proyecta la imagen femenina como objeto.

## 8 de marzo, 1987

Yolanda Patricia García Sánchez

En México, como en otras partes del mundo, se festejó el "Día Internacional de la Mujer". Para conmemorarlo se realizaron diversas jornadas político-culturales. En la ciudad de México se llevaron a cabo diferentes actividades, las cuales dieron comienzo el 6 de marzo. Algunas de las más sobresalientes fueron:

*Viernes 6*

El grupo de mujeres Cuarto Creciente (imparten diversos talleres y brindan asesoría jurídica y médica, entre otras cosas) presentó a Circa, primer circo feminista. Este grupo está integrado por 7 mujeres disidentes de su gobierno, 6 norteamericanas y una inglesa.

Con apenas dos meses de haber montado su espectáculo Leslie, Camila, Susana, Juanita, Cristina, Deborah y Sara hicieron las delicias del público que reunido aplaudía y celebraba las rutinas que presentaron. Al terminar, en improvisados talleres, enseñaron algunos de sus trucos.

Este festival, con hora y media de duración, se inició a las 15:00 horas en la explanada del Templo Mayor. Con el nombre de "Homenaje a las mujeres caídas bajo el patriarcado" fue dedicado a: la Coyolxhauqui y su clan materno, a las costureras que en 1908 murieron en Nueva York, a las costureras mexicanas muertas el 19 de septiembre de 1985, a todas las mujeres mexicanas que mueren por hambre,

golpes, violaciones y abortos mal practicados.

Cuarto Creciente decidió fuera festivo para "compartir la fuerza eufórica que nos provoca luchar juntas y organizadas".

*Sábado 7*

Entre flores, canciones, poemas y remembranzas se rindió emotivo homenaje, en el auditorio del PSUM a las 19:00 horas, a las mujeres que tienen más de 50 años de militancia

el Partido Comunista a partir de los años 30 y fueron homenajeadas por ser las pioneras en la lucha por la democracia, el socialismo y los derechos del pueblo, principalmente los de la mujer. Sin embargo, esta conmemoración también fue dedicada a las miles de luchadoras que han entregado su vida a favor de la libertad.

Por ejemplo, para Jovita Figueroa hay que homenajear a "la mujer que está abandonada en el campo, a la que está detrás de la máquina cosiendo en las fábricas, a la mujer que está en el hogar cuidando a los hijos. . . a la mujer que se va consumiendo con el transcurso del tiempo."

(Ana Victoria Jiménez)



Consuelo Aguirre y Dolores Sotelo en el homenaje a militantes

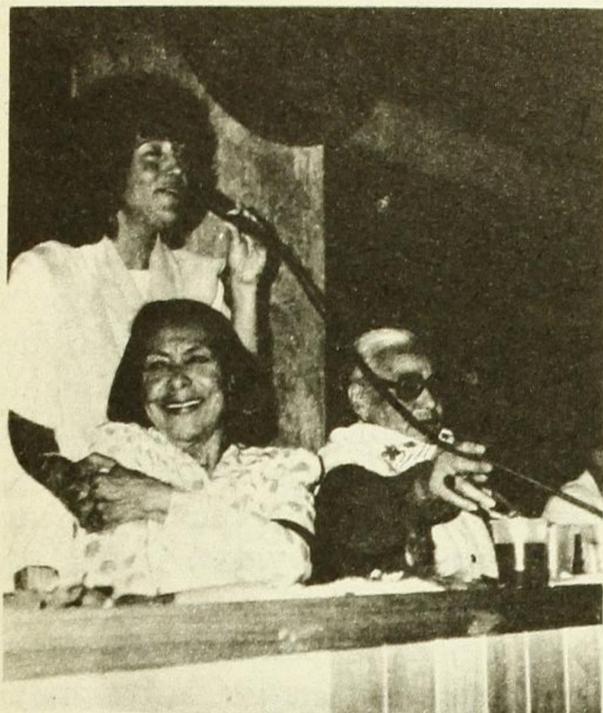
y que han dado su vida a la lucha social de México.

Ellas son: Jovita Figueroa, Benita Galeana, Consuelo Aguirre, Margarita Gutiérrez, Conchita Michel, Dolores Sotelo, Graciela García (salvadoreña) y Ruth Golberg (polaca).

Todas estas mujeres militaron en

Es importante resaltar que para estas luchadoras sociales es fundamental lograr la organización de la mujer, sea por colonias, agrupaciones, sindicatos.

El toque festivo lo dio Margarita León quien deleitó a los asistentes con bellas canciones, acompañada en la guitarra por Pablo Fernández.



(Ana Victoria Jiménez)

Margarita León acompañada a la guitarra por Pablo Fernández

Así como Marta Lamas quien entonó algunas melodías con letras feministas, las que el público coreó alegremente.

#### Domingo 8

Para lograr una organización nacional hay que evitar los enfrentamientos entre los grupos feministas, confiar unas en las otras y superponerse a todo lo que tiende a desunir. Si bien es importante la lucha que han dado las feministas desde 1970, no debe olvidarse a las mujeres partidistas que a partir de 1930 combatieron porque se reconocieran los derechos de la mujer.

Estos fueron algunos de los conceptos que se virtieron durante la mesa-debate "El Feminismo Hoy. Análisis y perspectivas", acto organizado por FEM, que tuvo lugar a las 11 de la mañana en el Museo Nacional de Culturas Populares.

Se contó con la participación de algunas feministas como: Esperanza Brito, fundadora del grupo Movimiento Nacional de Mujeres; Amalia García, militante del PSUM; Alma Aldana, comunicóloga y sexóloga educadora; Teresita de Barbieri, socióloga e investigadora de la UNAM y Marta Lamas, integrante del equipo editorial de la revista *fem.* y del grupo Mujeres en Acción Sindical. La moderadora fue Berta Hiriart, directora de la misma.

Los temas que se abordaron fueron: la participación de los grupos feministas durante los últimos 15 años; la relación que se establece entre la mujer y el Estado; el papel de la mujer de partido en la transformación de las relaciones del poder; la necesidad que tiene la mujer de rescatar su cuerpo y decidir libremente sobre él.

También se habló de la lucha conjunta que llevan a cabo las feministas y las mujeres de otras agrupaciones. Después de la participación de las ponentes se abrió el debate. Así fue como el público pudo externar sus opiniones y dudas, convirtiéndose en un interesante diálogo entre todas y todos los participantes.

#### Lunes 9

Para culminar las celebraciones del "Día Internacional de la Mujer" se organizó una Gran Marcha de Mujeres. La cual partió alrededor de las cinco de la tarde del Monumento a la Madre y llegó al Zócalo al filo de las 18:00 horas.

Esta marcha-mitin reunió a unas cinco mil personas. Si bien, fue predominantemente femenina pudo verse a familias enteras, a hombres

militantes de diversas agrupaciones y a los trabajadores de limpieza del metro.

La libre sindicalización, no a los despidos por embarazo, no al recorte a subsidios en programas sociales (tortibonos, transporte), libertad a las 34 mexicanas detenidas y desaparecidas por motivos políticos. Así como respeto al derecho de sucesión preferencial a la tierra y el no pago de la deuda externa fueron las demandas que enarbolaron las mujeres del Sindicato de Costureras 19 de Septiembre, de las colonias populares agrupadas en la CONAMUP, de los grupos feministas y de las militantes de los partidos políticos.

Durante el mitin se habló de la carestía, de la violencia que sufre la mujer en el campo y la ciudad; del derecho a la libre sindicalización y de la represión. Tomaron la palabra Evangelina Corona, del sindicato de costureras; Rosario Ibarra, del Frente Nacional contra la Represión y compañeras del Movimiento Urbano Popular, de la colonia Guerrero y de la Proletaria.

Para finalizar, el grupo de danza Contradanza presentó la pieza "Algunos instantes, algunas mujeres" y el grupo teatral El Mitote escenificó la obra "Esperando al Zurdo".

(Lilia Granados)



# LOS DÍAS DE LOS NIÑOS:

## Un registro de la infamia

Andrea Bárcena

**A**cerca de los problemas de la infancia nacional, todas las cifras oficiales disponibles son escasas, conservadoras, fragmentarias, anacrónicas o inexistentes. Este hecho es ya un primer indicador del abandono político, económico y cultural del que son objeto los niños de México: no los conocemos suficiente.

No obstante, los datos conceptuales y estadísticos que sí se pueden obtener por medio de la investigación independiente bastan para alarmarse y para preocuparse muchísimo por el futuro de este país:

Porque las capacidades del ser humano quedan determinadas casi por completo durante los primeros años de su vida.

Porque la infancia es el mejor momento generacional para que las sociedades puedan lograr cambios profundos y trascenderse a sí mismas.

Porque la infancia es un recurso estratégico esencial para el verdadero desarrollo del país.

Porque un país que condena a sus niños a las mínimas posibilidades de desarrollo es un país que se condena a sí mismo.

Porque un país sin proyecto para su infancia es, en sentido estricto, un país sin proyecto.

### Tasa de Mortalidad Infantil (TMI)

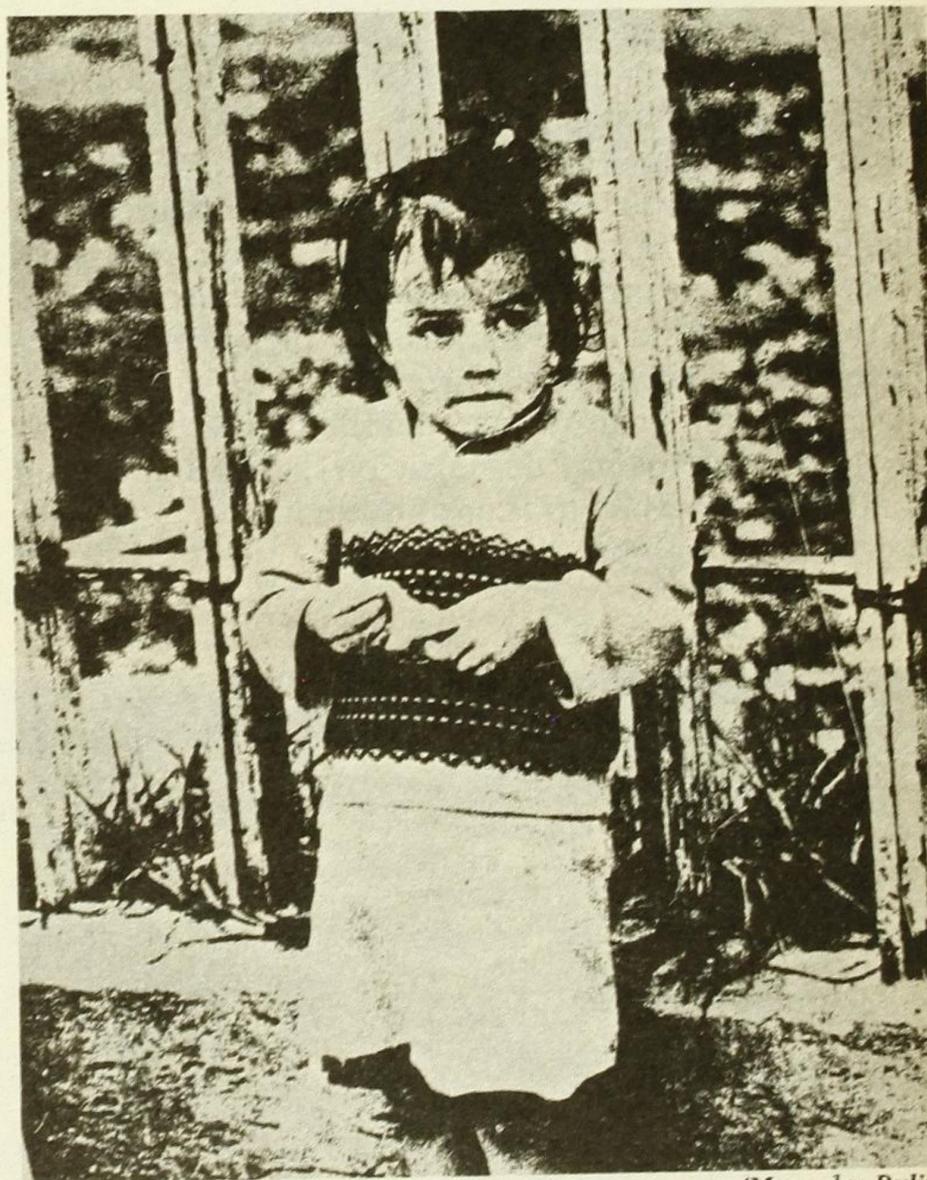
La TMI significa el número de niños muertos antes del primer año de vida por cada mil nacimientos.

La TMI mexicana registrada por UNICEF en su último informe fue de 55. Sin embargo, se trata de una estimación promedio que no refleja fielmente lo que ocurre en las zonas más deprimidas del país. Ahí, las TMI locales son equivalentes a las de países con más alta mortalidad infantil en el mundo. En algunas zonas conurbadas de la capital mexicana, así como en el sureste del país, mueren tantos niños como en Afganistán, en Etiopía o en Guinea.

### Los niños supervivientes

Cuando las altas tasas de mortalidad infantil se deben al desastre socialmente producido que conocemos

como desnutrición, la población infantil ya no puede ser agrupada para su estudio en las categorías de *niños vivos* y *niños muertos*. Una nueva categoría hace su aparición en el campo de la medicina social y de la demografía: *niños supervivientes*.



(Mercedes Bulit)

Esos niños —que hoy constituyen la mayoría de la infancia nacional— han logrado sobrevivir a la desnutrición y a todos los padecimientos infecto-contagiosos, a los que su condición de desnutridos los ha hecho susceptibles. Pero sobrevivir a todo ello tiene un costo altísimo. Los supervivientes de la desnutrición quedan vulnerados biológica e intelectualmente para el resto

de su vida, y al reproducirse van a procrear hijos con desventajas hereditarias y también con desventajas culturalmente transmitidas por sus padres.

### **Infancia condenada**

Según las cifras más conservadoras, puede estimarse que de los seis mil niños que nacen cada día en México, trescientos mueren antes de cumplir cinco años de edad, en su insalvable condición de desnutridos; tres mil doscientos niños sobreviven a la desnutrición con daños físicos, mentales y emocionales prácticamente irreversibles; y sólo dos mil quinientos niños crecen en condiciones aceptables.

México está considerado como el país con mayor desigualdad alimentaria del mundo, y los niños son las principales víctimas de esa desigualdad.

### **Las enfermedades diarreicas**

Son la primera causa de mortalidad infantil en México, desde hace casi medio siglo. Y aunque México está considerado en los registros de UNICEF como uno de los países autosuficientes en la producción de sales para la rehidratación oral, datos de la coordinación médica IMSS-Coplamar indican que diariamente mueren en México mil niños, menores de cinco años de edad, a causa de la deshidratación orgánica que producen los padecimientos diarreicos.

Lo anterior significa que mensualmente el número de niños muertos por desnutrición-diarrea equivale al total de víctimas de toda edad que causó el terremoto del 19 de septiembre del año 1985.

### **El Valle de la Muerte**

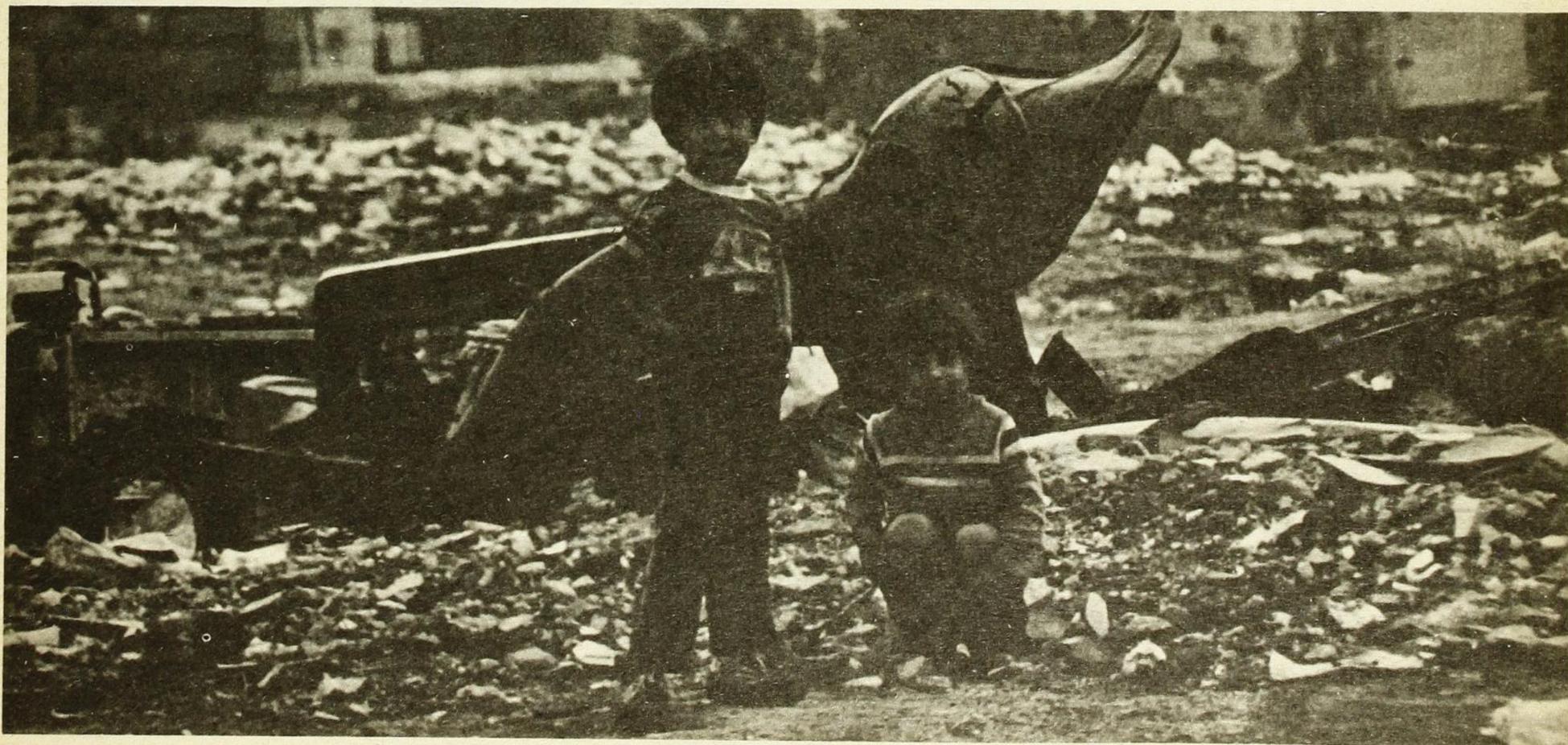
Es el nombre con el que algunos científicos mexicanos identifican al período que va de los 3 a los 18 meses de vida de la mayoría de los niños mexicanos. Los niños son destetados precozmente porque su madre desnutrida ya no produce leche. Biberones contaminados y desnutrición temprana y continua conducen a un ochenta por ciento de los niños mexicanos a una carrera de obstáculos, en el que el mayor peligro es el complejo cuadro infección-desnutrición. En cada embate infeccioso los niños van desnutriéndose más y más y reduciendo así sus reservas y sus defensas biológicas.

El Valle de la Muerte, que antes duraba sólo los 18 primeros meses de la vida, se ha extendido a consecuencia de la crisis económica. Ahora los niños pasan en ese Valle todos los años preescolares.

Hasta hace cinco años, los niños que llegaban gravemente desnutridos a los hospitales eran menores de un año de edad, pero ahora vuelven a ser cada vez más frecuentes los casos de desnutrición severa en niños de dos, tres, cuatro y hasta cinco años de edad. También entre estos niños está aumentando la incidencia de ceguera irreversible por falta de vitamina A.

### **Los niños tienen hambre en todo el país**

En el medio urbano mexicano sólo el 40 por ciento de los niños tiene una nutrición normal, en el norte del país sólo el 30 por ciento, en las regiones centrales sólo el 25 por ciento de los niños se nutre normalmente, en el sur sólo el 20 por ciento, y en el sures-





te mexicano sólo uno de cada diez niños es normal, nutricionalmente hablando.

Estrictamente por hambre mueren los niños en la sierra Chontal del istmo de Tehuantepec, De cada mil niños lacandones, 105 perecen porque su deficiente nutrición les impide defenderse de las infecciones, por leves que éstas sean. Y en Enacanceh, Yucatán, una vez que el pecho de las madres desnutridas se seca prematuramente, los niños no vuelven jamás a saber de la leche, ni por el olfato.

Casi la totalidad de muertes infantiles que ocurren en México tienen como causa subyacente la desnutrición. Los niños que no se mueren *de* hambre, se mueren *por* hambre.

### Infancia y deuda externa

En gran medida, estamos pagando la deuda externa con niños, con seres humanos, con potencialidades intelectuales, con células cerebrales que se generan en los vientres de las mujeres mexicanas y que nunca llegan a funcionar por falta de proteínas y de estimulación temprana.

Para funcionar, las células cerebrales requieren un sustrato bioquímico de proteínas, fosfatos y azúcares que integran el ADN (ácido desoxirribonucleico), que es una especie de placa fotográfica en donde se registran los aprendizajes. Y para "echar a andar" (para madurar), las células nerviosas necesitan también reci-

bir estimulación del medio externo. La falta temprana de alimentos y de estimulación impide que algunas zonas del sistema nervioso central (el cerebro) de los niños maduren y se desarrollen; después de los cinco años de edad es cada vez más difícil compensar esos retardos.

De este modo se considera que más del 50 por ciento de los niños mexicanos en edad preescolar padecen actualmente algún grado de retardo mental.

### Infancia y futuro

Sin una infancia amada, sana y entera es impensable un México mejor.

Pero si durante los definitivos años preescolares se lograra ofrecer a cada generación de mexicanos una adecuada nutrición y una estimulación sistematizada, prácticamente se estaría asegurando con ello el futuro de México, en términos de una sociedad física y mentalmente más sana, más justa, más productiva y con un mayor potencial creativo, tan necesario en países como el nuestro.

La defensa de los niños, la creación y fomento de una cultura por la infancia, así como la educación de la mujer y su precisa ponderación como perpetuadora de la raza, son extensas zonas de trabajo en las que, me parece, muchas mujeres podemos y tenemos que dar una buena y urgente pelea. *fom*

Ana María Altamirano

(UPI) Siendo la maternidad un valor altamente valorado en la mayoría de las sociedades del mundo en términos morales no lo es en cuanto a acciones de protección se refiere: 500 mil mujeres mueren al año al momento del parto según estimaciones de la Organización Mundial de la Salud dadas a conocer a principios de febrero.

La mayoría de los decesos, 80 por ciento, se dan en el sudeste asiático, 30 por ciento en Africa y un número significativo en América Latina, zonas que se distinguen por su pobreza, subdesarrollo y al mismo tiempo por sus rasgos culturales patriarcales.

Llaman la atención no sólo las cifras sin la crudeza con que las mujeres son marginadas de los servicios de salud aun para una función biológica a la que se le tiene alta estima.

---

#### Participación política en la URSS

---

(NOVOSTI) Se celebró en Moscú la Conferencia Nacional de Mujeres a la que asistieron 200 delegadas de todas las repúblicas que integran ese país. En el encuentro intervino también Mijail Gorbachov y entre sus conclusiones fundamentales se aprobó el reglamento de los Consejos de mujeres y las acciones para incrementar la participación de las soviéticas en puestos de dirección tanto del Estado como de la administración. Zoya Pujova, diputada al



(Rosa María Roffiel)

Soviet Supremo de la URSS fue electa presidenta del Comité de Mujeres Soviéticas.

---

#### Madres por inseminación artificial

---

(UPI) El pleito sobre a quién pertenece la pequeña "Baby M" ha sacado a relucir en Estados Unidos el problema de las llamadas "madres alquiladas". En torno a la pequeña Melissa de diez meses de edad giran lazos de cariño y propiedad maternal, así como intereses económicos y el futuro de las leyes reguladoras sobre la maternidad. La pequeña fue dada a luz por Mayr Beth Whitehead, de 29 años, mediante inseminación artificial, por encargo del matrimonio Stern, y por la suma de 10 mil dólares. Ahora la madre biológica se niega a entregar la niña a sus contratantes.

---

#### En acción las nicaragüenses

---

(ANN) La Asociación de mujeres nicaragüenses Luisa Amanda Espinoza (AMNLAE) anunció el 17 de febrero una transformación del organismo de masas en movimiento femenino para aplicar 'acciones' de impulso al desarrollo de la mujer en el marco de la revolución sandinista. Rut Mercenaro, presidenta de AMNLAE dijo que el próximo 8 de marzo se realizará una Asamblea Nacional del Movimiento para elegir nuevas autoridades que impulsarán un programa que considera que los "problemas de la mujer no sean vistos como un problema únicamente de las mujeres sino como de todos los organismos y de la revolución en su conjunto".

Patricia Lindo, secretaria de pro-

paganda del movimiento afirmó que la mujer identificada con el movimiento debe ser gestora de las reivindicaciones femeninas en todos los campos.

### Mujeres argentinas

(SEM-IPS) Las argentinas incrementaron su condición como jefas de familia durante la última década, al pasar de 16.5 a 19.2 por ciento el total de los hogares dirigidos por mujeres. Cotidianamente miles de mujeres —que en 1980 representaban un total de un millón 361 mil— asumen el papel de jefas de familia arrasando con el mito del padre proveedor y la madre ama de casa. La distancia entre el mito y la realidad tiene enormes costos físicos y emocionales para ese casi medio millón y medio de mujeres que tienen a la vez la responsabilidad de un trabajo remunerado y de otro que no lo es, pero que implica muchas veces más tiempo que el anterior: las tareas domésticas y la educación y crianza de los hijos.

### También existen soldadas

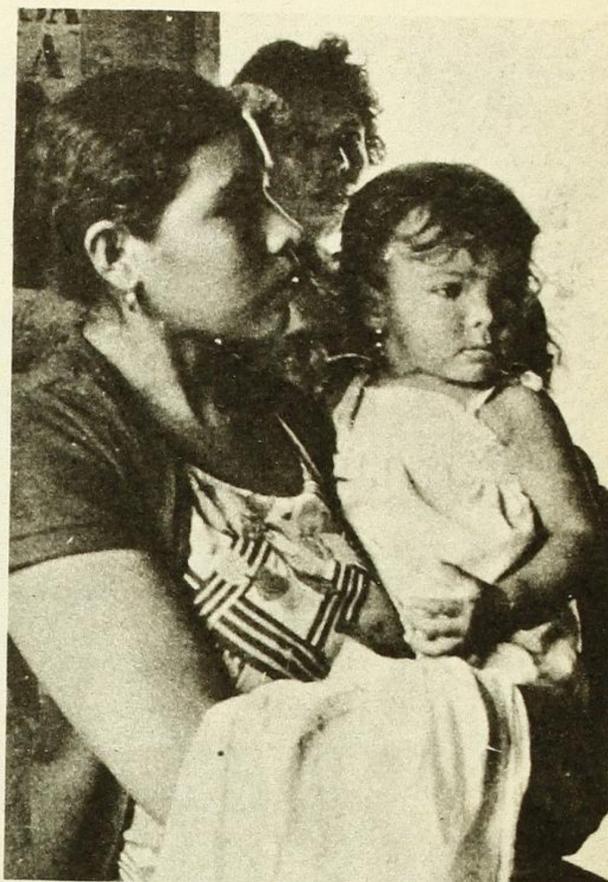
(ANASA) En Canadá las mujeres han pugnado por no sólo ser la re-

serva del ejército, dejarán de ser relegadas a funciones de retaguardia y de apoyo en el caso de guerra, participarán en operaciones de combate a la par de los varones. La equiparación fue anunciada por el ministro de Defensa de aquel país, Perrin Beatty, durante un discurso en la universidad de Toronto. La decisión incluye a las mujeres que serán enroladas en adelante.

Las soldadas que están actualmente en actividades de servicio, afirmó el ministro, no serán obligadas a tomar parte en los combates. Actualmente el sector femenino del ejército canadiense representa el 9 por ciento.

### Despenalización del aborto en el Senado belga

(EFE) La tercer semana de febrero se inició para los belgas como la de los debates de despenalización del aborto, enfrentando una gran polémica en el Senado belga. Hace cinco años, cuando una iniciativa semejante a la de ahora fue puesta a votación el parlamento la rechazó por un estrecho margen. El proyecto actual está respaldado por todos los grupos políticos del Parlamento con excepción de los socialcristianos.



(Rosá María Roffiel)

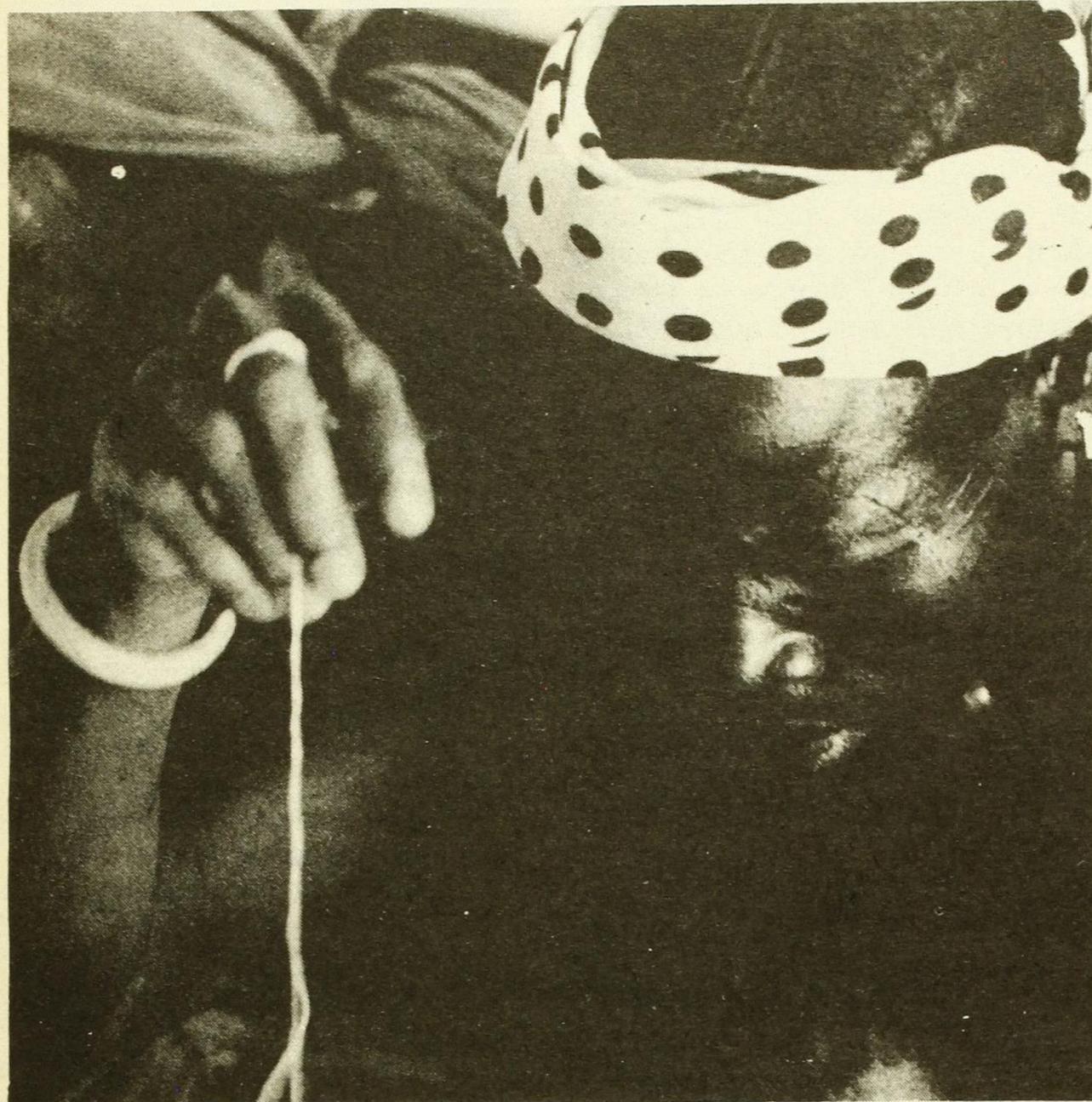
### Venezolanas en partidos políticos

(IPS) En una entrevista hecha a Ana Lucina García Maldonado, representante venezolana ante la Comisión Interamericana de Mujeres, afirmó que la mujer venezolana, que tiene una militancia activa en los partidos políticos, es sin embargo discriminada dentro de la estructura misma de las agrupaciones en la actividad política general. A pesar de que cincuenta por ciento de los militantes de los partidos políticos son mujeres, los cuadros de dirección interna no reflejan esa realidad y lo único que han podido lograr las dirigentes es exigir que se eleve su participación por encima del 30 por ciento. Durante el gobierno del socialcristiano Luis Herrera Campins (79-84) se incorporó a la mujer en el gabinete ministerial, al designarse a tres de ellas como titulares de las carteras de agricultura, planificación y de la mujer. En el actual gobierno presidido por el socialdemócrata Jaime Lusinchi únicamente los ministerios de cultura y de la familia están dirigidos por damas, Paulina Gamus y Virginia Olivo de Celli, respectivamente.

Buenos Aires, 1985, Madres en la Plaza de Mayo



(Sergio Panchansky)



(Fempres)

---

### En Noruega, proceso automático por abuso a mujeres

---

(XINHUA) El proceso automático que permitiría a las mujeres presentar acusaciones contra atacantes masculinos, fue propuesto este mes por el gobierno de Noruega. La moción que irá al Parlamento para su debate pretende mejorar las condiciones de legislación y justicia para mujeres que son agredidas por hombres. La ministra de Justicia, Helen Bosterud dijo que el proyecto de ley procede de un informe de investigación realizado por un sociólogo noruego, en el que se afirma que la mayoría de los hombres que abusan de las mujeres no son castigados por la ley. Algo así como 30 por ciento de las comisarías policíacas se han negado incluso a investigar casos

que implican a cónyuges legalmente unidos.

---

### Colombianas y empleo

---

(IPS) Las mujeres colombianas que alcanzan un nivel educativo superior a los hombres no logran sin embargo conseguir trabajos más pronto que los varones, ni ganar un salario similar al de ellos, según lo afirma la publicación *Voces Insurgentes* de este mes.

Se añade que en Colombia, sobre una población global de 28 millones, la Población Económicamente Activa (PEA) se estima en diez millones, de los cuales 5.5 millones son mujeres. En las capas pobres de la población entre 80 y 85 por ciento de las asalariadas en edades de 20 a 39 años y que en promedio tienen

tres años más de escolaridad que los hombres, no garantiza una mejor remuneración. El diagnóstico coincide con el elaborado por la Comisión Internacional que encabezó la estadounidense Hollis Chenery y que fue presentado al gobierno a mediados del año pasado.

---

### Brasileñas por la tierra

---

(IPS) Nuevamente las mujeres se pusieron al frente de las luchas populares encabezando el movimiento por la tenencia de la tierra conocido como las "Sin Tierra" en el estado de Río Grande del Sur. Este movimiento tuvo su origen a principios de la década y como resultado directo de la sequía que mermó la capacidad productiva de grandes extensiones de tierra brasileña. En esta gestión las mujeres ocupan cada vez un espacio más importante ya sea acompañando a sus maridos, o bien en forma espontánea como es el caso de algunas líderes que comienzan a surgir. En mayo pasado el movimiento de las "Sin Tierra" hizo una marcha desde hacienda Anohi hasta Porto Alegre, capital del estado de Río Grande del Sur. En esa ocasión madres con niños en brazos recorrieron 512 kilómetros a pie en una caminata que duró 28 días.

---

### Otra vez las mujeres de Famagusta

---

(IPS) La ex cosmonauta soviética, Valentina Tereshkova y la italiana Fabrizia Badel Glorioso, parlamentaria europea, manifestaron su solidaridad con las refugiadas de la ciudad de Famagusta, ocupada por los turcos, en la costa oriental de Chipre. Las refugiadas de esta ciudad han decidido realizar una vigilia durante veinte días en la línea divisoria de Dheynia, a poca distancia de su antigua ciudad para reclamar el regreso a sus hogares. *fern*

# Primera Comisaría para la Defensa de la Mujer

Elena Urrutia

No obstante los consabidos argumentos en contra ("si las mujeres forman el 50 por ciento de la población total, necesariamente los servicios, la protección, las instancias todas que tienen que ver con la sociedad las incluyen"; "si se establece para proteger a las mujeres ¿por qué no también se piensa en algo similar para dar protección a los homosexuales, a los burócratas o a los minusválidos, por ejemplo?"), el 6 de agosto de 1985 se inauguró en San Pablo, Brasil, la primera Comisaría para la Defensa de la Mujer, DDM (Delegacia da Defesa da Mulher). A fines de 1986 se habían abierto Comisarías de la Mujer en todo el territorio brasileño.

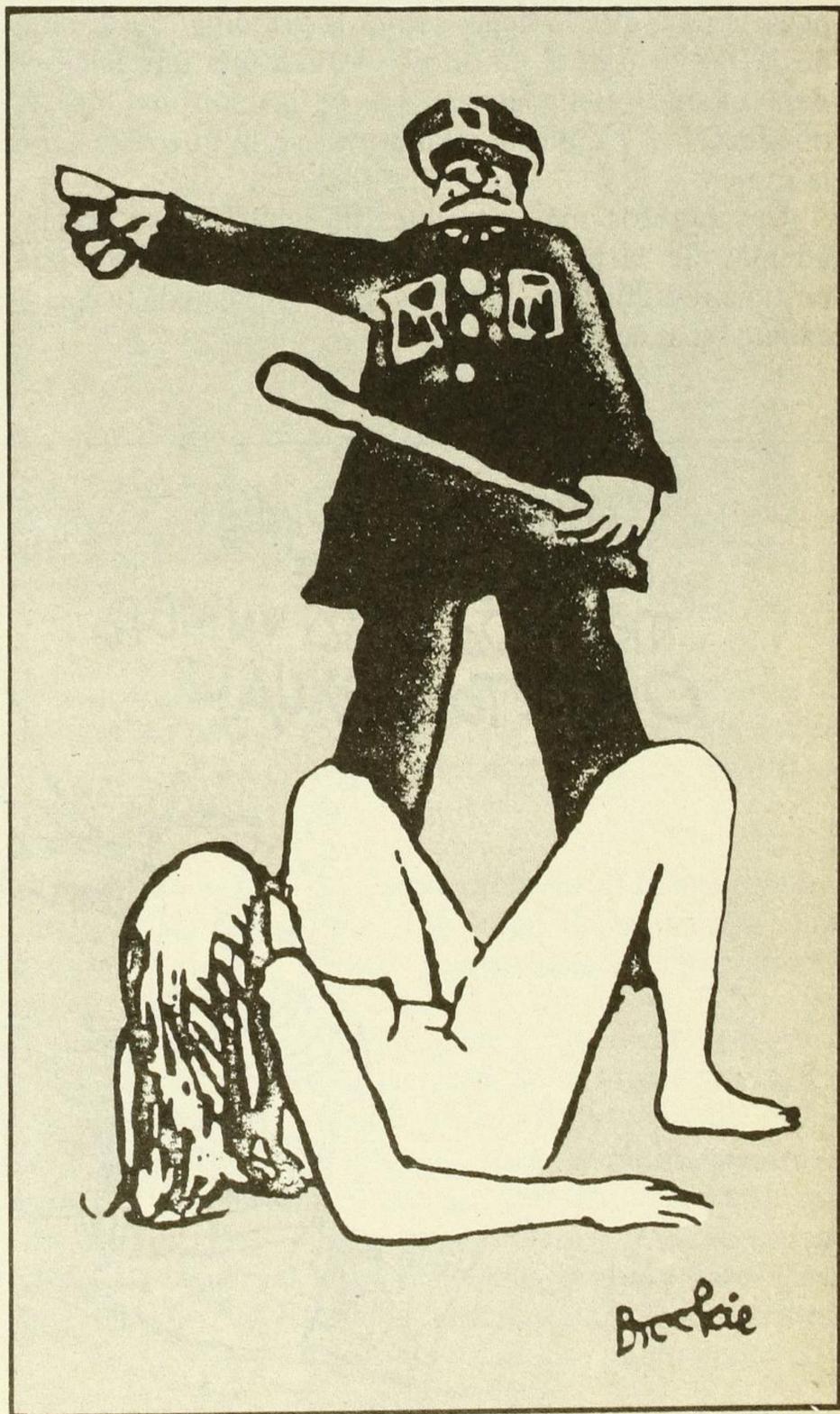
Este, no cabe duda, ha sido un triunfo de las feministas brasileñas que lucharon hasta lograr su objetivo, sabiendo que la policía masculina no escucha o no entiende las quejas de las mujeres.

Por si todavía hubiera alguna persona que dudara de la eficacia de tales Comisarías, la práctica habría de convencerla. En aquellas delegaciones en que se atiende toda clase de asuntos, las denuncias por violación eran casi inexistentes, y muy escasas las referidas a golpes y maltratos. En cambio, a seis meses de establecida esa primera Comisaría de la Mujer, se habían registrado cuatro mil denuncias de ambas clases, de las cuales quinientas dieron lugar a juicios.

A nadie escapa que esta cifra no se debe precisamente al incremento desmesurado en unos cuantos meses de dichos delitos contra la mujer. Tampoco se debe a que, de la noche a la mañana, las mujeres entendieran que lo que ocurría entre cuatro paredes no era sólo un problema doméstico sino un asunto público y político. La explicación se encuentra, simple y sencillamente, en el hecho de que las mujeres golpeadas y violadas ya no tuvieron que enfrentar esa otra vejación cuando, al acudir ante policías, estos recibían sus denuncias sin darle toda la importancia que el hecho ameritaba, en el mejor de los casos, o bien con burla e incluso malos tratos.

No es de una manera metafórica que se habla de cuatro paredes; el porcentaje más grande de la larga fila de mujeres que todas las mañanas espera a que se

abran las puertas de la DDM, se acerca para denunciar hechos que ocurrieron en sus propias casas, entre las cuatro paredes del hogar: éste es con muchísima frecuencia el escenario de un gran número de delitos contra la mujer.



En estos casos la Comisaría para la Defensa de la Mujer tiene que vencer un elemento más que viene a sumarse a la renuencia que tiene la mujer ante la denuncia: a la vergüenza, al temor a la burla y falta de respeto de parte de las autoridades, la mujer además tiene miedo a la reacción que su denuncia provocará en el acusado, generalmente su marido o compañero, una vez vueltos al "hogar".

La Comisaría para la Defensa de la Mujer reporta reacciones sorprendidas, airadas incluso, de algunos hombres que piensan que el maltratar a su mujer, el golpearla, es un derecho que tienen igual que lo tuvieron sus padres y abuelos "¿y ahora la policía se mete también en lo que uno hace en su casa?". "Ella no había cocinado cuando llegué del trabajo. Si le tiré el agua hirviendo fue por eso". "Tomé unas copas de más y le dí unos golpes. Mejor pelear con la mujer en la casa que con otro hombre en la calle. Ella no quiere que yo ande peleando en la calle". "Cuando ella no se quiere acostar conmigo, sólo me queda pegarle para que lo haga. Esa es la principal obligación de la mujer con el marido". "A la mujer uno la tiene para cuando tiene ganas. La obligación de ella es obedecer". "¿Y desde cuándo no se le puede pegar a la mujer?".

Los objetos más comunes de agresión, se señala, además de la propia mano o el pie del agresor son cinturones, cuerdas, ladrillos, cables, planchas frías o calientes, agua hirviendo.

Pero si la indiferencia de la policía masculina ante los golpes y malos tratos es grave, más grave es todavía la indiferencia ante la violación. No es difícil imaginar entonces el apoyo que una mujer que ha sido violada debe sentir en la Comisaría para la Defensa de la Mujer. Ahí no se pondrá en duda su declaración ni se le dirá que ella es la culpable por vestir de tal o cual manera, o por andar sola en la calle; no se le vejará con revisiones y comprobaciones que son otra manera de ser violada, ni se minimizará el delito señalándole que quién puede considerar criminal "un acto de suyo placentero", o sugiriéndole que ella, incluso, debe de haberlo disfrutado.

No se sabe si a la Comisaría para la Defensa de la Mujer llegan ya denuncias de mujeres que sufren hostigamiento sexual en la calle o en su trabajo, o chantaje sexual en el mismo. Tampoco si han acudido a ellas mujeres que no han logrado conseguir un trabajo por razones de su sexo, o que han sido despedidas por estar embarazadas, o que han debido demostrar que son solteras o que no están encinta para ser aceptadas, o que reciben menor salario que sus compañeros al desempeñar el mismo trabajo.

La lista de las posibles denuncias que las mujeres pueden hacer ante una delegación, comisaría o procuraduría para la defensa de la mujer, es enorme. En Brasil y en cualquier parte del mundo. Por lo pronto, el hecho de que en Brasil se hayan establecido varias dentro de su territorio es un ejemplo a seguir.



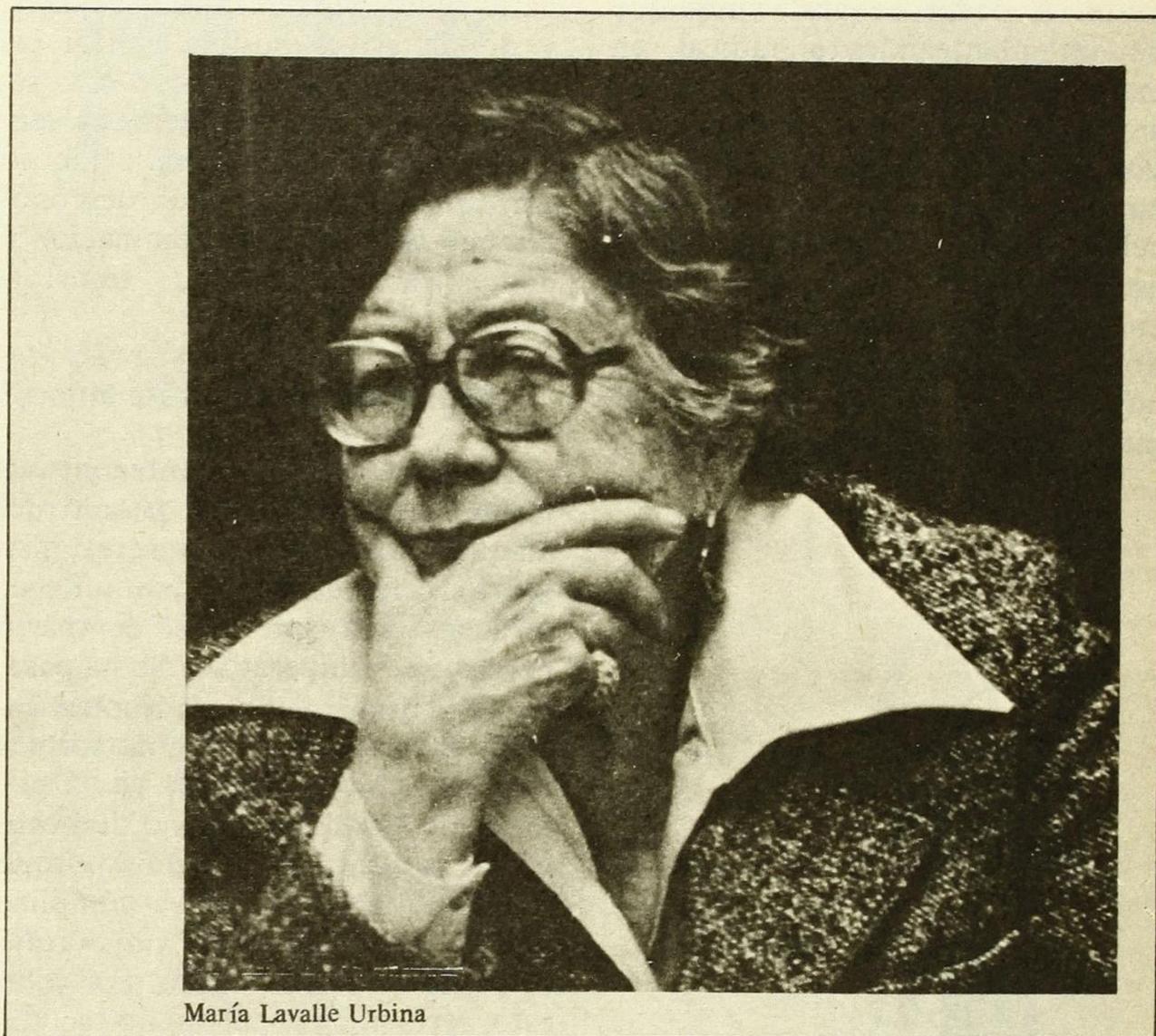
## La mujer y la política

Adriana O. Ortega

**M**aría es defensora de los derechos humanos, fue la primera mujer condecorada por las Naciones Unidas, en 1973, por su lucha en pro de los derechos humanos, y distinguida el año pasado por el gobierno de México con la medalla Belisario Domínguez, máximo reconocimiento y símbolo de integridad que se otorga a una ciudadana en nuestro país. Ella, quien ha sido maestra normalista, licenciada en leyes, magistrada del Tribunal Superior de Justicia, Presidenta de la Comisión Jurídica de la Mujer en las Naciones Unidas y Senadora, por sólo mencionar algunos de sus cargos, accedió a conversar sobre los logros, alcances y limitaciones del Decenio de la Mujer, el movimiento de mujeres y su propia experiencia como promotora y luchadora social.

**¿Cómo surge la década de la mujer en el seno de las Naciones Unidas?**

Las Naciones Unidas retoman el movimiento de mujeres con un carácter de derechos humanos. Dicho movimiento había sido menospreciado y olvidado, pero nunca había dejado de registrar avances, muchas veces difíciles, debido a la gran resistencia de grupos antagónicos formados no sólo por hombres sino también por mujeres. Entonces la ONU tomó como objetivo de justicia social mejorar la situa-



María Lavalle Urbina

ción de la mujer a través de medidas concretas, las cuales habían surgido desde la época en que se creó la Comisión Jurídica de la Mujer a finales de los cuarenta. Se buscaba que la mujer tuviera un estatuto como ser humano con un propósito de igualdad, pero también que se le diera una estima a su calidad, no sólo de mujer sino de madre y que existiera un respeto al derecho familiar, al derecho a la maternidad. Sin embargo, el tema de la mujer era tan sólo uno de los muchos en los que trabajaba la ONU, se trataba de iniciativas que deberían ser aceptadas y ratificadas por los países miembros. Empero, puede decirse que las comisiones de la mujer, que sesiona-

ban anualmente, contribuyeron a la aprobación de diversos convenios sobre derechos civiles y políticos para la mujer.

**¿Cómo evolucionó la agenda política a lo largo de la década, qué asuntos fueron los más importantes?**

Dicho decenio se inicia en el Año Internacional de la Mujer y la celebración de la Conferencia de 1975 en México. Los primeros planteamientos ahí vertidos fueron sinceros y los problemas válidos en su integridad. A la reunión asistieron mujeres representando agrupaciones gubernamentales; se habló con claridad e inteligencia.

El significado político de las intervenciones tuvo un alcance muy amplio, mayor incluso del que las mujeres y las propias instituciones que promovieron este evento pudieron prever. La reunión de México ha sido de las más exitosas porque levantó banderas y se hizo un estudio profundo de la situación existente. A partir de ahí vemos que de un planteamiento radical en manos de las mujeres se va pasando a posiciones donde existe una mayor participación de los gobiernos en estos foros. En la conferencia celebrada en México se tocaron asuntos muy importantes como la cuestión del agua, y surgió un documento por parte de la delegación mexicana que tenía un carácter muy progresista. De los plantea-



mientos iniciales se ha pasado a una neutralidad, con lo cual no quiero indicar que las primeras posturas se hayan diluido, sino que ha habido un avance con limitaciones al pasar de la conscientización a la adopción de medidas concretas.

**¿Cómo se ha desarrollado la lucha de las mujeres dentro de este escenario del que usted nos habla?**

No ha sido fácil luchar contra el peso de la costumbre, o lograr que los gobiernos se interesen y apoyen las convenciones adoptadas. También ha sido necesario no quedarse en el ataque ni a la defensiva, sino pasar a actitudes y medidas políticas específicas, adoptar estrategias que corresponden a este nuevo escenario donde surgen modificaciones, y donde no es posible aplicar las estrategias iniciales porque esto sería desconocer las trincheras presentes, mantener una posición que no corresponde a la realidad, desconocer que las formas de dominación y domesticación se van transformando.

**¿Podría usted aclarar esto último?**

Puede decirse que el antagonismo frente al feminismo ha pasado del ataque feroz a la tolerancia intransigente. Ha tenido lugar un camuflaje: se acepta algo que no se comparte pero que es imperativo. Se ha pasado de la dominación a la domesticación. Esto es, si bien ambas formas implican una aceptación tácita por parte de los dominados o domesticados, la última es más grave porque el domesticado se vuelve cómplice directo sin desearlo tal vez porque el control es más velado. Por todo esto, sería poco generoso no sacudir



Viñetas reproducidas con la autorización del Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer. Autora: Anne S. Walker.

las conciencias, no sostener una lucha justa para cambiar la situación general de las mujeres, un cambio de normas que no sea necesariamente de beneficio particular sino global, que tenga una apertura a lo noble, un deseo de solidaridad humana; sin olvidar que excepcionalmente los privilegios se entregan porque las conquistas de la mujer se obtienen a costa de los privilegios de otros.

**¿Cómo cree usted que el feminismo pueda incidir en las esferas de decisión respecto a los temas de la mujer?**

Se debe mantener una postura equidistante que permita sostener una conciencia entre lo justo y lo in-

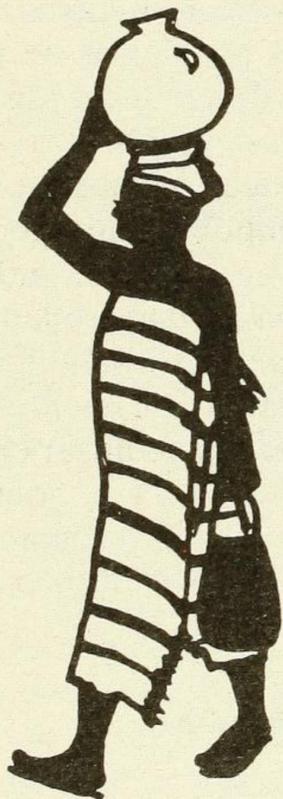


justo, balancear las dotes del ser humano sin renunciar a las posturas ineludibles, pero ajustando lo que sería una solución ideal para lograr la resolución de un problema real. Vivimos una etapa gigantesca de la lucha trascendental para hombres y mujeres, porque los hombres también tienen hijas y saben que la dominación no es fórmula ni sienta un precedente muy grato o justo,

que es necesario estar alerta, saber que la política es directa y que existen grupos de diversas razas, culturas, en donde las políticas generales tienen que adaptarse a los casos particulares.

**¿Qué diferencias entre hombres y mujeres encuentra usted en el quehacer político? ¿Qué nos puede decir de su experiencia como senadora?**

Las mujeres suelen ser, sobre todo durante su primer cargo, más espontáneas y más frescas. Respecto a mi experiencia como senadora, debemos distinguir entre el quehacer técnico que implica el trabajo en el Senado, y el quehacer político, donde existe el ánimo de transac-



prestigio, sin reconocimiento. Tomemos por ejemplo el problema del agua que es el problema del mundo; su acarreo está a cargo de mujeres que traen y llevan el agua necesaria para el consumo doméstico de la familia y que son quienes caminan kilómetros para conseguirla, y a veces ésta se utiliza para el baño del señor, el aseo de los niños, la preparación de los alimentos, y sólo en última instancia para el uso de la propia mujer.

**Nos gustaría que nos hablara de su lucha como defensora de los derechos humanos y de la mujer.**

Yo soy del estado de Campeche, de una familia donde nunca faltó nada esencial. Cuando yo decidí ser maestra mi madre se opuso porque lo veía como una ocupación menor. Entonces yo no me daba cuenta de por qué mi papá me mandaba con mi mamá a pedirle permiso, por qué él podía hacer cosas con las que mi mamá no estaba de acuerdo, sin embargo no le pasaba nada. Yo sola cuando terminé mis estudios fui a pedir mi plaza. En las oficinas del estado me dijeron que ya no había lugar como profesora en la escuela tipo, que es de las más prestigiadas de la ciudad; me dijeron que tendría que ir a otro lugar.

Escogí la escuela del Barrio de San Francisco, un barrio de niños pobres. El encargado que me aten-

día me preguntó qué iba a decir mi papá. Yo le contesté que la que iba a ir era yo y no él. Ahí se decidió mi destino al conocer la situación de estos niños. Hoy día duele no haber entendido por qué se quedaban dormidos en mi clase. ¿Por qué? porque sólo desayunaban una tortilla quemada y café. Eso una no lo comprende al principio cuando en su casa tiene todo. Años después, cuando participé en la campaña para senadora, regresé al estado de Campeche y nos pidieron que escogiéramos un lugar para hablar. Sansores Pérez, más experto, escogió la plaza principal de la capital. Yo, por apego al lugar, escogí el Barrio de San Francisco. ¿Cuál no sería mi sorpresa al ver que habían hecho una valla humana desde la



ción política y se pone en juego la habilidad para llevarla a cabo.

**¿Cuáles son los principales obstáculos para lograr la igualdad de la mujer frente al hombre?**

La existencia de una injusta división social del trabajo, no sólo por las tareas que se asignan a la mujer, sino porque son tareas de poco

casa hasta el barrio para recibirme? Esto fue lo más emocionante, más incluso que haber sido senadora. Respecto a mi experiencia, ésta me ha enseñado que el valor no está en decir lo que una piensa sino en decir lo que es necesario para defender una causa; que una lucha plantea alternativas y que la razón, el triunfo de las ideas, es la única verdad, el único camino real. . . *fm*

# MUJERES EN LA RECONSTRUCCIÓN

## La mujer, constructora de su casa

*"Ahora que hemos construido nuestras casas, no habrá nada que se interponga en nuestro camino para realizar otras cosas en la vida."*

Una mujer panameña

Pocas experiencias hay en la vida tan satisfactorias y enriquecedoras, como la de contruir su propio hogar. Es una emoción desconocida para casi todas las personas y ni soñada por la mayoría de las mujeres. Sin embargo, la idea de autoconstrucción, está tomando fuerza a nivel internacional, en los institutos de investigación, en las políticas nacionales de construcción y en los programas de desarrollo. Y se está teniendo conciencia de que las mujeres, como principales usuarias de las viviendas, deben ser foco central de esta nueva aproximación. Construir su propio hogar debe convertirse en una realidad y puede ser la solución más apropiada para la creciente falta de albergue en el mundo entero.

En muchas partes del mundo, las mujeres han sido virtualmente excluidas de todo el proceso de vivienda, desde la financiación y la planeación, hasta el diseño y la construcción. En los países industrializados no hay ningún sector más dominado por los hombres que el de la construcción. Sin embargo, en otras partes las mujeres han sido, tradicionalmente, constructoras de sus casas y es evidente, que las tareas que realiza determinado sexo en un lugar de mundo, son llevadas a cabo por el otro sexo en otro lugar diferente. Esto demuestra que las mujeres pueden construir sus viviendas.

### Abrigo para millones de destechados

Cien millones de personas en el mundo entero carecen de vivienda y esta cifra se elevará considerablemente en el año 2000. La vivienda es el mayor indicador de

la pobreza y estando las mujeres y los niños dentro de los sectores más desfavorecidos de la población, son los que más sufren la falta de abrigo.

Es urgente hacer una revisión de las políticas de vivienda en todo el mundo. Es claro que los vastos programas gubernamentales, que utilizan la producción en masa, los componentes prefabricados y la maquinaria pesada, nunca podrán solucionar el problema de la vivienda.

Las experiencias descritas más adelante demuestran que los sectores desfavorecidos, organizándose, pueden aportar solución a sus problemas de vivienda y otros, rompiendo asimismo una actitud asistencialista y dependiente. La autoconstrucción fortalece la confianza de las mujeres y del pueblo en sus capacidades.

La expansión, el empobrecimiento y la sobrepoblación de los tugurios en el tercer mundo, horrorizan a las personas de los países desarrollados. Sin embargo, ellos son muestra clara de los millones de personas que sobreviven "contando solamente con su esfuerzo personal y lo que puedan encontrar en los basureros".

Lo mejor que puede hacer el gobierno, en vez de tomar acción directa en los programas de vivienda, es facilitar a los demás, individuos o grupos, la ejecución del trabajo.

### Auto-ayuda, auto-dirección

La auto-ayuda y la auto-dirección, son una buena solución para el problema de la vivienda. La autoconstrucción está basada, en su mayor parte, en las finanzas personales y la ayuda mutua entre los futuros usuarios. Esto implica una mayor participación y un control democrático por parte del propietario/constructor/inversionista. Por lo tanto, no es de sorprenderse, que las casas producidas por los grupos, en América Latina, son casi siempre más baratas y mejor construidas que las hechas por el gobierno o los proyectos privados.

Una característica importante de esta forma de construcción, es que se tienen en cuenta la educación y la recreación y por lo tanto se desarrollan conjunta-

\* Women's World/Suplemento Español VI.

mente. Este intento de acercamiento, en el cual se agrupan todos los aspectos inherentes a la comunidad (trabajo, familia, etc.), es esencial para dar una solución adecuada al problema de la vivienda.

### LAS MUJERES Y EL AÑO INTERNACIONAL DEL ABRIGO PARA LOS DESTECHADOS

Esperamos que 1987, el Año Internacional del Abrigo para los Destechados, aportará un ímpetu nuevo a estas ideas y alternativas. La meta más importante en este año será la de colocar a las mujeres al frente de todos los aspectos del proceso de construcción, desde el planteamiento de las políticas de vivienda, hasta el diseño y la construcción.

Las políticas de vivienda deben considerar las necesidades de las mujeres independientemente, ya que cada día más y más mujeres se están convirtiendo en las cabezas de la familia y su hábitat debe relacionar su trabajo doméstico y su actividad profesional.

Esta aproximación, que integra la provisión de empleo, la vivienda y los servicios básicos, es especialmente importante en las comunidades de bajos ingresos de los países en desarrollo.

Las mujeres han demostrado una iniciativa extraordinaria para mejorar su medio ambiente inmediato y son capaces de construir su propio hogar, desde el comienzo hasta el final. No solamente han construido sus propias viviendas, sino que han comenzado a edificar casas para otros. *Jm*

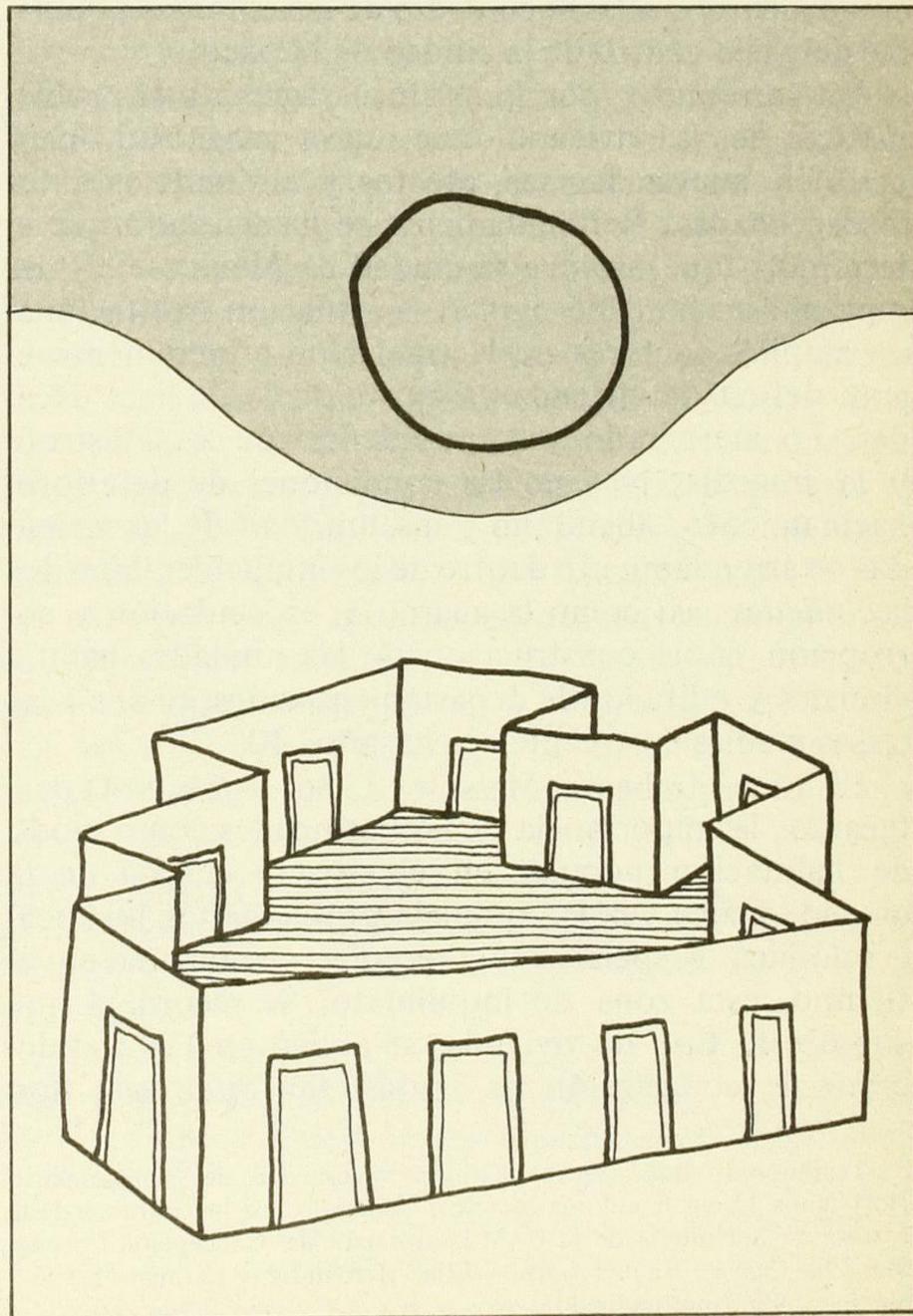
## Por esas cuatro paredes

Alejandra Massolo

“... y en ese momento sentí que se me derrumbaba un pedazo de mi cuerpo.”

**L**a casa, ese lugar que identifica y define a la mujer en la sociedad, en las mentes, en los corazones y en los cálculos económicos y políticos. En la vivienda, el hogar, la unidad doméstica, como se la quiere ver y conceptualizar (desde lo urbanístico-arquitectónico hasta lo demográfico-sociológico), sabemos que la mujer es la hacedora y organizadora cotidiana de la vida familiar, en la trastienda del mundo “privado” doméstico que se desenvuelve en el espacio habitacional. ¡Un ámbito imprescindible, pero también un problema!

Un problema porque había que salir de ese confinamiento histórico para romper simbólicamente con el encierro de esas cuatro paredes, para reclamar, luchar y abrir camino en la liberación de la mujer de las múltiples formas de discriminación y opresión de género en la sociedad. Otro, porque al integrarse a las actividades laborales fuera del hogar, por las nuevas etapas y exigencias del desarrollo económico, había que hacerse cargo de una doble jornada de trabajo. En particular para las clases trabajadoras, la vivienda significa otro grave problema, porque como bien de uso necesario para su reproducción se enfrenta al carácter que adquiere de mercancía en el sistema capitalista. Esto es, se convierte en un valor de cambio dentro de la lógica de la ganancia del mercado inmobiliario, del que quedan excluidos gran parte de los trabajadores y sectores populares de bajos ingresos.



La casa, ese "lugar de la mujer", será entonces, como conocemos en nuestras ciudades de América Latina, una construcción precaria y carente de los servicios básicos, levantada con los materiales de los que se pudieron echar mano, por esas manos de hombres y mujeres explotados y segregados, que autoconstruyen con el esfuerzo familiar en las periferias de la expansión urbana. O será esos cuartos "redondos" estrechos y antiguos en las zonas "tugurizadas" de inquilinato popular del centro de las ciudades.

En uno u otro modo de habitación, las mujeres siempre han estado construyendo y reconstruyendo la vida cotidiana, las labores domésticas, las redes de sobrevivencia y defensa de las condiciones de vida, desde y alrededor de la vivienda. Es por esto que cuerpo de la mujer y pared de la casa pueden llegar a identificarse en una unidad afectiva, que hace sentir cuando se destruyen las paredes, que se derrumba "un pedazo de mi cuerpo", como llegó a decir una mujer de una vecindad de la colonia Morelos.\*

Hay mucha historia de vida de la mujer contenida dentro de las paredes de una casa destruida, más aun cuando existe una larga historia de ocupación e identidad urbana con el lugar de habitación y el barrio como ocurre en las vecindades de las colonias populares del viejo centro de la ciudad de México.

Un terremoto, por lo tanto, le agrega a la problemática de la vivienda una nueva magnitud, pero también nuevas facetas, efectos y alternativas antes insospechadas. Reiteradamente se ha señalado que el terremoto que asoló a la ciudad de México el 19 de septiembre de 1985 agravó la situación habitacional de amplios sectores de la población e incrementó el gran déficit de vivienda ya existente desde hace décadas. Lo inesperado y sorprendente fue la catástrofe y la tragedia, mas no las condiciones de deterioro, hacinamiento, abandono e insalubridad de las viviendas en arrendamiento dentro de los inmuebles llamados *vecindades*, así como la anarquía, especulación y corrupción en la construcción de las unidades habitacionales y edificios de departamentos destinados a las clases medias emergentes de los años 40.

En otros trabajos (Massolo, 1986, y *fem./44*) destacamos la importancia de las vecindades como modo de habitación popular en el espacio central de la ciudad, y a su vez la compleja problemática jurídica, económica y social que presenta, acumulada en el tiempo, esta zona de inquilinato. Se recordará que sobre este tipo de viviendas se aplicó en 1942 el decreto de congelación de rentas. Sin duda este tipo

\* Testimonio citado en el Estudio Sociológico del Campamento Hortelanos 12 en la colonia Morelos, elaborado por los alumnos de la carrera de Sociología de la UAM-Iztapalapa: Ma. Concepción Corona, Ma. Elia Cuevas, Raquel Galván, Elías Hernández y Carmen Miranda. México, 1986 (multicopiado).

de viviendas en arrendamiento han cumplido una función estratégica para la producción y permanencia de los grupos de trabajadores de bajos ingresos en el centro del Distrito Federal.

Cuando el encierro de la mujer entre las cuatro paredes de la casa se rompe por la fuerza destructiva de un terremoto, su presencia "privada", doméstica, oculta, es lanzada hacia el espacio público en un instantáneo parteaguas de sus vidas, en medio de un cúmulo de angustias, dificultades e incertidumbres, pero a través de un espacio abierto en el que irá levantando, nuevamente esas cuatro paredes y construyendo —para muchas de ellas, inéditas e insospechadas— experiencias de presencia y protagonismo colectivo, en la participación y organización vecinal para la lucha por la vivienda. Porque:

"Quedamos la mayoría en la calle, sin hogar y sufrimos un cambio emocional. Nos vimos obligadas a participar, hicimos luchas y seguimos luchando por los mismos problemas que siguen existiendo, por la vivienda porque quedamos en la calle".\*\*

Entonces, vuelta al revés, desde la calle, de lo público, se reivindica la casa en esta esfera de la reproducción, que es una esfera de enormes carencias sociales y exclusiones en las ciudades de Latinoamérica, pero que se convierte en un vehículo para la acción, el aprendizaje y concientización política de las mujeres en tanto sujetos sociales de las clases subordinadas.

Sin embargo, es todavía insuficiente lo que hemos logrado conocer *de* la mujer y *en* la mujer como constructora del hábitat popular, haciendo y rehaciendo los muros de la vivienda, y actuando en la gestión de las necesidades y demandas de consumo colectivo. Menos sabemos todavía sobre la dimensión íntima de la mujer, personal y familiar, en relación a los impactos, cambios, crisis y resoluciones derivadas de su exposición e involucramiento en este espacio de lucha social.

Esta "cara oculta" en los estudios sobre los movimientos sociales urbanos, sobre la problemática global de la vivienda, sobre la autoconstrucción de la vivienda y la autogestión comunitaria de los servicios urbanos deberá ser cada vez más descubierta y profundizada por los trabajos de investigación, tanto desde el campo de la temática de la mujer como de los estudios del proceso de urbanización, que cubren disciplinas como la arquitectura, economía, sociología urbana, antropología social y ecología.

\*\* Testimonio de una señora vecina de la colonia Morelos y miembro de la *Unión Popular de Inquilinos de la Col. Morelos -Peña Morelos*, en el Taller "La participación social en la reconstrucción, con particular referencia al papel de la mujer". UNICEF-PIEM/COLMEX, noviembre de 1986. México.



(Arturo Fuentes)

### La vivienda: desde la ventana de la mujer

El papel y las necesidades específicas de la mujer han recibido escasa atención por parte de las instituciones gubernamentales encargadas de elaborar las políticas y programas de vivienda. De hecho, la mujer de los sectores pobres urbanos ha sido la excluida permanente, no sólo del diseño de la vivienda sino de los programas de financiamiento y crédito. Esta realidad muy generalizada en los países del Tercer Mundo, ha sido analizada en el estudio preparado por el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos sobre "La Mujer y los Asentamientos Humanos", en el que precisamente se plantea que: "Los obstáculos que se anteponen a la consideración del problema habitacional de la mujer como problema particular son, en primer lugar, la ignorancia del hecho de que los proyectos de vivienda tienen repercusiones distintas en el hombre y la mujer y, en segundo lugar, la falta de recursos financieros y administrativos en los organismos nacionales de vivienda y otros para orientar los programas a la atención de las necesidades especiales de la mujer". (HABITAT, 1985, p. 3)

Aunque por el imperio de la tradición ideológica y de los roles constituidos, se supone que la casa es "el lugar de la mujer", a pocos del poder público que toman decisiones les importa reconocer a las mujeres como interlocutoras válidas para saber de sus requerimientos, opiniones, propuestas, y condiciones concretas (desde "jefas de hogar", madres solteras, viudas, etc.) para poder acceder a un programa que les permita satisfacer su necesidad de vivienda. Comparativa-

mente, las mujeres de las clases trabajadoras en las ciudades viven en condiciones más desventajosas que los hombres de bajos ingresos, pues ellas deben sobrellevar desigualdades acumuladas, tienen menor escolaridad y menor capacitación para obtener empleos remunerados, son objeto de discriminaciones jurídicas e institucionales y se enfrentan a un "medio urbano más hostil y difícil de barajar". (HABITAT, cit.)

Por ejemplo, el análisis del empleo de las mujeres damnificadas por el sismo del 19 de septiembre, en base a la encuesta del ISSUNAM (De Barbieri y Guzmán, 1986) muestra que el 57.4 por ciento trabajaban como comerciantes y vendedoras; el 28 por ciento de las vendedoras en la rama del comercio con una fuerte presencia de las llamadas "por cuenta propia". Sólo el 14.4 por ciento realizan actividades con algún grado de calificación (profesionales, técnicas y empleadas privadas o públicas) y el 15.5 por ciento son obreras. De las mujeres que trabajan de comerciantes y vendedoras, el 16.6 por ciento no saben leer y el 35.1 por ciento no completó el ciclo de la escuela primaria. (De Barbieri y Guzmán, cit.)

También en esta población femenina se verifica la relación entre este tipo de actividades laborales y la situación de "jefas de hogar".

Si para el conjunto de las clases trabajadoras de bajos ingresos, con empleos inestables y excluidos de las instituciones de seguridad social, la satisfacción de la carencia de una vivienda adecuada por medio de los programas públicos es prácticamente inaccesible, para las mujeres "jefas de hogar" y para el creciente número de madres solteras también tra-

bajadoras es una situación en extremo desventajosa y difícil. Se enfrentan a prejuicios culturales, discriminaciones jurídicas e institucionales, explícitas o implícitas, a requisitos económicos y generalmente a una total desinformación que las colocan como un grupo social segregado específico, de no contar con el apoyo y experiencia de organizaciones urbano-populares, asociaciones civiles y grupos profesionistas que luchan contra, entre otras, esta segregación de género en el derecho a la vivienda digna y mejores condiciones de vida urbana.

Es cierto lo que se ha dicho de que "aunque las necesidades materiales de habitación de la mujer puedan ser más intensas que las del hombre en situación análoga, no son fundamentalmente distintas. Lo que sí constituye una diferencia apreciable es el menor acceso que tiene la mujer a las oportunidades de mejorar su nivel de vida general y sus condiciones de habitación en particular". (HABITAT, cit. p. 58)

Con la diferencia adicional, muy evidente, de que las condiciones, calidad y ubicación de la vivienda en los barrios y colonias populares afectan más directamente a las mujeres, por todas las tareas domésticas y de consumo que tienen cotidianamente que desempeñar, y que les implican enormes esfuerzos y desgaste físico, emocional y de tiempo en su larga jornada de trabajo, (Cfr. Massolo y Díaz Rönner, cit.)

Es cierto también que la problemática de la vivienda debe enmarcarse dentro de la aguda crisis urbana y de financiamiento público de la vivienda desde mediados de la década de los 70.

Aparece así la autoconstrucción como la alternativa asumida en las mismas políticas estatales, frente a la demanda social acumulada y sin respuestas, retomando

(Arturo Fuentes)



do la larga opción de autoconstrucción de los sectores sociales de bajos recursos quienes, como es el caso de México, han construido el 65 por ciento de su espacio habitacional. (Cfr. Garza y Schteingart, 1978)

Y, como se ha señalado, de esta forma "el estado y el capital descargan sobre los propios trabajadores parte de la reproducción de la fuerza de trabajo; ven empeorar sus condiciones de vida y están obligados a prolongar gratuitamente, para el capital, su jornada de trabajo. *"Reducción de fondos para la vivienda social, contracción creciente de los subsidios y utilización creciente de la autoconstrucción son los elementos centrales con los cuales los gobiernos de los países de la región enfrentan, o más bien evaden enfrentar el problema de la vivienda popular."* (Jaramillo y Schteingart, 1983, p. 20)

Entonces, desde la ventana de la mujer, la vemos participando en las tareas de autoconstrucción familiar de la vivienda. Sin embargo, como sucede con la omisión de la mujer en otros ámbitos de la vida social, en los trabajos de investigación sobre el tema de la vivienda en autoconstrucción, prácticamente no se menciona el involucramiento de la mujer en la autoconstrucción de la casa. (Chant, 1985). Esto no se debe exclusivamente a una omisión analítica, sino que proviene del "tradicional" autodesconocimiento y autodevaluación de las mismas mujeres sobre la diversidad de tareas y esfuerzos que realizan. El hombre aparece como el principal actor y casi único ejecutor de la autoconstrucción, pero la mujer constructora del hábitat popular colabora en la limpieza de los terrenos (frecuentemente sin urbanizar, con suelos pedregosos, irregulares e inundables), acarrea agua, los ladrillos, ayuda a preparar la mezcla y a levantar los muros, mientras cocina, hace las compras y a veces, incluso consigue algún ingreso en lo que puede y por donde puede. Pero parece que la participación de la mujer en la construcción de la vivienda todavía cae dentro de "la esfera de las actividades domésticas y es subvaluado como trabajo para la construcción *per se*. Los hombres a menudo dirán que ellos construyeron sus casas por sí solos". (Chant, cit. p. 12)

El problema del *machismo*, ahora en relación con la vivienda, es también resaltado en otro estudio sobre la mujer en la autoconstrucción (Kusnir y Largaespada, 1985), en tanto un doble juego en el que, por un lado, se niega a las mujeres la capacidad para compartir las decisiones sobre el cómo, dónde y cuándo la vivienda proyectada, y por el otro, se le relega la responsabilidad y esfuerzos para buscar una solución al problema de la vivienda, para hacer los trámites, obtener información y recursos y "suplir con su propio esfuerzo físico la ausencia del compañero". (Kusnir y Largaespada, cit. p. 38)

De todos modos, la participación de la mujer en los procesos constructivos puede llegar a desencadenar

experiencias y aprendizajes de diversa índole que modifiquen su papel subordinado y excluido. Todo dependerá del espacio social y político en el que se desarrollen los proyectos y experiencias.

Estos resultados y vivencias contrastan con el camino recorrido por las mujeres en las organizaciones de *solicitantes de vivienda* del movimiento urbano popular. Estos son grupos de pobladores que se organizan de manera autónoma del control y paternalismo estatal para obtener terrenos y autoconstruir la vivienda, dentro de proyectos alternativos para el hábitat popular, promoviendo la autogestión y participación colectiva en actividades y metas que rebasan el propósito de lograr una mejor vivienda.

Los espacios autónomos permiten la innovación, incitan a la búsqueda y prueba de formas distintas, más eficaces, menos burocratizadas y convencionales para solucionar problemas y necesidades, o para aliviarlos, pero no como paliativos impuestos sino como ejercicios de creatividad y participación social. En este sentido, la autoconstrucción, de la que nadie duda que significa una pesada *sobrecarga* de esfuerzos y trabajo (*doble jornada* y *¡triple!* para las mujeres) se convierte en un eje articulador de iniciativas, proyectos y prácticas colectivas que irradia efectos de aspiraciones y lucha hacia otros objetivos, otros cambios. La valorización de la mujer y la batalla ideológica contra la violencia sexual, física y moral hacia las mujeres es uno de ellos. Se puede hacer mientras se pone un ladrillo encima del otro, mientras se discute un detalle del diseño de la vivienda o la conveniencia de aplicar una tecnología alternativa para los servicios.

“Nuestro trabajo en la construcción —dicen las mujeres de la U.C.I.S.V. Libertad— es completamente igual al de los compañeros, ya que al igual que ellos damos 12 horas semanales de trabajos como peón o de diferentes tipos de ayudantes. Así nos verán los sábados, domingos o entre semana, haciendo losetas (en las que casi somos especialistas), cargando carretillas, cubetas, acarreando tabiques, haciendo limpieza, armando fierro y hasta en colados”. Pero, las mujeres en esta organización, que está realizando un programa de autoconstrucción con crédito del FONHAPO en el predio El Molino de la delegación Iztapalapa, constituyeron su *comisión de mujeres* con el objetivo de “apoyarnos unas a otras para valorizar nuestra presencia como mujeres en nuestra organización y en la sociedad en general”.

**Yo antes deseaba la muerte,  
ahora tengo por qué luchar**

Parece una paradoja de la vida personal y social que la desolación, muerte y destrucción provocada por un terremoto abra la posibilidad de recuperar signos vita-

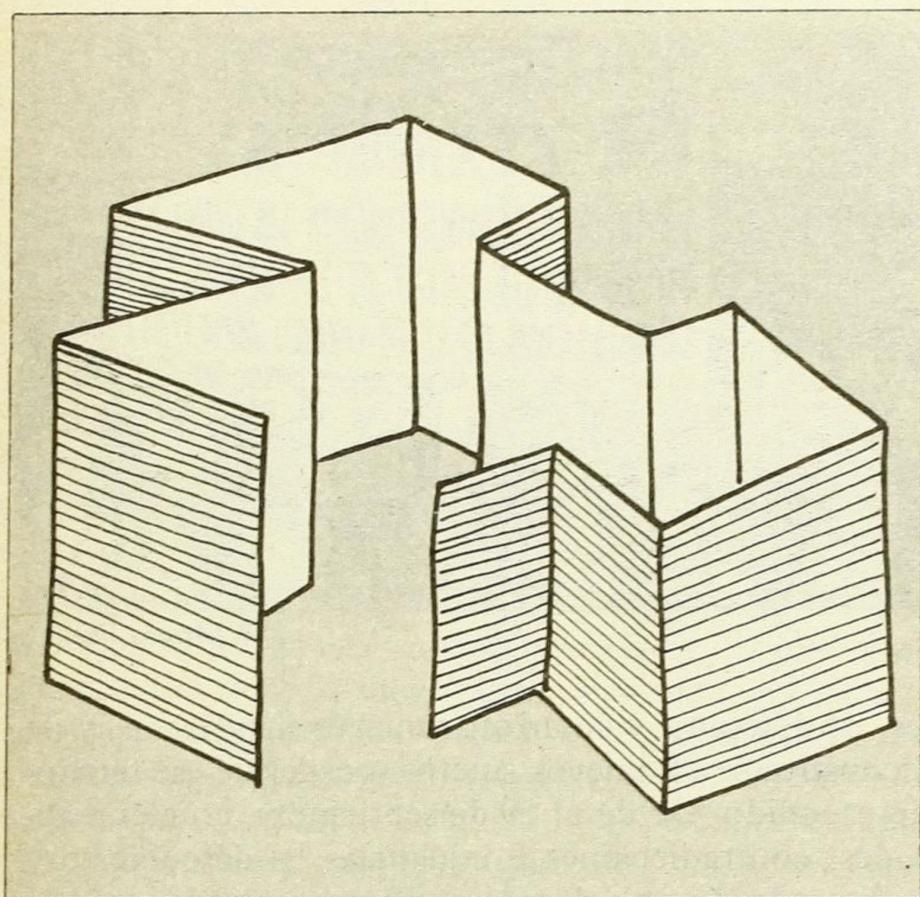


(Arturo Fuentes)

les, de descubrir y desarrollar nuevos significados y de reconstruirse en nuevos sujetos sociales de ese territorio sacudido. Desde el 19 de septiembre, crueles realidades, contradicciones e injusticias ha descubierto y enfrentado la población damnificada entre los escombros de la tragedia. Desde ese día, numerosos trabajos de investigación y reflexiones han tratado de contribuir al conocimiento y discusión de las causas, impactos y consecuencias del sismo en todos sus aspectos y dimensiones. Sobre la dimensión social, sobre la tan debatida “sociedad civil”, sobre el conflicto político en torno a la reconstrucción de la vivienda y la emergencia del movimiento social de damnificados y la formación de la Coordinadora Unica de Damnificados (CUD), se han realizado los primeros registros y análisis que dejamos como contexto, para recuperar aquí esos *signos vitales* de la mujer que nos interesa destacar.

Si la identidad afectiva entre las paredes derrumbadas de la casa y el cuerpo de la mujer, produce la sensación de pérdida de una parte de sí misma, para muchas de ellas provocó una experiencia inédita: la pérdida, la ruptura de ese encierro interior, de ese aislamiento individual y colectivo y de esa exclusión de su capacidad y potencialidad para la lucha, la participación en la gestión social de los procesos urbanos y para el cambio de los patrones socio-psíquicos de la vida cotidiana.

“Antes todos vivíamos encerrados en nuestros propios problemas, no lo comunicábamos con nadie, no nos interesaba el problema de los demás. Nos estábamos acostumbrando a todo, ya nos habíamos deshumanizado. Con el sismo vimos que nos teníamos que ayudar los unos a los otros. Así nos fuimos enterando de los problemas de todos los vecinos y nosotros a tratar de resolverlos. Para mí fue un cambio muy distinto. Antes del sismo estábamos encerrados en nuestra vivienda. Ahora nos dedicamos a ir a juntas, a la delegación, a congresos. Tenemos más trato social y podemos relacionarnos con otras personas que saben más”.



El sismo "dio a luz" un nuevo espacio público para las mujeres que se incorporaron a las organizaciones vecinales independientes del partido oficial, la mayoría constituidas a las pocas semanas de ocurrido el terremoto. (Cf. bibliografía, cit.) Calles para recorrer en manifestaciones de protesta y solidaridad, los espacios del poder (Plaza de la República, Palacio Legislativo, delegaciones, etc.) para ocuparlos en mítines y plantones, pasillos y oficinas de las dependencias del gobierno, atravesadas una y otra vez para demandar, informarse, tramitar, negociar, denunciar. Es decir, hacer la lucha pública, colectiva y solidaria por los derechos ciudadanos, por la restitución de la vivienda perdida respetando el derecho al arraigo, las condiciones económicas de los vecinos y los proyectos de reconstrucción de la vivienda de las organizaciones independientes. "Nos aventamos, dijimos, ¡vamos a atacar esta problemática!

los hombres no tienen tiempo, creo que la mujer es más aventada y empezamos a trabajar: que nos vamos a una junta, a alguna entrevista, a la marcha. Nosotras siempre dijimos que sí, la misma gente se ha dado cuenta que la mujer está decidida a todo hasta lograr ese objetivo, no sólo de la vivienda sino otras cosas que podemos resolver como servicios, estancia infantil, lavandería, bibliotecas pues vemos las necesidades de nuestros hijos".\*

Y porque, "no queremos un centro que se vea bien, ¡queremos un centro en donde se viva bien!

\* Testimonio de una señora habitante de la colonia Doctores y miembro de la *Unión de Vecinos de la Colonia Doctores*, en el Taller UNICEF/PIEM-COLMEX, cit.

... hemos sufrido mucho y todos lo sabemos. Hemos andado de un lugar a otro, nos hemos encontrado puertas cerradas y oídos sordos. En momentos nos hemos sentido desmoralizados y cansados, sin deseos de seguir. Hemos tenido diferencias entre nosotros y nuestras familias han padecido mucho, pero también el sismo nos dejó cosas buenas. Porque desde el 19 de septiembre ya no somos los mismos. Ahora somos más conscientes. El sismo destruyó nuestras casas pero también nuestros egoísmos. Hemos aprendido mucho y ahora somos más compañeros."\*\*

El aprendizaje para la construcción material de la vivienda y para las mujeres significó, además, probarse en otras jornadas de trabajo y otra forma de participación.

"Entre las cosas que me pasaron fueron los amarres, los hacía al revés, no sabía cómo hacerlos, por más que me decían. Otra fue poner mi primer tabique, lo tuve que quitar y volver a poner. Los muchachos me enseñaban, en mi caso Fernando. Yo le daba los tabiques y él los pegaba, después él ponía la hilera y yo otra..."

En el Taller organizado por el *Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (PIEM)* de El Colegio de México, bajo los auspicios de UNICEF, se compartieron y discutieron estas nuevas experiencias, vivencias y aprendizajes entre mujeres y hombres de las organizaciones participantes. La autoconstrucción, ¿no más una sobreexplotación de la fuerza de trabajo?

No, porque también aquí depende del significado social y político que se le incorpore en las organizaciones, el papel que asumen los vecinos y las perspectivas hacia otros objetivos y luchas. Además, porque las mujeres ya han dejado de ser las desconocidas de siempre en estos asuntos.

"Las mujeres hemos podido participar en los proyectos, discutir con los estudiantes y profesores de arquitectura, con los vecinos, cómo se quería la distribución de la cocina, el baño. Se ha dado la oportunidad para las mujeres de decidir en un espacio de la mujer como es la casa. Los proyectos los firmaron los vecinos y la gente vigila y protesta en Renovación Habitacional si las empresas no cumplen con lo acordado con los vecinos. Esto es bueno para la mujer.

¿Y lo que sigue, lo que vendrá de vuelta a la nueva casa? Deberemos entonces, otra vez mirar la vivienda desde la ventana de la mujer, entre esas cuatro paredes reconstruidas, pues muchas de ellas regresarán distintas. Porque recordemos lo que se dijo: "desde el 19 de septiembre ya no somos los mismos"... *Per*

\*\* Discurso de Leslie Serna, vecina de la colonia Centro zona sur del Zócalo, en la asamblea de fusión y constitución de la Unión Popular Nueva Tenochtitlán.

# La nueva Tenochtitlan

## Comisión Femenil de la UPNT

La Unión Popular Nueva Tenochtitlan (UPNT) tiene una característica que otras organizaciones de su tipo no tienen: incorpora en su dirección a un 40 por ciento de mujeres. Ello no es casual. Desde la formación de la Coordinadora Unica de Damnificados (CUD), sus distintas organizaciones y, en particular, Unión de Vecinos de la Colonia Centro y la Unión de Inquilinos y Damnificados del Centro, que el 16 de agosto de 1986 dieron origen a la Unión Popular Nueva Tenochtitlan como producto de una fusión orgánica, discutieron ampliamente a su interior los ejes centrales de su lucha, su plataforma de demandas, sus objetivos, dentro de estos destaca el de "avanzar en la participación, desarrollo y organización de las mujeres de la Unión". Son las mujeres de la mesa directiva de la UPNT las encargadas de desarrollar este análisis, de introducir este debate y de avanzar en la consecución de dicho objetivo.

Las mujeres de la UPNT enfrentan la misma problemática del resto de las mujeres de las colonias populares: existe una diferencia muy marcada entre la casa (un espacio privado) y la sociedad (un espacio público). En las mujeres recae la enorme responsabilidad de atender a las necesidades de limpieza, alimentación, vivienda, salud, servicios, etc. Necesidades vitales que cada día cuesta más trabajo cubrir ante la carestía de la vida y la política de austeridad del gobierno. Son las mujeres de los barrios populares las que más saben de

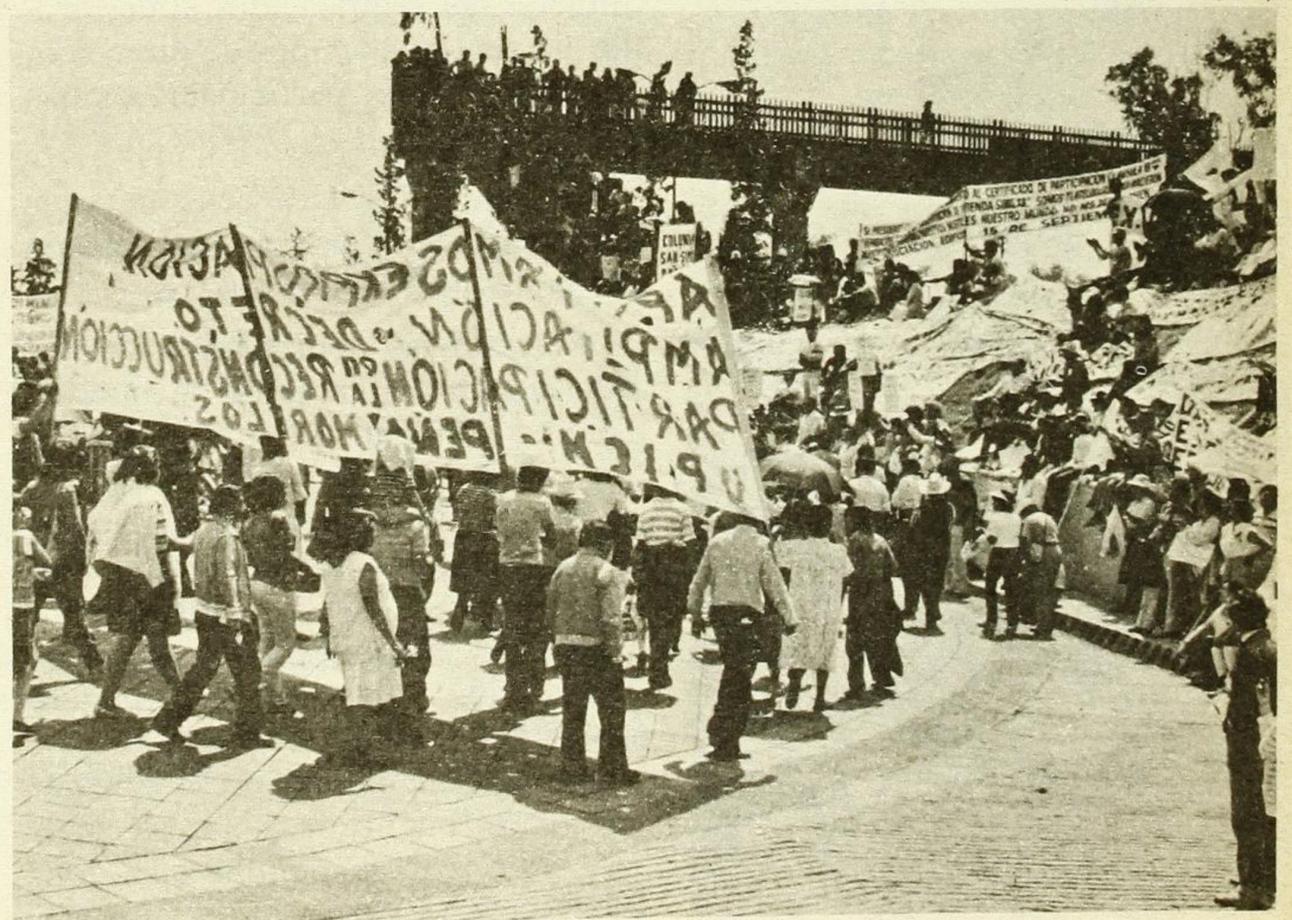
lo indispensable que son los servicios de drenaje, agua, electricidad, vivienda, escuelas, centros de salud, de recreación infantil, etc. Son ellas las que principalmente enfrentan la carestía de la vida porque con los mismos ingresos tienen que dotar a la familia de los servicios cada día más caros.

Por ello, se dice que las mujeres son un "potencial reivindicativo", porque su lucha, al centrarse en demandas tan concretas, puede desatar verdaderos movimientos de masas.

El sismo influyó de alguna manera en la organización de las mujeres de nuestra colonia. Ante la falta de vivienda y los daños físicos sufridos en la mayoría de los predios, fueron las mujeres las primeras en acudir en busca de alguna solución. Desde el principio de esta lucha demostraron su enorme capacidad

para organizarse, para formar núcleos de base, para protestar y exigir. Es una característica de este movimiento el que las mujeres sean valerosas y decididas, seguras de sí mismas. En los intentos de desalojo, por ejemplo, el poder de las mujeres ha rebasado al de la policía o los caseros, por su injerencia masiva se han evitado hasta ahora todos los desalojos en nuestra colonia. Su fuerte presión ha orientado, en beneficio de todos, las negociaciones con algunos de los funcionarios. Las marchas, los mítines y manifestaciones que se organizan para presionar a las autoridades no se explican sin la participación activa de las mujeres de la Unión. Es decir, las mujeres han constituido la fuerza principal del movimiento. Sin embargo, también es un común denominador el que no sean ellas las representantes

(Arturo Fuentes)



de la vecindad que organizan, ellas impulsan sobre la organización de los vecinos pero no resultan electas en las mesas directivas de sus vecindades.

La dirección de la Unión no está compuesta mayoritariamente por mujeres (sólo un 40 por ciento). Tampoco en los análisis políticos, en la elaboración de la línea, en la toma de acuerdos hay amplia participación de ellas. Más bien se las ve en la realización de las tareas concretas. Ello es parte de la problemática general que enfrentan las mujeres de la Unión. Porque un trabajo de dirección exige romper el cerco entre lo público y lo privado, exige otras relaciones con los hijos, el esposo, consigo misma; exige que la mujer salga de su casa y se mueva en el ambiente exterior.

### La Comisión Femenil de la UPNT

La Comisión Femenil es un espacio donde las mujeres analizan su problemática, donde discuten sus métodos organizativos, su táctica, su

(Frida Hartz, La Jornada)



estrategia, es un espacio de reunión de debate, de crítica, de organización y coordinación del trabajo específico con las mujeres de la Unión.

Desde su formación, la Comisión Femenil se planteó como objetivo el lograr que la lucha cotidiana que levantan las mujeres de la Unión también tienda a resolver la problemática específica que como mujeres se padece. Pretende impulsar un movimiento urbano popular que desarrolle nuevas formas de conciencia, aquellas que permitan dar solución a los problemas particulares de las mujeres, a la vez de lograr mejores condiciones de vida para las familias pobres de nuestra colonia.

La Comisión Femenil busca alivianar la pesada carga que tienen las mujeres al hacerse cargo de las labores cotidianas de trabajo doméstico, cuidado de los hijos, alargar el salario del marido trabajando en el comercio ambulante.

La Comisión Femenil impulsa la participación masiva de las mujeres no sólo a nivel de la lucha general que desarrolla la Unión, sino también para arrancar al Estado los servicios sin los cuales su trabajo se hace más pesado. Pretende también, avanzar en la concientización de las mujeres, su politización, el desarrollo de sus capacidades de dirección, organización y participación política.

Es decir, los ejes centrales que norman la actividad de la Comisión Femenil de la Unión son tres:

1. Resolver las demandas concretas que tienen las mujeres de nuestra colonia (comedor popular, lavandería, centro de desarrollo infantil, abasto de alimentos, etc.), a través de proyectos comunitarios que ellas mismas organizan y dirigen o a través de gestiones ante distintos organismos gubernamentales para la instalación de algunos centros.

De esta manera se intenta alivianar parcialmente sus tareas para que destinen ese tiempo a su concientización y participación política.

2. Consecuentemente, otro eje fundamental lo constituye la concientización de las mujeres en torno a su problemática específica. Para ello se creó un "Taller de discusión y análisis" donde semanalmente se discuten y analizan temas diversos.

Se hace uso de técnicas grupales para incentivar la participación hasta de las más renuentes o tímidas. Los temas son variados y se hace uso tanto de lectura de artículos claros y sencillos, como de películas, obras de teatro, audiovisuales, programas de radio, conferencias o lo que pueda ocurrirse para hacer más rápidamente comprensible la temática en cuestión.

3. Por último, otro eje básico de esta Comisión es la organización masiva de las mujeres. Cada una se convierte en concientizadora de otra, promueve actividades que animan a otras a organizarse en la Comisión. Se pretende desarrollar un feminismo de masas, democrático y vinculado estrechamente a los objetivos de mejoramiento en los niveles de vida de los pobladores pobres de nuestra colonia y del cambio social que pretende la Unión.

La Comisión Femenil ha sido fundamental para que la lucha general de UPNT no desatienda la problemática específica de las mujeres. Consideramos que no son dos luchas, sino una sola; que la solución a las demandas concretas de las mujeres no se opone a su politización, que ambas actividades deben desarrollarse de manera simultánea y no en fases. Creemos que lo uno sin lo otro impide el avance del feminismo, retrasa el cambio y ratifica el rol que hasta ahora han jugado las mujeres en la sociedad.

La Comisión Femenil de la UPNT es muy joven, pero sus integrantes han retomado la experiencia de otros grupos y organizaciones de mujeres y esperan que con disciplina, entusiasmo y responsabilidad pronto cosechen los frutos esperados. *Fem*

# Querido Diario:

Marcela Guijosa

**E**n mi casa se respira un ambiente insoportable, tensión, aburrimiento. Las comidas consisten en una madre cansada que acaba de llegar de trabajar y de manejar durante una hora a vuelta de rueda por el periférico. Ella come y tres niños sistemáticamente no quieren comer; no les gusta, por supuesto, la cebolla ni la crema de zanahorias ni de ninguna verdura ni la coliflor ni el hígado ni las espinacas ni nada más que las salchichas y los corn flakes. Y la comida es como una obra de teatro siempre con el mismo texto: Tomás, come. Mateo, come. Dejen de pelear. Deja en paz a Mariana. Deja el transformer. Mamá dile a Tomás que deje mis estampas. Mamá Mateo ya le echó sal a mi agua. Mamá ya tiré el agua.

Y cuando muy agradable, me cuentan chistes o me cuentan lo que dijo la maestra o que Pancho se le declaró a Mariana y ella le dijo que no.

Mis viejas comidas, el disfrutar de comer, ¿dónde quedó? Solamente con más adultos, sólo con el tequilita, la botana, la gente que come con gusto y platica de cosas interesantes y divertidas, y hace sobremesa y pide otro cafecito por favor. . .

Y ¿qué actividades puede hacer una madre con sus niños, que realmente se salgan de una relación *educativa* o "sacrificada" para el bien de los niños? Ir a pumitas. Que hagan la tarea. Mamá, ¿juegas con nosotros?, ¿y a qué chingados puedo yo jugar con ellos? o qué, ¿a huevo tengo que jugar futbol? Tal vez cosas como ajedrez o maratón o cartas. Y ya. Y no mucho rato.

Creo que hay pocos momentos que yo *disfrute* con mis hijos. Disfruto cuando los veo felices, a distancia. En una alberca. O en un juego donde ellos se diviertan. Y yo los mire divertirse. Y esos momentos son tan escasos y tan fugaces.

Era mucho más sabia la familia extensa, donde el montón de niños tenía su mundo aparte del montón de adultos. No podía haber esa mirada super-vigilante de la madre SOLA frente a los niños. Si está un marido, siquiera, al estar más o menos en relación el uno con el otro, se distrae la atención de cada cosa que hacen los niños. Se tienen algunas pláticas de adultos.

Si yo pudiera dejarlos en paz. Pero ellos no quieren que los deje en paz. Si yo me aparto, me pongo a hacer mis cosas, no dejarán de venir cada cinco minutos a preguntar, a platicar, a demandar, a quejarse, etc. O si están tres metros lejos de mí, se pelearán y darán de alaridos como si los estuvieran degollando para recordarme mi función: mamá, contrólanos, edúcanos.

Y entonces sentimos que pobres niños, que su mundo está muy limitado y los inscribimos en clases y cursos en las tardes

y entonces ya somos como choferes de pesero llevando y trayendo niños a las clases.

Antes, los adultos hacían sus cosas y los niños "jugaban". Claro que eran casas grandes, o vecindades con patios grandes, o calles interesantes y llenas de otros niños, mundo de aventuras en bicicleta o en patines. Hoy, la calle es, por lo menos, peligrosa.

Las soluciones aparentes son las clases vespertinas, la televisión, y las visitas. Las visitas que a veces implican manejar 20 km. para tomarte un café con tu hermana y que jueguen los niños. O 30 km. para ir a ver a los abuelos. Comida familiar dondequiera, los domingos, los niños oyen los regaños de su abuelo, sus doctas opiniones de política, los chistes de sus tíos y las sabias discusiones sobre la moral de fulanita y otros chismes anexos.

¿Y su padre? Su padre es un buen hombre que los viene a ver cada jueves en la tarde y uno de cada dos sábados a mediodía. Es un ex-marido buena onda; los quiere y se preocupa por ellos. Los mantiene. Pero él no corta uñas de los pies ni hace la tarea con ellos ni se preocupa qué comen —al fin que es sábado y van al Burguer Boy—. El, mientras trabaja, no llama seis veces por teléfono a ver si ya llegaron, que esté la comida, que si comieron bien, que dejen de pelearse, que se bañen. Que ahorita va.

Momento éste loco, confuso y difícil para las mujeres. Si yo era mujer, ¿quién me puso a mí en la cabeza el gusto por la libertad, o por los libros o por la vida en la calle? ¿Soy feliz de ser madre o me arrepiento? ¿Cómo no presentí que, si es difícil tenerlos en pareja, es mucho más difícil siendo sola?

Será cosa de inventar —una vez más— comunidades de adultos con niños, imitando esas viejas vecindades. O será cosa de cambiarme de casa a una privada o más cerca de mi familia. O será cosa de olvidarme de todo y quedarme a practicar, en mi casa, el papel de madre perfecta, lavando, planchando, haciendo en la tarde galletitas y pasteles y tejiendo en las noches. Para ver si puedo borrar mis inmensas culpas.

O largarme todo el día, todos los días, conseguir buenísimas nanas, trabajar como loca, comer diario en la calle porque "no me daría tiempo de venir hasta acá", y ser encantadora con mis hijos en las noches y los sábados, en los que les compraría helados y juguetes.

Y tal vez poner un departamento de soltera para poder leer y dormir y coger. Y venir aquí sólo de visita. . .

Porque yo ya no soy yo, ni mi casa es ya mi casa. *Jem*

## ¿Fumar es un placer?



*"Me muero si te dejo, pero si no te dejo me matas".*  
Romancero Gitano siglo XVI

### ¿Por qué nos preocupa el daño que produce el tabaco?

El movimiento de mujeres se ha preocupado sistemáticamente de denunciar la explotación de las multinacionales sobre las trabajadoras del Tercer Mundo. El movimiento de salud de las mujeres ha denunciado los anticonceptivos nocivos emprendiendo juicios en contra de estas multinacionales y muchas redes internacionales se preocupan de dar a conocer los daños de medicamentos, de productos alimenticios, etc. Dentro de este contexto se inserta la denuncia al daño que produce el tabaco.

- Una de las premisas del movimiento feminista ha sido el conocimiento, el control y la preocupación y el cariño por nuestro propio cuerpo. De aquí vemos surgir una posición en relación al daño y destrucción producido por el tabaco.

- Los derechos de las(os) no fumadoras(es) no han sido tomados aún en cuenta, con la seriedad y el respeto que merecen, especialmente en los países del Tercer Mundo, donde no se conocen claramente los daños que produce el tabaco y el Estado no se ha preocupado de promover campañas, salvo excepciones, como es el caso de Argentina.

- El procesamiento del secado del tabaco, en base a leña, está provocando una deforestación acelerada ya que se queman miles de hectáreas de bosques con este fin solamente. Así la comunidad de intereses entre feministas y el movimiento ecológico (que se preocupa de mantener un medio ambiente sano) expresa una posición común.

- ¿En qué medida las mujeres tenemos conciencia de la manipulación que ejerce la industria del tabaco a través de la publicidad usando mañosamente los propios valores de libertad, bienestar físico que buscamos, para engancharnos en una ne-

cesidad que niega justamente la libertad y que no sólo no produce bienestar sino enfermedad y muerte?

- Recordemos que la propaganda de la industria del tabaco se basa en presentar al cigarrillo como un sueño o una fantasía ya que el cigarrillo representa un producto que no puede ser vendido por sus propios méritos. Lo que hay bajo los cigarrillos es muerte prematura y enfermedades invalidantes, lo que no puede ser atractivo para las consumidoras. Son pues aquellas mujeres que se interesan por la salud, las que tienen que desmistificar ese sueño y esa fantasía. Para eso se ha sostenido que la mejor forma de hacerlo es darle a las mujeres fumadoras un cuadro real de las consecuencias de fumar en la salud, enfatizando mensajes positivos, tales como los beneficios inmediatos de dejar el cigarrillo: la disminución de riesgos de enfermedades después de dejarlo; la ventaja económica que representa abandonar ese gasto; la aprobación social; la propia autoimagen realmente liberada.

## ¿Por qué es tan difícil dejar el cigarrillo?

El cigarrillo se prueba generalmente durante la infancia. Se dice que el primer cigarrillo o los primeros cigarrillos producen intoxicación tabáquica cuyos síntomas pueden ser: náuseas, mareos, vómitos, sudoraciones, envenamiento, dolor de cabeza. Entre los principales factores que inducen a la niña(o) o al adolescente a fumar, están la consideración del hábito como algo socialmente atractivo, el deseo de imitar el comportamiento de los adultos, la rebeldía contra los adultos que lo desaprueban, la tendencia a la experimentación y al riesgo (a menudo insinuada en la publicidad de los cigarrillos) y la presión de coetáneos y amigos(as). Particularmente en lo que respecta al comportamiento del adolescente, los factores que son importantes para el tabaco no lo son menos para el consumo de alcohol y de otras drogas. Como procesos de socialización, el fumar y el beber son a menudo actividades simultáneas.

Son estos mismos factores los que refuerzan el hábito de fumar, pero principalmente, es el alcaloide activo de *nicotina tabacum*, conocido como nicotina, el elemento que contribuye a mantener a las(os) fumadoras(es) esclavas de su hábito. El humo constituye el modo más eficaz de administrar una droga como la nicotina, que de esta forma llega al cerebro en unos segundos. La mayor parte de las fumadoras(es) experimentan síntomas de privación cuando tratan de no fumar; así, el deseo de evitar los desagradables efectos de la privación de nicotina es un factor fundamental en la persistencia del hábito. El tabaco puede ser incluso más toxicománigo que el alcohol o la heroína y el hábito de usarlo no es menos difícil de abandonar.

En general se ha asociado la toxicomanía con alcaloides, narcóticos, drogas o medicamentos. Se olvida que todos ellos, en cuanto a difusión masiva se refiere, se encuentran muy por debajo del alcohol y del tabaco que deben ser incluidos en la lista, porque ambos cumplen los preceptos de la Organización Mundial de la Salud para la definición de toxicomanía: o tendencia al aumento de la dosis, tolerancia creciente y trastornos de adaptación.

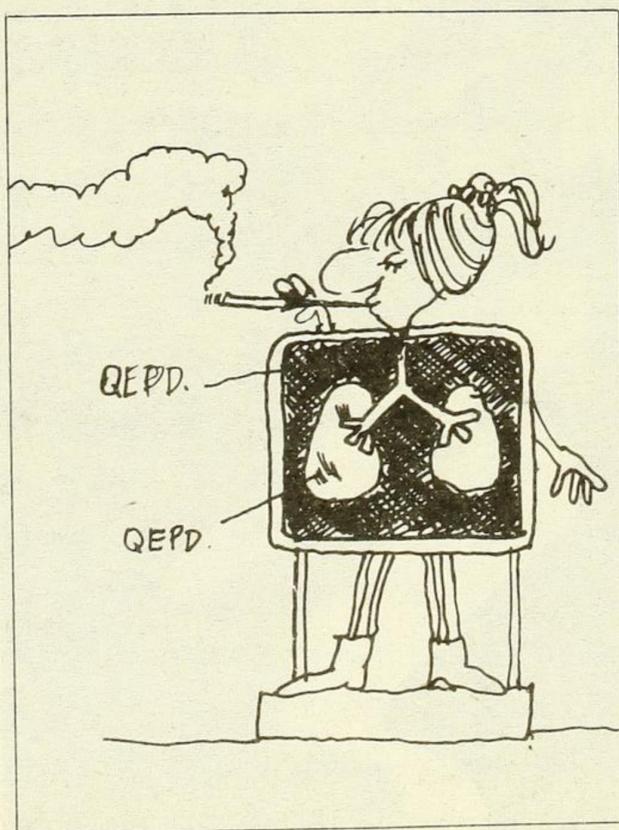
La nicotina no es una sustancia que se pueda tomar ocasionalmente, sino una de las pocas que es preciso absorber a intervalos de algunas horas para prevenir los

síntomas de abstinencia. La mayor parte de las(os) fumadoras(es) no toleran durante mucho tiempo cigarrillos con poca o ninguna nicotina como sucedáneos del cigarrillo normal. Necesitan regular su consumo de tabaco de manera que haya un determinado nivel de nicotina en su corriente sanguínea, que más bien tiende a aumentar que a disminuir.

### Los daños que produce el tabaco

El tabaco ha sido calificado como un verdadero "compendio toxicológico": nicotina 2 por ciento, monóxido de carbono 80 cm<sup>3</sup> por cigarrillo, amoníaco, alcohol metílico, ácido cianhídrico, aldehídos, colidina, furfural, arsénico, etc. Algunos de estos elementos actúan sobre las vías respiratorias, alterándolas, otros sobre el sistema circulatorio, se perturba la hematosi (transformación de la sangre venosa en arterial) y el transporte del oxígeno.

1. **Cáncer.** La relación del cáncer pulmonar con el cigarrillo ya no se discute; el 80 por ciento de los cánceres bronquiales y el 90 por ciento de los cánceres laríngeos aparecen en fumadores. La experimentación animal confirma esa información. Con el humo del tabaco o con la aplicación directa de alquitrán tabacal sobre la mucosa bronquial de perros, después de 3 a 6 semanas se observa que la mucosa se vuelve granular, verrugosa y estrecha considerablemente el orificio bronquial. Luego sigue una hiperplasia (crecimiento de tejido) de las células basales, metaplasia



escamosa y pérdida de las cilia. En las ratas se produce una modificación histológica similar al carcinoma in situ del hombre. Estas modificaciones de los epitelios respiratorios son confirmadas en la autopsia del pulmón de fumadores. La acción carcinogénica es debida al alquitrán resultante de la combustión de hidrocarburos contenidos en el tabaco, y al calor. Otro factor carcinogénico es el arsénico, cuya acción ya fue sospechada a principios del siglo pasado al relacionarla con el cáncer aparecido en trabajadores que utilizaban humo de arsénico para tratar las plantas.

Entre 1960 y 1980, la mortalidad femenina por cáncer al pulmón aumentó considerablemente en 28 países desarrollados, junto con la prevalencia del hábito de fumar. Por ejemplo, en Australia, las tasas de mortalidad por ese tipo de cáncer subieron rápidamente pasando de 8.9 por 100.000 en 1975 a 14.1 por 100.000 en 1982. En los Estados Unidos, el cáncer al pulmón está equiparándose al cáncer de mama como principal causa de mortalidad entre las mujeres.

Las tasas de cáncer al pulmón son 7 veces superiores en personas que fuman medio paquete y 18 veces si fuman más de un paquete.

Finalmente, está demostrada la influencia del cigarrillo en las muertes de cáncer de cavidad bucal, laringe y vejiga.

2. **Enfermedades agudas y crónicas de las vías respiratorias.** El cigarrillo actúa independientemente de otros factores de riesgos de enfermedades respiratorias no neoplásicas, pero, además tiene un efecto sinérgico. En los países en desarrollo es en la actualidad la principal causa de bronquitis crónica y tiene relativamente mucha más importancia que la contaminación atmosférica o la exposición profesional como causa de enfermedades broncopulmonares. Muchas de las condiciones que provocan la propagación de la bronquitis en Inglaterra, el siglo pasado, se dan ahora en los países en desarrollo. Estas condiciones son: situación social deficiente en las zonas urbanas, nutrición inadecuada, hacinamiento que facilita la difusión de las infecciones respiratorias y contaminación atmosférica incontrolada, proveniente de la rápida industrialización.

3. **Otras enfermedades y riesgos para la salud.** El riesgo de morir de una enfermedad cardiovascular en las personas fumadoras es entre un 26 a un 90 por ciento más elevado que en la población general.

Están además las enfermedades del sistema vascular periférico, la úlcera gástrica, las odontopatías (enfermedades de las encías y dientes), la hemorragia subaracnoidea (el aracnoide es la cubierta vascular que cubre el cerebro). El riesgo de infarto del miocardio entre las mujeres que utilizan anticonceptivos orales es 10 veces mayor para las fumadoras que para las no fumadoras.

**4. Problemas en la reproducción y el embarazo.** Ciertos estudios recientes revelan que el riesgo de aborto espontáneo y de muerte fetal y perinatal se agrava de manera directa y paralela a lo que fume la madre durante el embarazo. Indican además un aumento del 20 por ciento de la mortalidad perinatal entre los hijos de mujeres que fuman menos de un paquete al día, y de un 35 por ciento cuando el consumo excede de ese nivel. El uso de tabaco durante el embarazo es un problema en América Latina, donde las en-

cuestas revelan que en las zonas urbanas fuma más del 20 por ciento de las mujeres gestantes. Los estudios revelan además constantemente que el uso de tabaco durante el embarazo está asociado con un aumento en más del doble de la proporción de niños con insuficiencia ponderal (nacimiento con menor peso), proporción que es mayor cuanto más elevado sea el número de cigarrillos consumidos. El hecho de fumar contribuye además a nacimientos prematuros; por lo menos el 11 por ciento de los partos antes del término son atribuibles al tabaco. Al ser tan numerosos los efectos adversos para el feto, se ha sugerido que el hecho de fumar durante el embarazo podría considerarse como una forma de descuido del feto. El consumo elevado del cigarrillo se ha relacionado con la baja de la fecundidad y con la infertilidad y la amenorrea.

Aunque ya en 1935 se anunciaron las modificaciones del ritmo y frecuencia cardíaca fetal en la embarazada que fu-

ma, fue a partir de 1954 que se inició la polémica sobre el tabaquismo en la gestante. En un análisis de 800,000 partos se encontró que gran cantidad de niños de bajo peso estaban asociados con madres fumadoras. La cifra de mortalidad en los bebés era entonces de 133.7 por mil, casi 20 veces mayor que la correspondiente a las muertes de bebés de peso normal. Además se duplicaban los partos prematuros con una intensidad que tiene relación con la cantidad de cigarrillos que se fuman. Otras características son, que el tamaño del bebé, su circunferencia torácica y craneana a veces son menores si la madre fuma durante el embarazo; así como el crecimiento psíquico, el desarrollo mental y las características de la conducta del niño también varían. Otros riesgos para las madres fumadoras son el desprendimiento de la placenta, placenta previa, hemorragia pre-parto y prolongada ruptura de membranas.

Todas estas diferencias eran independientes de la edad materna, grupo sanguíneo, niveles de hemoglobina de la madre, ocupación, educación, alteraciones psicosomáticas y sexo del niño. La mortalidad global es más significativa en el período fetal, 15 por mil, comparada al 6 por mil de las no fumadoras.

#### Monóxido de Carbono

Es un gas incoloro, inodoro e insípido producido por la combustión incompleta de productos carbonos. Cada cigarrillo produce 80 cm cúbicos. Su acción se manifiesta en el eritrocito y en el sistema nervioso. En el glóbulo rojo desplaza fácilmente al oxígeno y se combina con la hemoglobina. Actúa sobre el sistema nervioso, aun en niveles bajos, deteriorando la función mental, la agudeza visual, la capacidad de trabajo. La intoxicación solapada por este gas, trae dolor de cabeza, mareos, náuseas, zumbido de oídos.

Al tener el monóxido de carbono una mayor afinidad que el oxígeno con la hemoglobina hay menos aporte de oxígeno al feto; también perturba el recambio de enzimas. Dos paquetes de cigarrillos al día significan 8 por ciento de monóxido de carbono en la sangre y tienen el mismo efecto que un descenso del 20 por ciento en la tensión del oxígeno y equivalen a una reducción del 40 por ciento del flujo sanguíneo al niño. Animales preñados que han sido expuestos al monóxido de carbono han sufrido abortos, muerte de las crías y poco crecimiento.



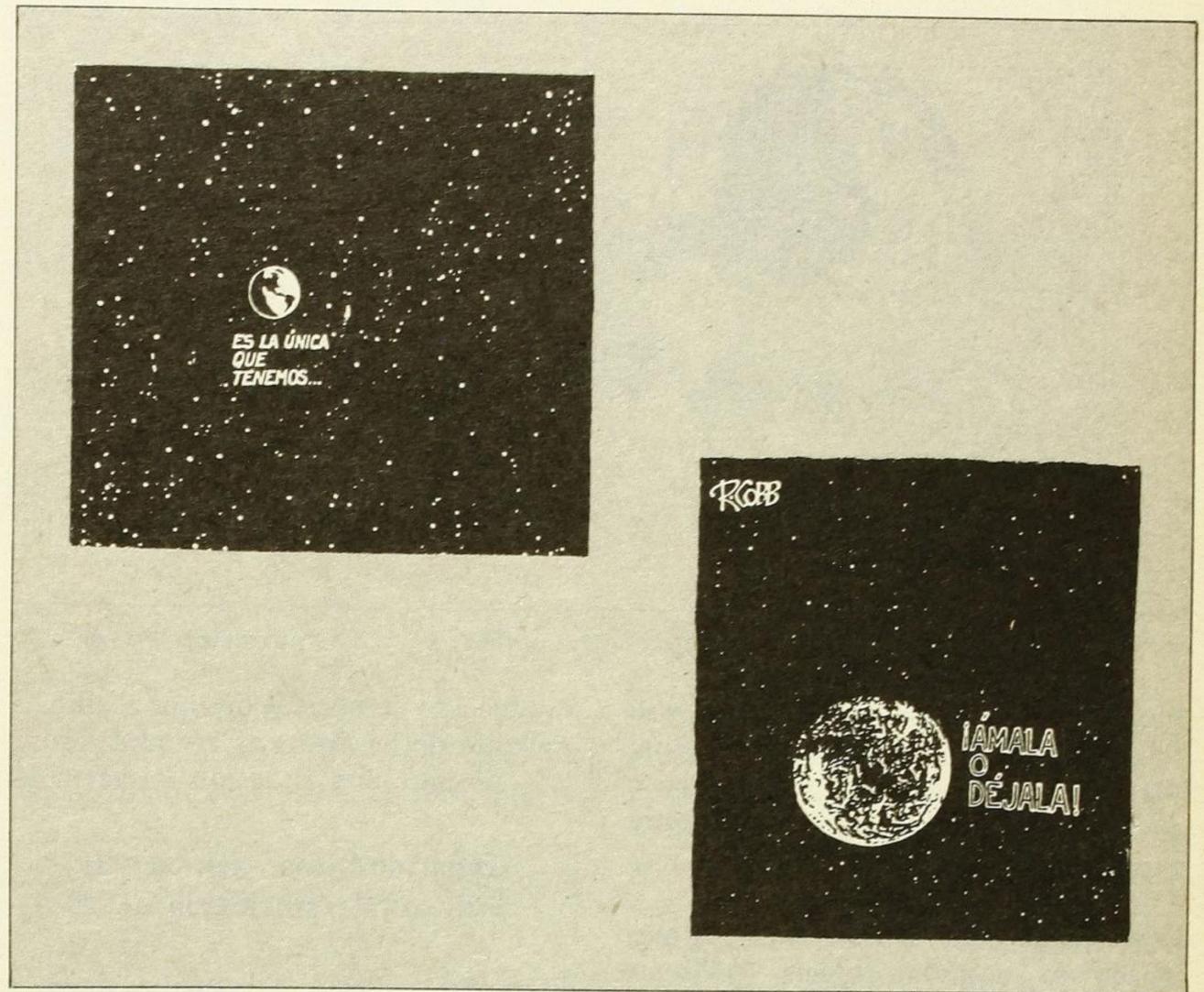
Se ha señalado una mayor frecuencia de lesiones cerebrales congénitas. La exposición crónica al monóxido de carbono afecta el desarrollo psicomotor y mental del feto. Hay disminución del coeficiente intelectual del niño y los recién nacidos lloran tardíamente y sufren de dificultades respiratorias más frecuentes. En la *lactancia* se ha encontrado nicotina en la leche de madres fumadoras y algunos niños mostraron signos de intoxicación nicotínica.

### Cigarrillos de bajo contenido en alquitrán y nicotina

Para disipar el temor de los fumadores que se preocupan por su salud, la industria del tabaco ha promovido activamente tipos muy diversos de cigarrillos, que quemados en una máquina de fumar producen emisiones más bajas de alquitrán y nicotina. Los estudios epidemiológicos parecen indicar que el uso de cigarrillos con bajo contenido de alquitrán han contribuido a una cierta reducción de número de casos de cáncer pulmonar. Sin embargo los efectos nocivos en términos de trastornos cardiovasculares, complicaciones del embarazo y afecciones respiratorias no disminuyen. Otro grave inconveniente es que los niños y las mujeres encuentren más fácil empezar a fumar esos cigarrillos "ligeros" o más "suaves", esto significa que a la larga la disponibilidad de esos cigarrillos, en vez de contribuir a que la gente deje de fumar, lo que hace es extender el hábito. Por estas razones la Organización Mundial de la Salud no comparte la idea de que los cigarrillos de bajo contenido en alquitrán son inocuos. No debe darse a los fabricantes la oportunidad de afirmar que los cigarrillos con poco alquitrán son inofensivos, de hecho conviene insistir en los daños de este tipo de cigarrillos.

### Efectos del tabaquismo involuntario en comparación con los del tabaquismo activo

Se han reconocido los efectos adversos en la salud para las(os) fumadoras(es) directas(os). Sin embargo no se ha dedicado suficiente atención al denominado tabaquismo "pasivo"; es decir, el que se "impone" a otras personas. El humo del tabaco es el principal factor de contaminación interior y, como tal, afecta no sólo directamente al fumador sino también, indirectamente, a los que tienen que inha-



lar el aire contaminado. Algunos estudios indican que el riesgo de cáncer del pulmón para los cónyuges de fumadores es mayor que para los de no fumadores expuestos constantemente al humo de tabaco en los lugares de trabajo. Las personas de edad, los niños y los sujetos cardíacos, asmáticos e hipersensibles pueden verse adversamente afectados por el humo producido a proximidad. Aparte de los riesgos para la salud, el humo en el medio ambiente trae irritación de ojos, dolores de cabeza, malestares nasales y tos, molestias que sienten muchos no fumadores, lo que ha producido que en algunos medios el cigarrillo haya comenzado a ser socialmente inaceptable, en consecuencia, actualmente se tiende a separar las áreas para fumadores y para no fumadores en aviones y otros medios de transporte, así como en los locales públicos.

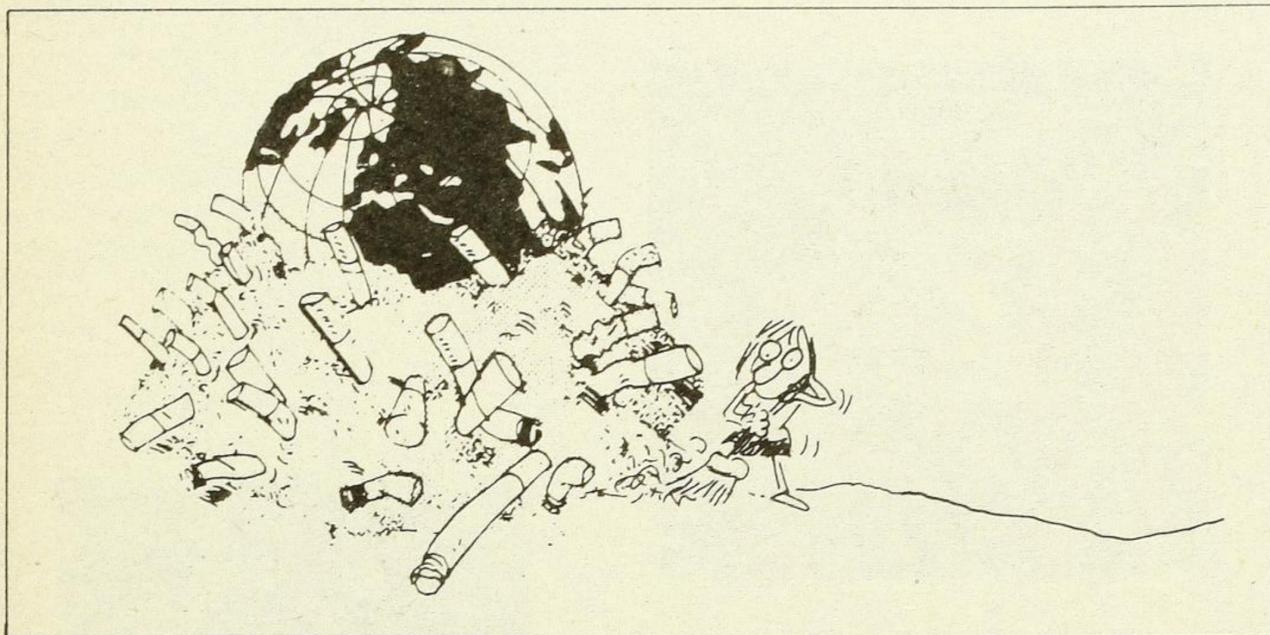
### Impacto de la producción del tabaco en el medio ambiente

El tabaco se produce en alrededor del 120 países de todas las latitudes. Los principales países productores son China, Estados Unidos, Unión Soviética, India y Brasil.

A corto plazo, la producción de tabaco

tiene una importancia económica tangible para muchos países. Proporciona empleos e ingresos a miles de familias dedicadas al cultivo, la fabricación y el comercio. El tabaco sostiene a una industria publicitaria floreciente y proporciona ingresos fiscales a los gobiernos y divisas a los países que lo explotan. Algunos países en desarrollo como Brasil, dependen en gran medida de los ingresos del tabaco. Sin embargo, la mayor parte de los beneficios va a las compañías tabacaleras transnacionales y no a los países productores.

A la larga en cambio, la producción de tabaco acarrea pérdidas económicas y ambientales para los países productores, sobre todo los que se encuentran en desarrollo. Estos países se encuentran totalmente al margen del proceso de decisión en materia de comercialización y obtienen una parte insignificante del beneficio total del cultivo de tabaco. Los efectos adversos de este cultivo en la disponibilidad de alimentos han sido estudiados. Los fumadores en el mundo gastan entre 85 a 100 mil millones de dólares al año en comprar cuatro billones de cigarrillos, es decir más de 1,000 cigarrillos por cada ser humano en el planeta. Cuando escasea la tierra o la mano de obra, toda la que se utilice para cultivar tabaco está reduciendo las disponibilidades para producir alimentos. Del mis-



mo modo, en la medida en que se gasta dinero en tabaco queda menos para comprar alimentos, lo que repercutirá en el estado de nutrición de la población pobre.

**Degradación del suelo.** Para cultivar tabaco se necesitan suelos fértiles o aportar fertilizantes comerciales en forma regular a terrenos marginales desde el punto de vista agrícola. Una alternativa a la dependencia de fertilizantes es agotar la fertilidad del suelo en uno o dos años y luego desforestar. Esto degrada el suelo.

**Plaguicidas.** El tabaco es uno de los cultivos que exige mayor empleo de plaguicidas y de herbicidas. Estas sustancias, como sabemos, son tóxicas y cancerígenas para el agricultor y pueden contaminar el agua de que se abastecen las localidades. Además quedan residuos de estas materias en las hojas del tabaco, lo que resulta peligroso para quienes mascan y fuman. Cuando el tabaco se cultiva en el propio país, los riesgos son aún más inmediatos.

**Desforestación y desertificación.** Gran parte de la hoja del tabaco se cura al sol, pero cuando se utiliza leña para ese fin, ésta llega a representar hasta el 15 por ciento del precio del producto. En el mundo en desarrollo, por cada 300 cigarrillos fabricados hay que quemar un árbol. En otras palabras, se necesita una tonelada de leña para curar una tonelada de tabaco. En 1977, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente advirtió que la escasez de leña estaba convirtiéndose rápidamente en la crisis de la energía de la población pobre. Actualmente, la

producción de tabaco consume al año 2.5 millones de hectáreas de bosques naturales, creando una situación insostenible.

### Dejar de fumar: conciencia individual, conciencia social

El asunto candente en los países desarrollados, en relación a fumar, no es el daño que con esta acción se hace la persona a sí misma, sino el daño que se le hace a los demás. En estos la batalla contra el cigarrillo se ha trasladado desde los lugares públicos a los lugares de trabajo en los que se han designado áreas de no fumadores para sus empleados, lo que no ocurre en países en desarrollo en que aún no existe esa conciencia social.

Para quienes están tratando de dejar el cigarrillo el constante bombardeo publicitario del tabaco dificulta la decisión, especialmente cuando el entorno social aparece desvinculado o aceptante de la propaganda de las transnacionales del ta-

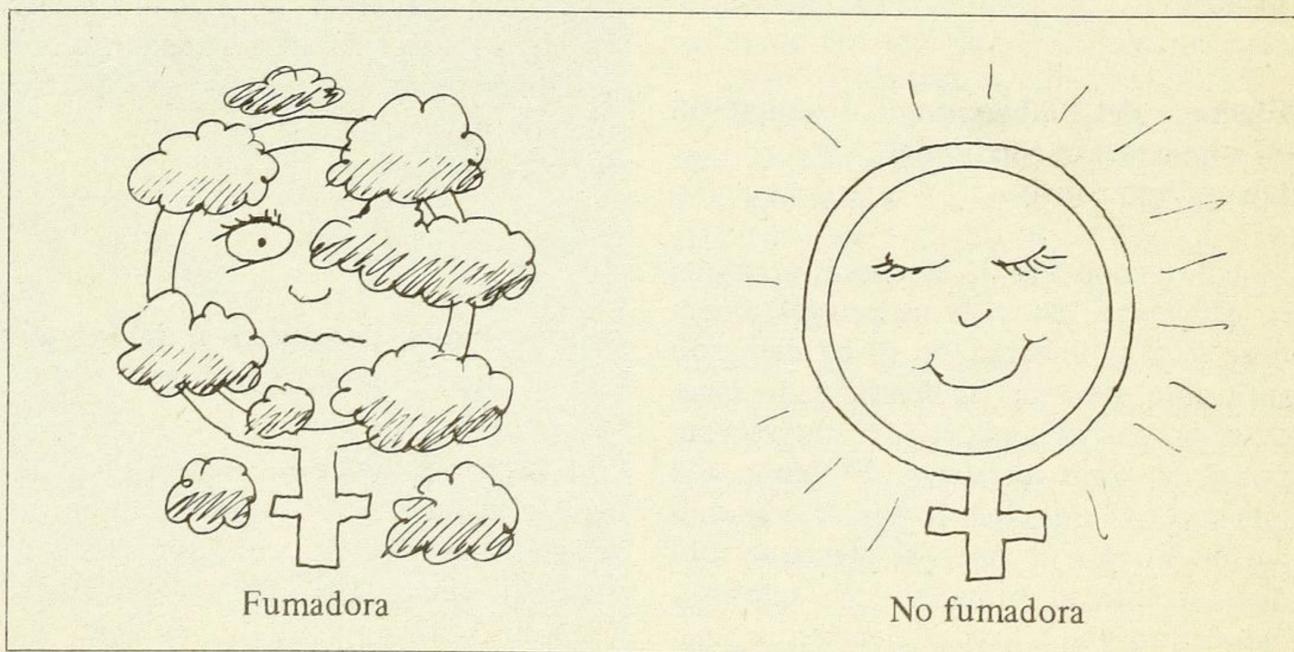
baco. En cambio, en los países en que existen restricciones o prohibiciones en relación a la propaganda del cigarrillo en los medios de comunicación, que cuentan con campañas nacionales que establecen claramente los riesgos para la salud explicitando los tipos de enfermedades que produce el cigarrillo y muestran la dificultad de abandonar esta drogadicción, se han conseguido descensos considerables del hábito en la población. Ejemplos de esto son Inglaterra y Canadá.

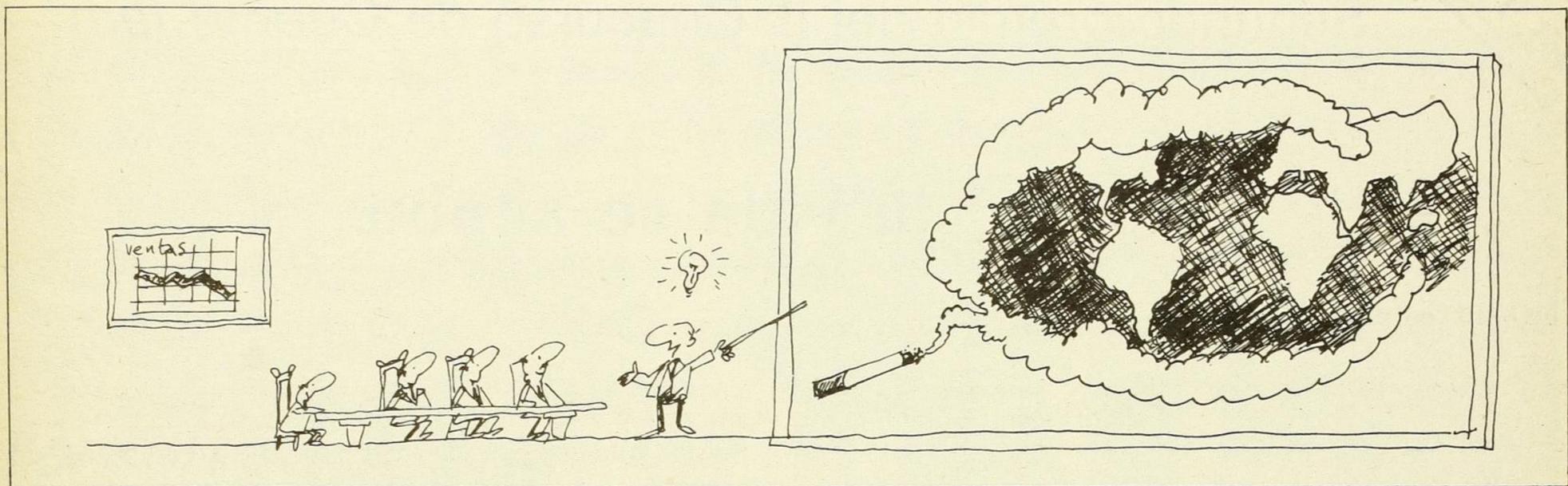
Sin embargo, el éxito de las campañas no sólo ha ocurrido en países desarrollados. En Argentina, entre 1978 y 1983 se efectuó una campaña denominada "Los argentinos luchamos contra el cigarrillo" que consiguió una disminución de un 26 por ciento del hábito. Este mismo país acaba de prohibir los avisos publicitarios en la TV y la radio antes de las 22 horas.

Para enfrentar el hábito, es importante que las mujeres fumadoras no tengan solamente una visión del problema del cigarrillo a nivel global, sino que lo analicen en el ámbito específico de su propia condición. En este sentido hemos querido dar a conocer algunos puntos de la sugestiva hipótesis de la doctora Jacobsen que dice que en los países desarrollados ha habido una fuerte disminución en el hábito de fumar en los hombres, pero muy poco cambio en las mujeres a las que les resulta más difícil dejar de fumar". Esto se podría explicar por las siguientes causas:

a) las mujeres fuman por razones diferentes que los hombres, usando el cigarrillo como un medio de enfrentar situaciones de mayor tensión tanto en la casa como en el trabajo;

b) la mayor parte de los medios de co-





municación y de los programas de las comunidades se han centrado en los riesgos del cigarrillo para la salud de los hombres. En cambio se ha dado muy poca atención a los riesgos para la salud de

las mujeres, salvo en lo que se refiere al embarazo;

c) la industria del tabaco está redirigiendo su esfuerzo propagandístico al único sector que potencialmente puede

crecer, dentro del mercado industrializado: la mujer.

En este sentido es interesante conocer el resultado de un estudio hecho con 53 revistas para público femenino, entre 1984 y 1985, que demostró el tremendo poder que representan las revistas femeninas como un medio para promover el fumar por un lado e informar a las mujeres sobre esta adicción y la salud por el otro lado (ISIS INTERNACIONAL) *Jem*

### ALGUNAS PROPUESTAS PARA LA ACCION

La Red de Salud de las Mujeres Latinoamericanas y del Caribe invita a todas las organizaciones y grupos de mujeres y mujeres que forman el movimiento de salud de mujeres en América Latina y el Caribe, que están empeñadas en mejorar las condiciones de salud y la calidad de vida, a participar en una campaña masiva en contra del tabaco. Cualquiera sea el nivel en que se lleve a cabo esta campaña, servirá para intentar un cambio en este sentido. Nos referimos tanto a la acción dentro de los hogares, en el trabajo, en las reuniones y organizaciones sociales o dentro de los mismos grupos de mujeres.

¿Qué medidas concretas podemos tomar en esta campaña?

- La difusión de la información entregada en el boletín de la Red de Salud.
- La organización de charlas y debates sobre el tema.
- La acción directa en sitios públicos para hacer cumplir las reglas sanitarias.
- La elaboración y distribución de panfletos, posters y stickers alusivos (se puede conseguir material escribiendo a: Atie Schipaanboord, Coordinadora AGHAST; IOCU, Emmastraat 9 2595 EG, La Haya, Holanda.
- Dar apoyo y estímulo a las personas que están dejando de fumar.
- Conversar con las madres y padres fumadores sobre la influencia que están ejerciendo a nivel consciente e inconsciente en sus hijas e hijos; debido a la tendencia compulsiva imitativa de la niña y del niño.
- Exigir que profesoras(es) no fumen dentro de los establecimientos educacionales, escolares, por las razones anteriores.
- Proponer a los organismos de salud y al Estado la elaboración conjunta de campañas masivas en contra del tabaco.
- Exigir mayor información sobre el daño del tabaco en los medios de comunicación (TV, diarios, revistas, etcétera).
- Exigir menor propaganda televisiva en las horas en que la televisión es observada por menores.
- Sugerir mayores impuestos al tabaco y que éste se use en información sobre la adicción a la nicotina y el daño del tabaco.

Finalmente, invitamos a que las organizaciones de mujeres que están llevando a cabo acciones concretas para la campaña nos las comuniquen para darlas a conocer a través del boletín.

### Bibliografía

*Programa de la OMS sobre Tabaco o Salud*, Informe del Director General. EB77/22, 15 nov. 1985.

*La Voz del consumidor*. El Tabaquismo: una adicción mortal que contamina y degrada. Vol. III N° 2, abril/junio 1985.

*National no smoking day*. Wednesday 20 March, 1985, Knot today, Health Education Bureau, Irlanda.

*La lucha contra el cigarrillo, especial para mujeres*. LALCEC, I.T. N° 308, Argentina.

*LALCEC 83 "Los argentinos luchamos contra el cigarrillo"*, LALCEC I.T. 106, Argentina.

*Women's lifestyles and smoking*. Margareta Nilson-Giebel, octubre, 1985.

*When smoke gets in your eyes, cigarette advertising policy and coverage of smoking and health in women's magazines*, mayo 1985. Dr. Bobbie Jacobson, Dr. Amanda Amos.

*Women and Smoking*, Health Education Bureau, Trends in tobacco consumption and smoking habits in Norway.

*Development trends in smoking among women*. Margaretha Haglund, National Board of Health and Welfare Division of Health Education s-10630 Stockholm, Sweden.

*Freedom or Bondage?*, Dr. Judith m. Mackay, abril, 1986.

*Newsweek/November 25 1985*. Women's smokers: the risk factor.

*Time magazine*, abril 1986 N° 14, A cloudy forecast for smokers.

*Paquete-campaña-tabaco* AGHAST, IOCU, 1986.

## Rosita, la vida se acaba

Mempo Giardinelli\*

*Para Isaac Goldemberg*

“Rosita, la vida se acaba, pasa el tiempo y tú no debes seguir así, detrás de un imposible; la desgracia, tú sabes, no pide permiso, la desgracia es insolente y una todo lo que puede hacer es ser fuerte y mirar hacia adelante”, dice Gladys, la chilena del octavo be. Pero Rosita no la escucha, y mantiene la vista melancólicamente depositada en la Cathedral Parkway, donde ahora pasan unos negritos lanzándose pitchazos imaginarios que batean con palos también imaginarios.

Rosita, la vida se acaba, no saben lo que dicen —replica, musicalmente, como para sí misma—; se acaba si una deja que se acabe, siempre lo dice Orestes: nosotros somos los arquitectos; pero no somos la historia. Y Orestes sabe, nunca me ha mentado, y yo le creo, le he creído siempre, jamás dejaré de creerle aunque él me diga que no hay que pensar en siempre, jamás o nunca porque son palabras falsas, piba, como perdones de curas; tienen buena intención pero eso no puede cumplirse porque no se sabe qué hay dentro de los nuncas, los jamases y los siempres, así dice, mi Orestes querido no es capaz de mentirme.

“Pero Rosita, m’ija, ¿no te das cuenta? Eres muy joven y dialtiro ya debieras estar buscándote otro güevón que te sacuda, para eso tienes la mercadería que tienes y que todas las niñas te envidiamos; no es posible que te la pases esperando al gallo ese que no volverá nunca más”.

Rosita, la vida se acaba —salmodia ella, repetidora—, no me hagan reir, no van a creerlo cuando lo vean, yo sé que todavía me pide que lo espere y le sea fiel, porque el Orestes es celoso; dice que soy la más hermosa del mundo, que no vive más que para

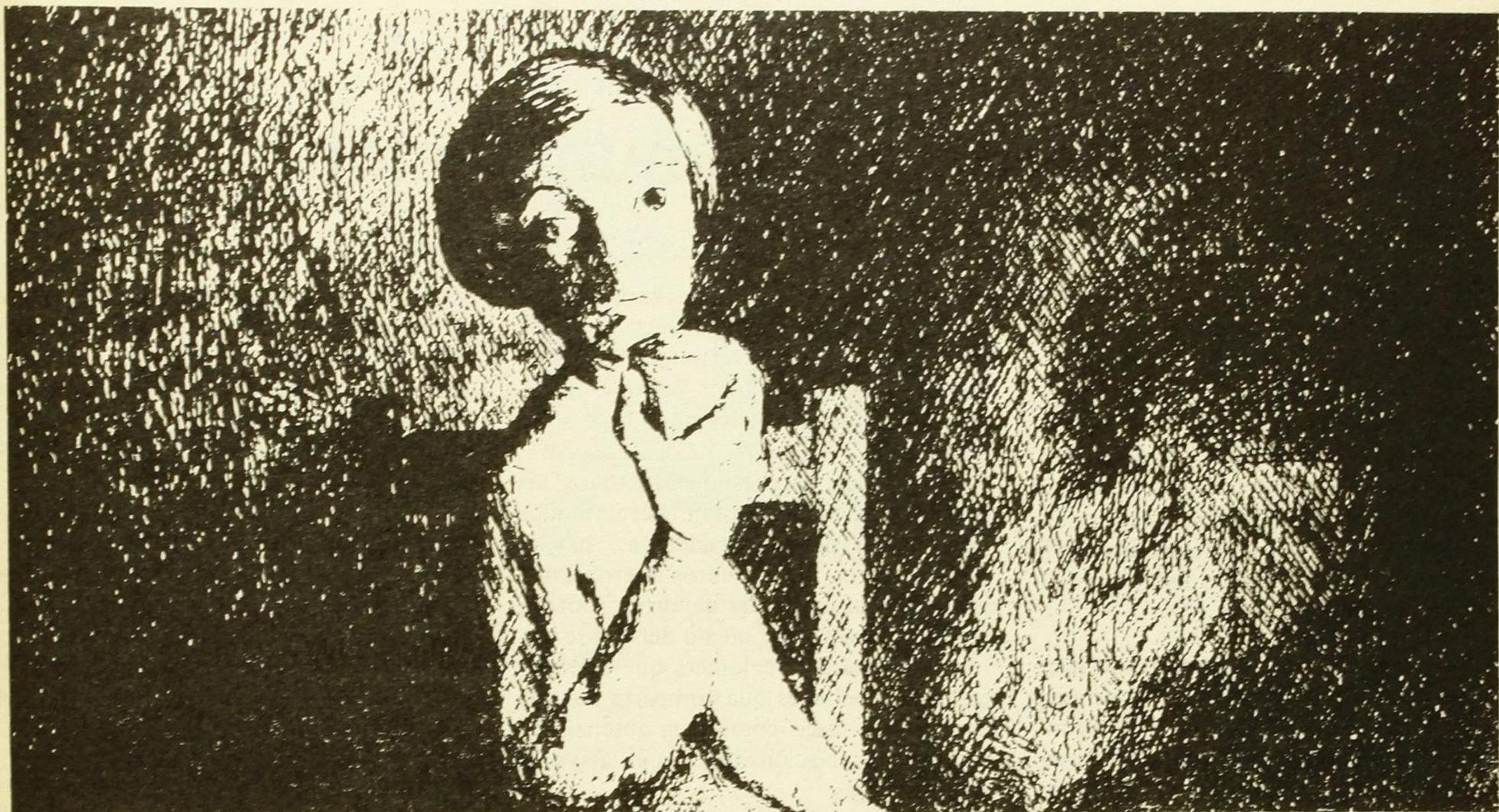
amarme y yo le creo, siempre, todo, todo le creo. Sólo lo que él dice es verdad para mí. No es cierto, entonces, que no ha de volver, que me ha dejado. “Ni el partido será capaz de separarme de vos, gurisa linda”, me juró después de darme el último beso, aquí, en esta misma sala, cuando partió hacia Buenos Aires, de donde iba a cruzar a Montevideo. “Te prometo que regreso, pequeña diosa azteca, vos esperame, esperame siempre”, dijo y sonrió, mostrando los dientes, achicando sus ojos claros, y me agarró de la cintura para levantarme, como a un cáliz, y me abrazó con fuerza, tan alto y grandote, tan poderoso mi Orestes. Y yo: claro que sí, mi amor, toda la vida, siempre te voy a esperar. Y él: pero no digas siempre, ché, que estamos de paso, yo digo pero vos no, y enseguida me susurró tierna, dulce, linda, vení, vení, y me buscó la carne bajo la falda, mi Orestes, y aquella última tarde me bajó la pantaleta y se metió adentro de mí, sólo él, nunca otro, toda suya, hoy, ayer, siempre, todavía. Que la vida se acaba, que no volverá, no saben lo que dicen.

“Pero Rosita, chica, tú ehtás mal de la cabeza, peldóname que sea metiche, como dicen ustés, pero es veldá que la vida se acaba y tú no pués ehtar en un duelo tan lalgo, chica, pol dio que tié razón la Gladys”, se escandaliza Lourdes, la puertorriqueña del veintiuno jota.

Pero Rosita tampoco la escucha. Sigue, como hablando consigo misma, con esa sonrisa inescrutable mientras mira la avenida adonde ahora hay una pareja de latinos que se abraza y se besa largamente bajo el farol de la media cuadra, olvidados del frío del atardecer, ignorantes de esa viejita que camina trabajosamente apoyada en un bastón y que los ignora como si no quisiera ser testigo del amor.

La vida se acaba, no saben lo que dicen —piensa Rosita—, no entienden porque no son amadas, porque están casadas con machos que las usan, que las llenan de hijos y de obligaciones, que se pasan el día en el billar o perdiendo el tiempo en la Broadway Avenue, o quién sabe dónde y haciendo qué, pero nunca están con ellas, sino cuando llegan borrachos, de madrugada, o cuando se instalan a ver el canal 41 y encima les ordenan que les traigan sus cheves y les quiten los

\* Mempo Giardinelli, nació en Argentina hace aproximadamente 39 años. Se ha dedicado fundamentalmente al periodismo y ha escrito varias novelas entre las que destacan: *Por qué prohibieron el circo*, *La revolución en bicicleta*, *El cielo con las manos* y *Luna caliente*, esta última, ganadora del premio nacional de novela 1983, convocado por el gobierno de Querétaro y el Instituto Nacional de Bellas Artes. Escribió también un libro de cuentos titulado: *Vidas ejemplares*. Vivió exiliado en México de 1976 a 1984; en este periodo, la Universidad Autónoma Metropolitana le publicó *El género negro*, recopilación de artículos periodísticos escritos para *Excelsior*. Actualmente radica en su país natal donde dirige la revista *De puro cuento*.



zapatos. No tienen Orestes como tengo yo, no saben de ternura, y eso no se acaba jamás, sí, jamás, Orestes, déjame que lo diga, porque tú me lo enseñaste: que el amor, cuando es de veras y es profundo, no se termina por un lapso de ausencia, aunque la ausencia vaya siendo larga. No se acaba, Orestes mío, porque también me enseñaste cómo se vive sin ti, entonces miente el bolero, tú si que me enseñaste y por eso te soy fiel y puedo esperarte aunque tu partido me haya comunicado ahora eso tan feo que no quiero ni pensar.

“Rosita, la vida se acaba”, siguen las otras, plañideras como viudas: “Niña, cómo no entiendes, ya han pasado dos años y ahora recibes la confirmación”. “Pero chica, pol dió, tú ehtás mal de la cabeza, peldóname que te lo diga otra vé, pero el Orestes. . .” Y Rosita no, basta, chavas, por favor, Lourdes, Gladys, déjenme sola, ya no me lo digan.

De algún departamento proviene la voz de Bienvenido Granda con la Sonora y “angustia de no tenerte aquí / tormento de no tener tu amor”. Rosita camina lento, siempre con esa sonrisa de Gioconda, absorta en sus ideas y se dirige al baño y enseguida al dormitorio, mientras el tema sigue: “Angustia de no besarte más / nostalgia de no escuchar tu voz”.

Y se encierra en su cuarto y cierra los ojos, para no llorar, y lentamente empieza a bailar el bolero que canta Granda en algún lado, “nunca podré olvidar / nuestras noches junto al mar”, y siente cómo Orestes la abraza y la lleva bailando hasta una

playa y la aprieta fuerte, alto y poderoso Orestes, y luego le mete las manos en las nalgas y le alza el vestido y con su mano velluda, sabia y tierna, firmemente empieza a acariciarle el clítoris, como a ella le gusta, como se lo hizo desde la primera vez, cuando se conocieron en el Central Park, aquel domingo de mayo en que hablaron de Acapulco y de Paysandú, y sabiamente la excita sobre el calzón, para luego tirarla sobre el tapete, donde ella se tiende y abre las piernas para recibirlo. Con los ojos cerrados, Rosita mueve una mano, que es la mano de Orestes, refregándose el sexo, agitándose, respirando violentamente, excitadísima, mientras con la otra mantiene la hojita de rasurar que recogió en el baño, y sin dejar de gozar por la habilidad de ese dedo esciente, perito de Orestes, sin que disminuya su enajenamiento, su placer, se estremece apenas un segundo cuando la navaja rasga profundamente los tendones del tobillo que tiene junto a su nalga, y por eso mismo acrecienta la presión del dedo, Orestes, Orestes mío, ay mi amor, házmelo siempre así, que nada se acaba si uno no deja que se acabe, y prolonga sus espasmos mientras en el otro piso la voz de Bienvenido sigue prometiendo almíbar en cada canción y Rosita siente un adormecimiento y Lourdes y Gladys hablan en la sala de que pobre Rosita, debe entender que la vida se acaba, que nomás se vive una vez, que no puede seguir así.

*Chaco*

# Mujeres en comunicación

(FEMPRESS) La mayoría de los medios de comunicación comparten los mismos criterios sobre lo que es importante y lo que no lo es. Pueden informar desde ángulos distintos, aún antagónicos, pero casi todos colocan en 'primer término los sucesos de la política, entendida en su sentido más restringido de las acciones realizadas por los políticos, y los relacionados con la "gente importante" en los distintos ámbitos de la vida social.

De vez en cuando, algún grupo del resto de ciudadanía puede ocupar la primera plana, siempre y cuando haya protagonizado algo digno de ser considerado como "noticia". Pero como esto no sucede to-

dos los días, generalmente las experiencias, las opiniones, las pequeñas hazañas de las personas comunes y corrientes sólo quedan registradas —si bien les va— en las notas secundarias de los periódicos y los noticiarios.

Para cubrir supuestamente todos los hechos, *los medios* están estructurados por fuentes de información, así hay la fuente obrera, la de asuntos internacionales, la de cultura, la de deportes, y otras, según el carácter del medio del que se trate. Sin embargo, cualquiera que éste sea, lo más probable es que comparta con los demás otro rasgo común: la ausencia de los sucesos relacionados con la mayoría de las mujeres.

No sólo es inexistente la "fuente mujeres", sino que en las fuentes de información reconocidas, las mujeres rara vez aparecen o se presentan solamente como imágenes artificiales. ¿Qué no hay mujeres en cada sector social, en casi todas las actividades humanas?

"Naturalmente —diría el jefe de información— pero lo que ellas hacen o dicen no es noticia".

"¿Por qué?, preguntaría la joven reportera, asombrada ante lo absurdo de este reglamento.

Supongamos que hay una marcha campesina en la que vienen unas cuantas mujeres, ¿será su experiencia idéntica a la de los hombres del grupo?, ¿no tendrán algo nuevo que decir?, ¿o no vale la pena entrevistarlas porque ninguna es líder en el sector? Supongamos, incluso, que ninguna mujer participa en la marcha, ¿no es esto digno de ser señalado?

Lo es, bajo cierta perspectiva, distinta a la de casi todos los jefes de información, pero sustentada por cada vez más mujeres, presentes en *los medios*. Mujeres que, en algunos casos, han logrado abrir pequeños espacios para hablar por ellas mismas y por aquéllas que no tienen acceso a la voz pública y que, en muchos más, tienen que pelear todavía por su derecho a publicar las notas relacionadas con las mujeres, escritas en una tercera jornada de trabajo, sin paga ni apoyo algunos.

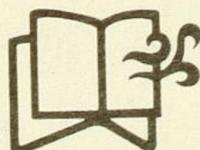
Treinta y cinco de estas mujeres, involucradas de modos muy diversos en procesos de comunicación, se reunieron a fines del 86, en el viejo Club de Periodistas de la Ciudad de México. Seguramente, muchas de las experiencias e ideas compartidas se escucharon por primera vez en este recinto, porque a pesar del número de mujeres comprometidas con la causa antisexistista, y de que algunas de ellas llevan más de diez años señalando los problemas específicos de las mujeres, casi todas han trabajado aisladamente.

Esta vez, sin embargo, se han reunido

 Librerías de Cristal

EL ACOMODO TEMÁTICO EN NUESTRAS 55 SUCURSALES DE TODA LA REPÚBLICA LE FACILITA SU CONSULTA

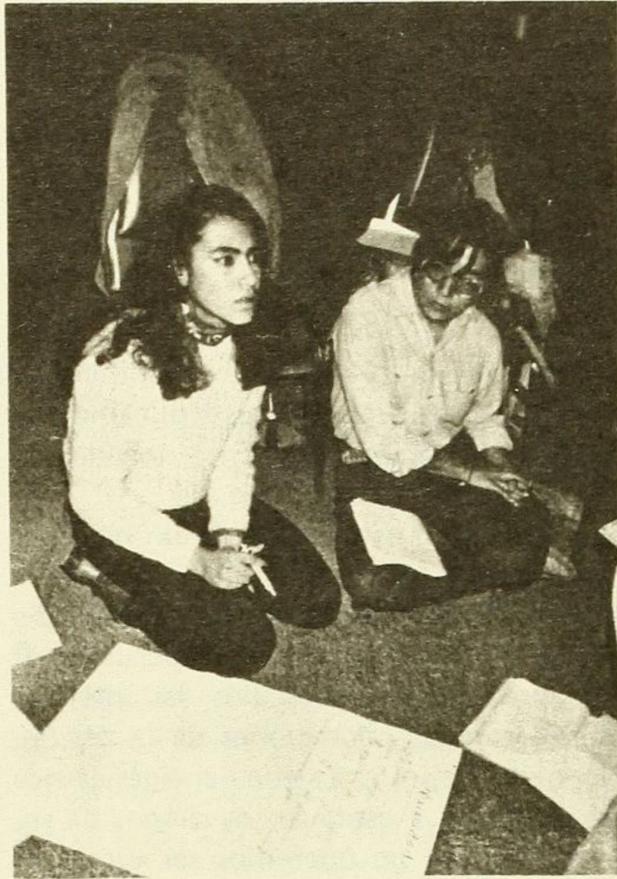
si busca un libro...



para sumar fuerzas y reflexionar acerca de su tarea; para dar respuesta a la estudiante que no entiende por qué sus maestros rechazan su tesis sobre "las mujeres en el periodismo" e inventar tácticas que ayuden a la redactora de asuntos internacionales a contar lo que están haciendo las mujeres organizadas en otros lugares del mundo; para apoyar a las trabajadoras que se han animado a publicar un boletín y a las compañeras de la provincia que tienen una columna en el diario local o un programa en la radio.

Quedó constituida la red "Mujeres en Comunicación" y abierta la posibilidad de que los puntos de vista de las mujeres cobren mayor presencia en nuestra sociedad.

*Jem*



del DDF y así funcionó hasta marzo de 1985 fecha en que comienza a depender de la delegación Venustiano Carranza. Felisa Segundo dijo que ante la poca valoración de sus productos, exigieron mejor remuneración para estos ante las autoridades de la delegación y la respuesta fue el cierre del Centro, con el pretexto de que las instalaciones quedaron dañadas por los sismos de septiembre.

Con esta medida se le dejó sin posibilidad de subsistir, ya que la maquinaria y la producción quedaron en las bodegas clausuradas. El Centro de Capacitación Mazahua está ubicado en el mercado de La Merced, tiene capacidad para más de 600 personas, consta de cocina, comedor, dos talleres, tres oficinas, un auditorio, baños y cinco bodegas, además de una guardería.

Ante el agravamiento de su situación, las mazahuas pidieron ayuda a la citada delegación y al INI sin obtener respuestas satisfactorias. Acudieron al Museo Nacional de Culturas Populares y a la Escuela Nacional de Antropología e Historia, donde les brindaron ayuda, permitiéndoles vender sus artesanías y apoyando la divulgación de su situación.

Para sobrevivir, las mazahuas han regresado a la vía pública con la venta de diversos productos, entre ellos sus propias artesanías, pero enfrentándose a la discriminación social y a la falta de valoración de su trabajo artesanal.

*Jem*

## Mazahuas en lucha

**Ernestina Gaitán Cruz y  
Josefina Hernández Téllez**

capacitación cultural, educativa, social y un salario.

La actividad del Centro comenzó con 15 máquinas de coser, que les aseguraron eran de ellas, y un taller de manufactura de artesanía con capacidad para 485 personas con un salario de \$ 70.00 semanales.

La creación de este Centro formaba parte del Programa de Protección Social

**E**l pasado 13 de febrero, se celebró en el Museo Nacional de Culturas Populares, una mesa redonda sobre las mujeres mazahuas: experiencias de su lucha en la ciudad de México.

Participó la presidenta del Centro de Mujeres Mazahuas, ahora Asociación Civil, Felisa Segundo Mondragón, además de los señores Rafael Ponce y Nemesio Rodríguez de la revista CADAL, el señor Carlos Incháustegui del Instituto Nacional Indigenista (INI) y la señora Lourdes Arizpe, directora del Museo.

La finalidad de esta mesa fue dar a conocer la lucha que emprendieron las mujeres mazahuas hace un año, desde el 10 de abril de 1986, cuando les cerraron su Centro de Capacitación. Dicho Centro fue creado por la Lic. Guadalupe Rivera de Marín en el sexenio del presidente Echeverría, como solución a la venta ambulante, en la vía pública, de las conocidas popularmente como "Marías".

El objetivo era proporcionarles una fuente de trabajo segura a partir de su creación artesanal. Además de brindarles

(Lilia Granados)



"Las Mazahuas: expresión de su lucha en la Ciudad de México"  
Título de la mesa redonda que se presentó en el Museo de Culturas Populares.

## “El uno es otro”, de Elizabeth Badinter

Sylvia Navarrete

**P**ara cuándo se verán los primeros hombres embarazados? Fuera de esta pregunta no tan descabellada como la podrán juzgar algunos, y cuyos fundamentos resultan ser muy plausibles en estas épocas de inseminación artificial y de embarazos “in vitro”. El último libro de Elizabeth Badinter examina sin complacencia las nuevas reglas del juego amoroso y de la vida en sociedad, a través de un análisis circunspecto de la evolución de las relaciones entre hombres y mujeres.

¿Qué es lo que queda de la pasión sin obstáculos? ¿Del deseo sin misterio? ¿Qué es de la pareja cuando ésta no reposa más en la diferencia? Tales son las interrogaciones que propone “El uno es otro” (Ediciones Odile Jacob, París), el último ensayo de una emérita historiadora de la intimidad que abordaba y desmitificaba en sus dos primeras publicaciones el amor materno y la ambición femenina, y que descubre hoy nuestras más desencantadas verdades e irrisorias ilusiones.

El punto de partida de su reflexión destaca uno de los aspectos más patentes de nuestra modernidad: “al trastornar la emancipación de la mujer el orden establecido, nos hemos encaminado hacia un nuevo modelo” advierte Elizabeth Badinter. Sin embargo, es el enfocar su

análisis en el proceso de identificación absoluta entre ambos sexos el que imprime a su investigación un aliento novedoso y particularmente cautivante.

“La pasión está en vía de extinción, al igual que el vértigo sensual”, declara la autora. Ahora bien, se conoce que el deseo se nutre de su propia imposibilidad: los apremios, los obstáculos, las interdicciones son las condiciones de la pasión. No obstante, nuestra ética analgésica nos ha enseñado a esquivar los riesgos de sufrimiento: ya no queremos ser víctimas. Lejos están los tiempos en que Romeo y Julieta se suicidaban para escapar a la ley de sus padres, o Fedra para castigarse por haber experimentado sentimientos contrarios a la humanidad.

“La permisividad actual le quita a la pasión su motor más potente”, aclara Elizabeth Badinter. En efecto, al desecralizar el deseo, se le despoja de su fuerza y de su sustancia. Las confidencias suelen hacerse frente a las cámaras de televisión, la fidelidad se ha vuelto sucesiva y el concepto de casamiento una quimera; la mujer dejó de ser inaccesible y no exige ya más de su amante un largo trayecto iniciático antes de abandonarse. Los eventos se suceden mucho más rápido que antaño: las etapas se queman, las fases intermedias son telescopiadas. Por lo tanto, el deseo se desagrega en su realización inmediata.

“Nos sumimos en seguida en una intimidad muy grande y en lazos muy fuertes. Sin embargo, no hemos tenido tiempo de descubrirnos. Hemos cortocircuitado todo el período de espera, de búsqueda en el que uno sueña con el otro y espera sus miradas. Al cabo de tres días, ya nos habíamos convertido en una pareja vieja”, testimonia Sylvie, una muchacha entrevistada por la autora. Al no aplazar el momento de la satisfacción erótica, al erradicar el deseo, la meta de la unión ha cambiado de naturaleza.

La conquista sexual ya no es la apoteosis de nuestras relaciones amorosas. La percepción de lo sentimental ha tomado el paso sobre la sexualidad. Los factores se han invertido. Hoy nos apresuramos

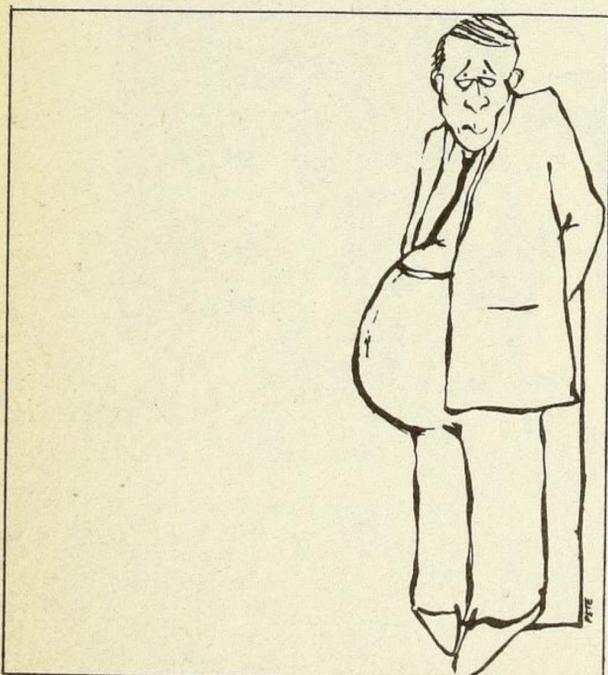
en depositar las armas para comprobar nuestra complicidad: la transparencia es lo que guía nuestras relaciones amorosas. Es al callarse la pasión cuando puede nacer el verdadero amor, que no sólo es deseo de posesión y de sumisión, puesto que el intercambio amoroso que buscamos es el que se inspira más del modelo de la amistad que de la pasión.

A los desgarramientos, a la extrañeza y a la desconfianza preferimos la serenidad, la transparencia y la confianza. La falta de reciprocidad, que no constituía antaño un impedimento mayor a la vida común, se ha tornado el primer factor de discrepancia: ya no nos conformamos con un amor no compartido. ¿Acaso no se habla más, hoy en día, de “compañeros” que de amantes y de cónyuges?

“Paradoja aparente: los amantes son hermanos”, declara Badinter. En la reunión fraterna, quien nos ama es aquel con el que uno puede demostrar debilidad sin provocar la fuerza. Empero, buscamos la transparencia, el cariño y la complicidad perfecta de la simbiosis materna, sin por ello aceptar las limitaciones de la dependencia.

“Asimismo, consideramos nuestra libertad como la condición mayor a nuestra relación fusional”, prosigue la autora. Y si nos casamos, ya no es con el amante sino con el amigo privilegiado. Siendo la cohabitación el modo banalizado de vivir en pareja, la institución del matrimonio resulta privada de su significado y, por ende, inútil. Así, el amor aspira a ser intenso sin ser pasional, y la relación apacible y no bélica.

“La unión de los corazones se nutre de la transparencia propia a la amistad”, concluye Elizabeth Badinter. “Contrariamente a lo que solíamos creer, la amistad no es incompatible con el erotismo. Es incluso este sentimiento el que le otorga una oportunidad de perdurar en la dulzura del cariño”. El debate está abierto: las mutaciones que presentíamos quedan claramente formuladas en las páginas de aquel brillante estudio que se empeña en convencernos de que “el uno es otro”. Se acabaron las pasiones contrariadas: los amantes se pretenden hermanos e iguales frente al futuro. ¿Frágil esbozo sin trascendencia? Contemos, pues, al igual que Elizabeth Badinter, con las virtudes del cariño y la autoridad del corazón. . .



## Es que yo no sabía

Hortensia Moreno

ara una mujer, la madurez es una edad vacía. Tema poco frecuentado por el cine —aunque aparezca como telón de fondo para otras tramas—, una mujer que ha pasado de los cuarenta se supone al margen de casi cualquier asunto distinto de las labores domésticas.

Seguramente, los últimos veinte años de su vida ha permanecido dentro del orden de la familia, ocupándose de criar a los hijos y de atender el hogar. En particular, se ha mantenido lo más alejada posible de los problemas políticos.

Por ello resulta sumamente interesante que las dos películas argentinas que se presentaron en las muestras de 1985 y 1986 coincidan en organizar sus historias alrededor de personajes femeninos que ya han dejado muy atrás la dorada juventud.

Otra coincidencia sugerente es una vinculación muy cercana de esos personajes con hombres cuya actividad política es definitoria para ellos, y que, no obstante esa vinculación, los personajes femeninos maduros desconozcan sustancialmente el sentido y los alcances de esas actividades en el momento en que comienza la película.

El detonador del relato será, entonces, la confrontación de una mujer madura con cierto tipo de información política; información capaz de modificar de manera radical el curso de su vida.

En *La historia oficial* (Luis Puenzo, 1985), el personaje interpretado por Norma Aleandro se entera de la injusticia en que se funda su maternidad adoptiva; en *Pobre mariposa* (Raúl de la Torre, 1986), Clara (Graciela Borges) se enfrenta, al

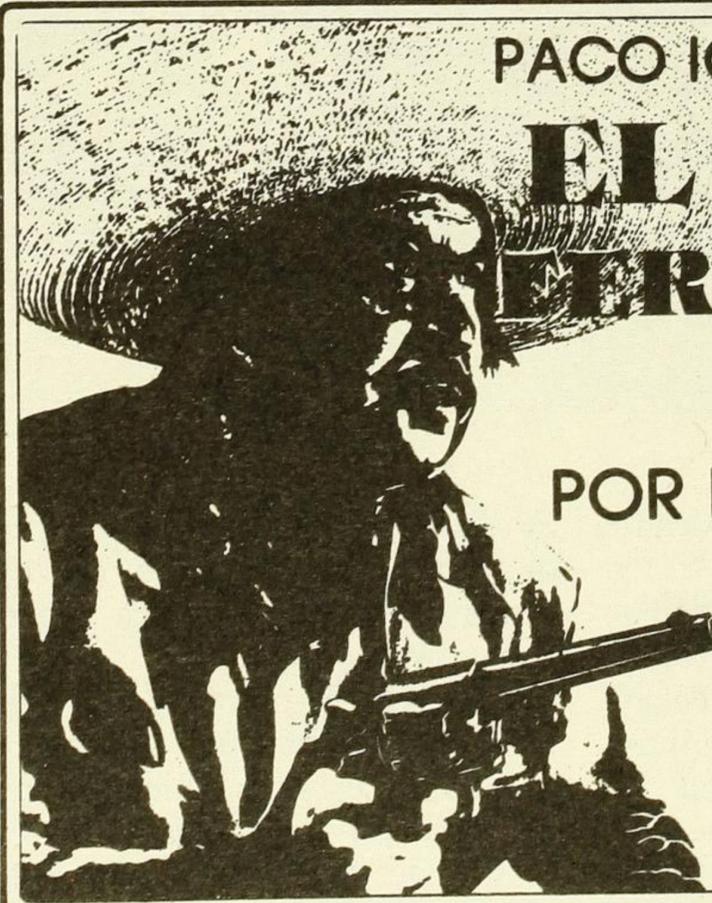
mismo tiempo, a la muerte de su padre y a la existencia del nazismo.

En ambas historias, la sed de información va develando ante los atemorizados ojos de las protagonistas un mundo brutal; esa sed de información (que inquieta tanto a los maridos) llevará a la maestra de *La historia oficial* a enterarse de los asesinatos, torturas y desapariciones por los cuales lloran las locas de la Plaza de Mayo; en tanto que conducirá a la locutora de *Pobre mariposa* a preguntar ingenuamente, pocas semanas después de la caída de Berlín: “¿qué significa ser judío?”

El mundo de sangre y crueldad que se revela como efecto del fascis-

mo es el hilo conductor del proceso a través del cual las dos mujeres ven derrumbarse a su alrededor el orden y la armonía. La ignorancia era más feliz que este incómodo conocimiento que desnuda el peligro, el horror y la violencia.

Peligro, horror y violencia de los que la ignorancia las había preservado, pero que ahora se mostrarán con toda su crudeza y que, después de desmantelar el escenario inocente y privado de sus vidas, tocará los cuerpos de las dos mujeres, como para advertirnos de su presencia. *Jm*



PACO IGNACIO TAIBO |

**EL INDIO**

**HERNANDEZ**

EL CINE

POR MIS PISTOLAS

Es un acucioso y apasionante intento de descifrar a uno de los seres humanos más contradictorios y apasionantes del mundo del cine.




Mariana Yampolsky y Graciela Iturbide:  
en la tierra y en los sueños

## Los relatos prodigiosos de dos libros de fotografía



Mariana Yampolsky

### Tununa Mercado

En una edición cuidada por Pablo Ortiz Monasterio, fotógrafo, con diseño gráfico de Peggy Espinosa y factura de la Imprenta Madero, trilogía que en sí garantiza una presentación perfeccionista, por no decir perfecta, aparecieron dos títulos nuevos de la Colección Río de la Luz del Fondo de Cultura Económica: *La raíz y el camino* de Mariana Yampolsky y

*Sueños de papel* de Graciela Iturbide, con presentaciones de Elena Poniatowska y Verónica Volkow, respectivamente.

Mariana Yampolsky, fotógrafa de larga trayectoria, y Elena Poniatowska, escritora, hicieron juntas en 1980 *La casa en la tierra* (Ediciones del Instituto Nacional Indigenista y del FONAPAS). En aquel libro intenso, la imagen fotográfica y el texto se acompañaban con igual peso para dar una visión de la casa

—la vivienda, el hábitat de los pueblos— como espacio en el que se funda y concentra la cultura. Las fotos de Mariana Yampolsky decían mucho sobre las comunidades campesinas mexicanas; eran historia, señalamiento de presencias vivas, despliegue y suma de hábitos y modos de producción de la gente que la artista dejaba ver en los detalles y en el conjunto. El texto de Poniatowska afirmaba con igual fuerza esa decisión de plasmar —para pre-

servar, respetar, pero no sacralizar— formas culturales cuya defensa tal vez sea el único medio para salvarlas, y salvarse, de la erosión que poco a poco puede llegar a degradarlo todo: aire, agua, tierra, silencio.

En *La raíz y el camino*, las 67 fotografías de Yampolsky, tomadas en pueblos de Hidalgo, Campeche, Morelos, Tlaxcala, Puebla, Oaxaca, Guerrero, Edo. de México y el D.F., se suceden una a una como escenas de una historia o de historias cuyo hilo arrastra o jala como suele jalar la seducción propia de un relato literario, pero dejando al espectador en libertad de construir las secuencias —Hacia adelante o hacia atrás en el tiempo, o en profundidad —a partir de esa imagen inicial que se abre, en cada foto, a la imaginación.

Lo que dicen esas fotos es tan denso y rico en significaciones y es tan abundante el mensaje de la luz, de la composición, de los contrastes y las correspondencias, de los personajes y de las actitudes en las que se los retrata —momentos, quizás, de una acción más vasta y compleja— que uno podría quedarse horas y horas en cada página, como si leyera un tratado sobre la vida y, al mismo tiempo, verificara que en esa “verdad” de la foto —que es belleza, inteligencia de la belleza y óptima transmisión de esa belleza —está la verdad de un universo: las manos del niño y del hombre, el peso del hijo en los brazos de la madre, el pliegue de un rebozo, el blanco del algodón (cuya dignidad es incommensurable), un andar por una calle del pueblo, la espera en soledad, la reunión de los hombres, los muros, el adentro y el afuera de las casas con entradas y salidas, el azar de una posición, el sueño y el ensueño, los gestos de la gente, que suelen ser danza, teatro, cine, el silencio recogido de seres resguardados en su intimidad y en su enigma, todo eso que, en suma, han de

ser categorías, haces de signos, sintagmas narrativos u otras formas inclasificables pero significantes.

Esta vez, Elena Poniatowska sólo escribe una presentación que enfoca a Mariana Yampolsky y a su obra como objetos muy preciados. Reconociéndose en una sensibilidad afin, puede leer e interpretar el mundo de la fotógrafa como una lectora privilegiada. Ella ha visto con la misma sensación de pérdida y la misma nostalgia la vida de un México que podría desaparecer. Atesoradoras, Yampolsky y Poniatowska no se dejan arrebatarse sus riquezas, que son las nuestras.

#### Cada vez más luz

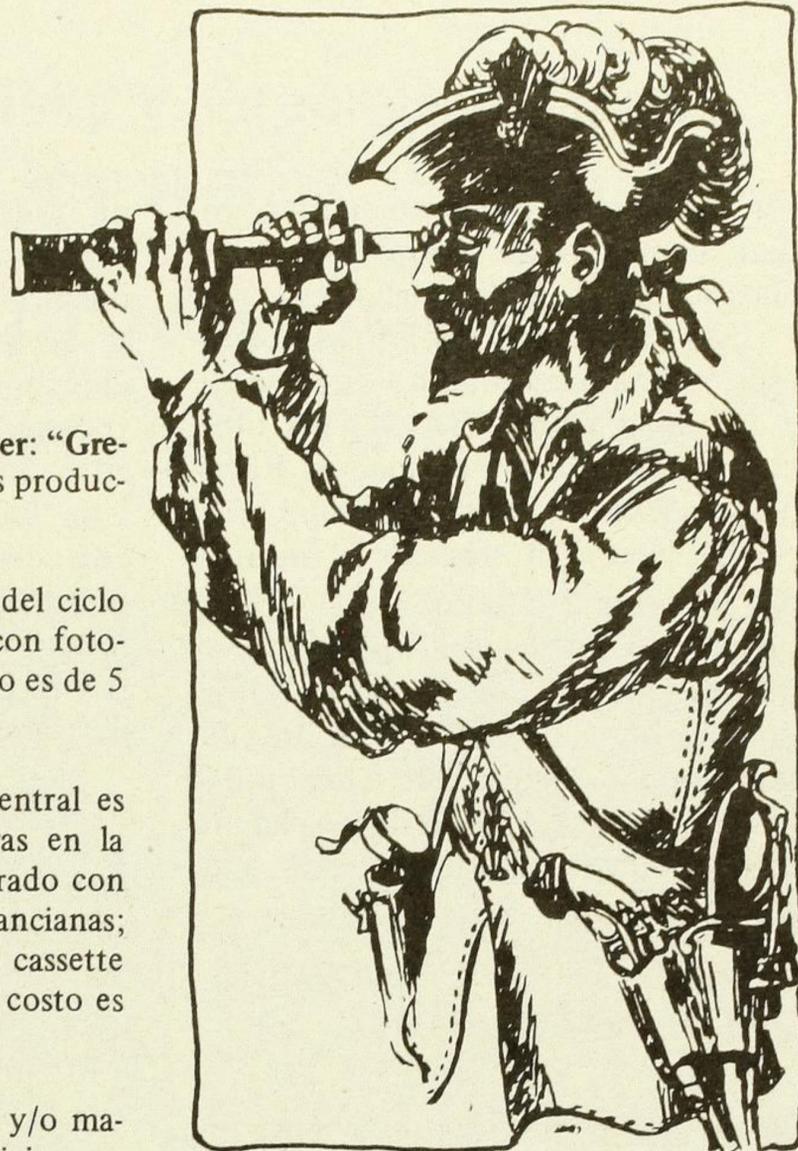
La narración continúa con igual intensidad en *Sueños de papel* de Graciela Iturbide. La narradora es otra, la elocuencia de las imágenes producen en mí otro efecto: quizás no sea como en las de Mariana Yampolsky, una tendencia a imaginar el transcurso de una historia. Aquí, en muchas de las fotos, el instante en el que estamos, el que capturó la cámara y dejó fijado literalmente para siempre, es un punto de ruptura en una secuencia. En ese punto se ha concentrado la mayor cantidad de sentidos.

Segura de que la presentación de Verónica Volkow al libro dirá mucho sobre estas fotos, me abstengo por el momento de leerla y prefiero esforzarme en salir sola del paso, tratando de decir lo que veo de la mejor manera a mi alcance. En el orden de la exposición de la imagen algo ha irrumpido creando una suerte de desprendimiento de la razón: una máscara en un rostro, pies rampantes aferrados a la saliente (acantilado) de un árbol, una toca de iguanas, una bicicleta toro. La realidad y la ficción se entrelazan, sin predeterminaciones, concitadas por

un poder casual y exterior a ellas que parece concertar los encuentros en el mismo instante en que el disparador se acciona. El destello enciende la chispa, el conjunto se ilumina y entramos en el reino de lo insólito, sitio donde todo puede conjugarse. Una lucidez perfectamente al acecho clava ese momento infinitesimal sobre el papel y detiene su significación en una operación en extremo precisa, en grado sumo capaz de encerrar el sentido.

Con ternura, con intuiciones muy agudas sobre la naturaleza humana, con un humor delicioso que enaltece al modelo, Graciela Iturbide distribuye sus elementos, los compone en correspondencias inesperadas, selecciona del toro la marca más singular y se la ofrece al espectador sin señalársela, dejando que esa marca, paulatina, se imprima también en su conciencia hasta hacérsele evidente y transmitirle su mensaje. Los puntos “capturados” por Graciela Iturbide se comprimen primero en un núcleo y poco a poco empiezan a disparar múltiples señales, nunca permanecen estáticos, ni se quedan como soles detenidos; arrojan cada vez más luz sobre sí mismos, con un efecto de retardo y expansión.

En el texto de Verónica Volkow se hallarán más claves para apreciar este arte prodigioso de la fotografía, arte que parece obstinarse en hacer perdurar el misterio de la creación o, mejor dicho en el que el misterio, cuando está, lo está en serio, desafiando toda previsión. Las imágenes fotográficas de estas dos mujeres están encerradas en un libro, cada página de este libro es un relato sin fin, una comprensión del mundo, una fe en la riqueza inagotable de la luz y de la sombra, una confianza en la profundidad que puede alcanzar la mirada y en su capacidad de organizar el universo. *Jem*



**El Centro de Promoción de la Mujer: "Gregoria Apaza"**, ofrece sus primeras producciones del 87:

- Un calendario representativo del ciclo de vida de la mujer, elaborado con fotografías y textos poéticos (su costo es de 5 dólares).
- Un audiovisual cuyo tema central es "La vida de las mujeres aymaras en la hacienda antes de 1952", elaborado con base en testimonios de mujeres ancianas; consta de 84 diapositivas y un cassette con duración de 12 minutos (su costo es de 100 dólares).

Para adquirir estos materiales y/o mayores informes sobre ellos, dirigirse a:

Centro de Promoción de la Mujer:  
"Gregoria Apaza".  
Casilla 21170, La Paz, Bolivia.

Apoyemos el esfuerzo realizado por nuestras compañeras por buscar formas alternativas de denuncia y de lucha a través del arte.

**Encuentro Internacional de Centros de la Mujer.** En el taller sobre Centros de la Mujer realizado en el Foro de Nairobi, a raíz de la información entregada por los diversos Centros asistentes y de la discusión realizada, se planteó la necesidad de realizar un Encuentro Internacional de Centros de la Mujer en 1987.

Los Centros mexicanos asistentes propusieron como sede México, aprovechando la realización en ese país del IV Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe a mediados de 1987.

Se propusieron los siguientes puntos como base para la discusión en este Encuentro:

1) Financiamiento y control de presupuesto; 2) democracia v/s eficiencia; 3) Colectividad v/s jerarquía; 4) Cómo gestionar un Centro de acuerdo a los princi-

pios feministas; 5) Cómo enlazar a los grupos externos y cómo participan éstos en la toma de decisiones; 6) Problemas de poder y de especialización; 7) Relación con las Instituciones.

Con el fin de iniciar la comunicación entre los Centros, se propuso que *Isis Internacional*, presente en esta reunión, difundiera a través de sus publicaciones las experiencias de los Centros de Mujeres. Para sistematizar esta información se elaboró el siguiente cuestionario que debe ser enviado a *Isis Internacional*, Casilla 2067, Correo Central, Santiago, Chile.

I. Ficha de identificación. Dirección, teléfono. Persona que informa.

II. Objetivos generales del Centro; metas que pretende alcanzar.

III. Historia del Centro; fecha de inicio; motivos que originaron su formación; problemas que enfrentaron al crearlo.

IV. Características de organización del Centro.

- ¿Cuántas personas trabajan en el Centro?
- ¿Qué tipo de personal es el empleado?

- ¿Cómo es su administración interna?
- Requisitos para trabajar en el Centro.
- ¿Cómo se integra a la gente de nuevo ingreso?
- ¿Participa el movimiento feminista en el desarrollo del Centro? ¿Por qué? y ¿cómo?
- ¿Ha tenido o tiene financiamiento de algunas organizaciones? ¿cuáles?
- ¿Qué rubros han sido financiados?
- ¿De qué se vale el Centro para obtener financiamiento?

V. Características operativas del Centro.

- ¿Con qué espacio cuenta el Centro?
- ¿Qué servicios ofrece el Centro?
- ¿Cómo se proporcionan los servicios que ofrece?
- ¿Qué objetivos no se han cumplido? ¿Por qué?
- ¿Qué objetivos han podido cumplir? ¿Cómo?
- ¿Cuáles son las problemáticas de mayor demanda en el Centro? y ¿cómo las enfrentan?

VI. Problemas enfrentados por el Centro; problemas enfrentados en el trabajo.

- ¿Cuáles son los más importantes?
- ¿Cuáles son los problemas internos que se han presentado?

El Comité Promotor del ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CENTROS DE LA MUJER está formado por el Centro de Apoyo a la Mujer, CAM; el Centro de Apoyo para Mujeres Violadas, A.C., CAMVAC y el Centro de Estudios de la Mujer, CEM, de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Este Comité espera propuestas y sugerencias sobre el Encuentro, tanto de contenido como de organización.

Escribir a: *Comité Promotor del ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CENTROS DE LA MUJER*, Apartado postal 12-890, 03020, México, D.F. México. *fem*

México, 19 de enero de 1987.

## FELIZ AÑO A TODAS:

Recién comenzado el año esperamos que los preparativos del Encuentro sean más cálidos, vitales y creativos.

Uds. imaginarán que tenemos muchísimo trabajo, y es cierto. Pero lo más difícil no es el trabajo en sí, sino la gran dificultad de entendernos, de apoyarnos y no caer en la típica competitividad entre mujeres.

El inicio de la Coordinadora está lleno de: malos entendidos, pleitos, confusiones, a veces hasta oportunismos. Poco a poco vamos aprendiendo a relacionarnos de otra manera.

Parecería que, a medida que los encuentros de mujeres se multiplican se va volviendo un botón valioso que incita no a cambiar la vida y a la búsqueda de una alternativa (o varias), sino a la apropiación del evento en términos tradicionales.

Muchas de Uds. que han participado en los encuentros anteriores dirán que esto no es posible, que el encuentro es una experiencia tan única, tan enriquecedora, que sólo quien lo vive en su propia piel puede entender el cambio que significa; que no se puede capitalizar en términos cuantitativos. Que es la cualidad del feminismo en su intercambio, reflexión, polémica, capacidad de vida y alegría, lo que hace posible la complejidad y riqueza de los encuentros.

Si es un encuentro de feministas para feministas es de esperar, es deseable, encontrar toda la diversidad de posiciones y colores. Hay mujeres que prefieren la intensidad del rojo, otras que se mueven en azules y otras embarran de amarillo. Lo importante es que rojas, azules, amarillas y demás, aprendamos a convivir.

"Solferino: Azteca Tlapalli. Vieja sangre de tuna. El más vivo y antiguo.

Café: Color de mole, de hoja que se va. Tierra.

Amarillo: Locura, enfermedad, miedo. Parte del sol y la alegría.

Amarillo verdoso: Más locura y mis-

terio. Todos los fantasmas usan trajes de ese color. . . o cuando menos, ropa interior.

Azul marino: Distancia. También la ternura puede ser de este azul.

Verde: Luz tibia y buena.

Magenta: ¿Sangre?, ¿quién sabe!

Negro: Nada es negro, realmente nada."

Frida Kahlo

Escogimos hacer el encuentro en octubre de este año, del 19 al 25 (una semana, como lo habían pedido). Pasaremos 2 días en el D.F. y 5 días en Taxco, Guerrero. El costo será de \$ 128 u.s. a las latinas y caribeñas, el doble a las mujeres de países desarrollados.

En la próxima cartita les mandaremos las direcciones de las financiadoras.

Aunque escogimos un lugar muy bonito, no pretendemos que el encuentro sea concebido como turismo feminista, ni congreso, ni seminario de especialistas. Pensamos que las mujeres que compartan esta experiencia con nosotras y junto a nosotras, intentaremos hacer una cosa distinta, ¿cómo la imaginan Uds? Besos y abrazos.

Coordinadora del IV Encuentro Amalia, Angeles, Elena, Giovanna, Julia, Lucero, Marcia, CIDHAL, Cuarto Crecente, EMAS, MAS, Madres Libertarias, Mujeres para el Diálogo, Taller del Chopo. Cualquier información o sueño, escriban: AP. 21 584, 04000 Coyoacán, D.F. México.

Chihuahua, Chih., a 26 de diciembre de 1986.

"Dame el honor  
viejo poeta  
de quemar los papeles  
en donde no me reconozco"  
Anónimo

Compañeras de *fem.*:

Desde esta ciudad en donde se libran fervientes luchas sociales, ciudad que fue cuna de la Revolución y que ahora

construye la cuna de la invasión de la maquiladora que día a día recluta cientos de mujeres, reciban un saludo feminista de su lectora: Estela. . .

Esta carta la escribo momento seguido de haber visto (incrédula) el programa de televisión "El oficio de ser mujer" y ver a Marta Lamas hablar sobre *fem.*

Amigas, créanme que esto me impulsó a replantear el trabajo militante feminista que APRODEM (Asociación Pro-derechos de la mujer) había dejado para ocuparnos de otras cosas: charlas de café, trabajo político popular, escribir. Casi olvidándonos de *las* mujeres.

Quisiera no extenderme en esta historia y sólo decirles que se nos han abierto todo un abanico de acciones ante la coyuntura del clima intelectual y de resistencia cultural en nuestra ciudad.

Entre nuestros proyectos (hablo de 5 amigas que quedamos del mencionado grupo) está el abrir una Galería-Café, que será un espacio en donde podamos promover la cultura política, popular y feminista por medio de la venta de libros, revistas, periódicos, discos. Así mismo, será el espacio de reunión de los grupitos "progresistas" y en donde promoveremos conferencias y debates que tanto se nos dificulta organizar por tener que depender de los auditorios oficiales. Este es uno de los motivos por los cuales me gustaría tomar la distribución de *fem.* en ésta, además de que nosotras hemos suspendido toda difusión feminista, llegamos a hacer 2 programas de televisión, año y medio de radio (semanal), artículos periodísticos semanales, cine, conferencias, etc., lo que terminó por los problemas de siempre en los grupos: políticas, ideologías, liderazgo, crisis económica, y hasta presiones externas (trabajo, instituciones). Pero hemos recibido una inyección optimista para seguir adelante. Y la T.V. (vaya paradoja) nos hace acudir a ustedes.

Ya, en el plano prosaico, deseo que me envíen por lo pronto una suscripción. Compartíamos la de una compañera, pero ahora deseo una suscripción personal. Gracias. (*Carta resumida*) *fem.*

# Creecer para cambiar

Por Luis Guevara

Una de las decisiones básicas que tomó el gobierno de nuestro país en fechas recientes fue la elaboración del llamado Programa de Aliento y Crecimiento. Esto conlleva responsabilidades y compromisos múltiples. Y, como se quiera ver, es un documento que se proyecta al futuro.

El plan es la palanca que nos servirá para apoyarnos en nuestro desarrollo, pero planteada así la cosa no ofrece mayores atractivos a la gente. Para muchos no pasa de ser un pronunciamiento político más sin que llegue a tener trascendencia. No queremos apoyarnos en prejuicios para poder sustentar cualquier afirmación, nos apoyamos en un documento que el Secretario de Programación y Presupuesto presentó en noviembre pasado a la Cámara de Diputados, que fue aprobado posteriormente. De este documento se infiere la urgencia que tiene el gobierno por modernizarnos. Esto es plausible.

Lo que importa ahora es saber en qué forma vamos a crecer y de qué manera se va a implementar el camino que nos lleve a la modernidad. Decimos esto porque hay quien piensa que la modernidad significa la postergación de todo lo referente al plano social para dedicarlo únicamente al deseo de transformar nuestro aparato productivo sin más objetivo que el de crecer.

Muchos así lo afirman: crecer para pagar, sí, pero crecer con equidad, con justicia social.

Pero el presupuesto que hemos leído con detenimiento plantea eso y algo más. Se asume un tipo de crecimiento en el que no se respetan las desigualdades, más bien, se combaten. Se busca la equidad distributiva, que es lo mismo que ampliar la base democrática de nuestro país. Se busca el avance, lo nuevo, la destreza que nos permita pelear mejor en la arena del comercio exterior, con el fin de obtener mayores divisas, pero la búsqueda de la eficiencia por tales medios, no aplasta las aspiraciones de bienestar de la gran mayoría. De esta manera no sólo se crece para pagar, sino para modificar una serie de situaciones con las cuales no es-

tamos conformes la mayor parte de los mexicanos. Visto así, el presupuesto que analizamos es un documento que apunta al cambio. Es entrar a una nueva realidad. Plantea otro tipo de relaciones en todos los sectores, el obrero, el campesino, el industrial, el educativo, el cultural, el técnico y el científico.

Como se quiera ver no se trata de un presupuesto en el cual se plantea el crecimiento del Estado, sino también el crecimiento real de los sectores productivos. Esto evita desperdiciar recursos y hacer factible que sean incorporados a las tareas productivas mucha de la gente que sale de las escuelas sin saber a ciencia cierta dónde pueden operar.

En la réplica que el Secretario de Programación y Presupuesto dio a un diputado, apuntó con toda claridad que el gobierno se propone generar alrededor de un millón de empleos al crecer entre un 2 y 3 por ciento en el próximo año. Para el 88 se espera que el país camine al ritmo de un 4 por ciento. Esto sólo se puede lograr cuando un presupuesto destina su dinero a la inversión y da aliento a todas las actividades creativas.

Esto significa también devolver a la sociedad su propia iniciativa creativa. Muchos, hasta la fecha no lo piensan así, creen que el Estado debe de suplantar a la sociedad; la realidad es que cuando esto acontece los mecanismos productivos decaen o se entra de plano a un Estado totalmente autoritario, que no es el nuestro.

El gasto de inversión es un factor creador de riqueza. Pero, por otra parte, es el indicador más preciso que existe para que las ramas productivas del sector privado sepan cómo planear su trabajo. También acelera, como algo necesariamente lateral, pero indispensable, la creación de un mejor equipo organizativo y técnico.

En resumen, después de haber estado viendo espejismos durante una seca temporada, nos acercamos a un manantial que servirá para apagar nuestra sed. El presupuesto marca un verdadero cambio en nuestra nación. Insisto: de la lectura del documento se advierte que crecemos no sólo para pagar, sino para cambiar con equidad.

Jean-Claude Arfouilloux  
**NIÑOS TRISTES**  
LA DEPRESIÓN  
INFANTIL

Una mirada que se fija, lágrimas que brotan, un juego que se interrumpe: miles de pequeños sufrimientos marcan inevitablemente la vida de un niño y exigen consuelo inmediato —escribe el autor—, quien a través de este libro propone una interesante “terapéutica de la separación”, marcando las diferencias que comportan los conceptos claves de tristeza y depresión, separación y duelo.

Colección Popular



FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

PUBLICACIONES  
**EL COLEGIO DE MÉXICO**  
NOVEDADES

*Teresa Aveyra-Sadowska*

De Edipo al niño divino. Algo sobre “el difícil diálogo entre literatura y psicoanálisis”

A partir de su mismo fundador, Sigmund Freud, el psicoanálisis ha venido produciendo numerosos y meritorios estudios acerca de la génesis y la interpretación de la obra de arte en general y, muy particularmente, de la obra literaria, cuyos símbolos verbales la aproximan al libre monólogo de las sesiones psicoanalíticas.

Este libro intenta cumplir el propósito de abordar la obra literaria —concretamente la de tres autores de lengua española— mediante un “psicoanálisis silvestre” que, por una parte, aprovecha las aportaciones de psicoanalistas y simbólogos menos ortodoxos y más amenos y, por otra, pretende llegar con sencillez al lector menos especializado. Otro propósito, quizá el más sobresaliente en estas páginas, es el de subrayar la importancia que tiene —para revitalizar la tecnificada mente contemporánea— una revaloración del símbolo y de las imágenes poéticas, casi anatematizados por el cientificismo hoy imperante y su “muerta verdad objetiva”.

De venta en la librería de El Colegio de México y en otras librerías

El Colegio de México, A.C., Camino al Ajusco 20, Col. Pedregal de Santa Teresa, 10740 México, D.F., teléfono 568 6033 ext. 388



siglo  
veintiuno  
editores

**Novedades**

**SON DOS LAS PUERTAS  
DEL SUEÑO**

Manuel Vázquez-Bigi

\$ 3 800.00

**UNA HISTORIA SOCIAL  
DE LA MÚSICA.**

Desde la Edad Media hasta  
Beethoven

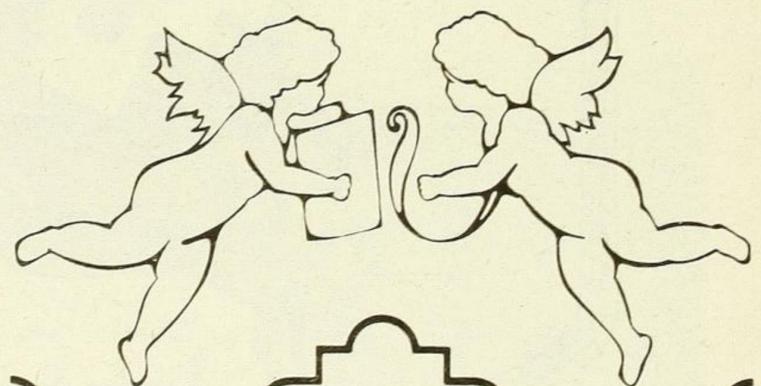
Henry Raynor

\$ 6 750.00

**AMÉRICA LATINA EN LA  
ECONOMÍA MUNDIAL:**

Problemas y perspectivas  
SELA

\$ 3 900.00



**FONDA SAN ANGEL**

RESTAURANTE · BAR

MAS ALLA DE LA BUENA COCINA...  
EN EL CORAZON DE SAN ANGEL

DESAYUNO · COMIDA · CENA

PLAZA SAN JACINTO 3. SAN ANGEL. MEXICO TEL 548 75 68

# SEP

# NUESTROS MUSEOS

Donde todos tenemos mucho que ver

## Ver para creer

El circo en México. El mundo del circo a través de sus personajes.

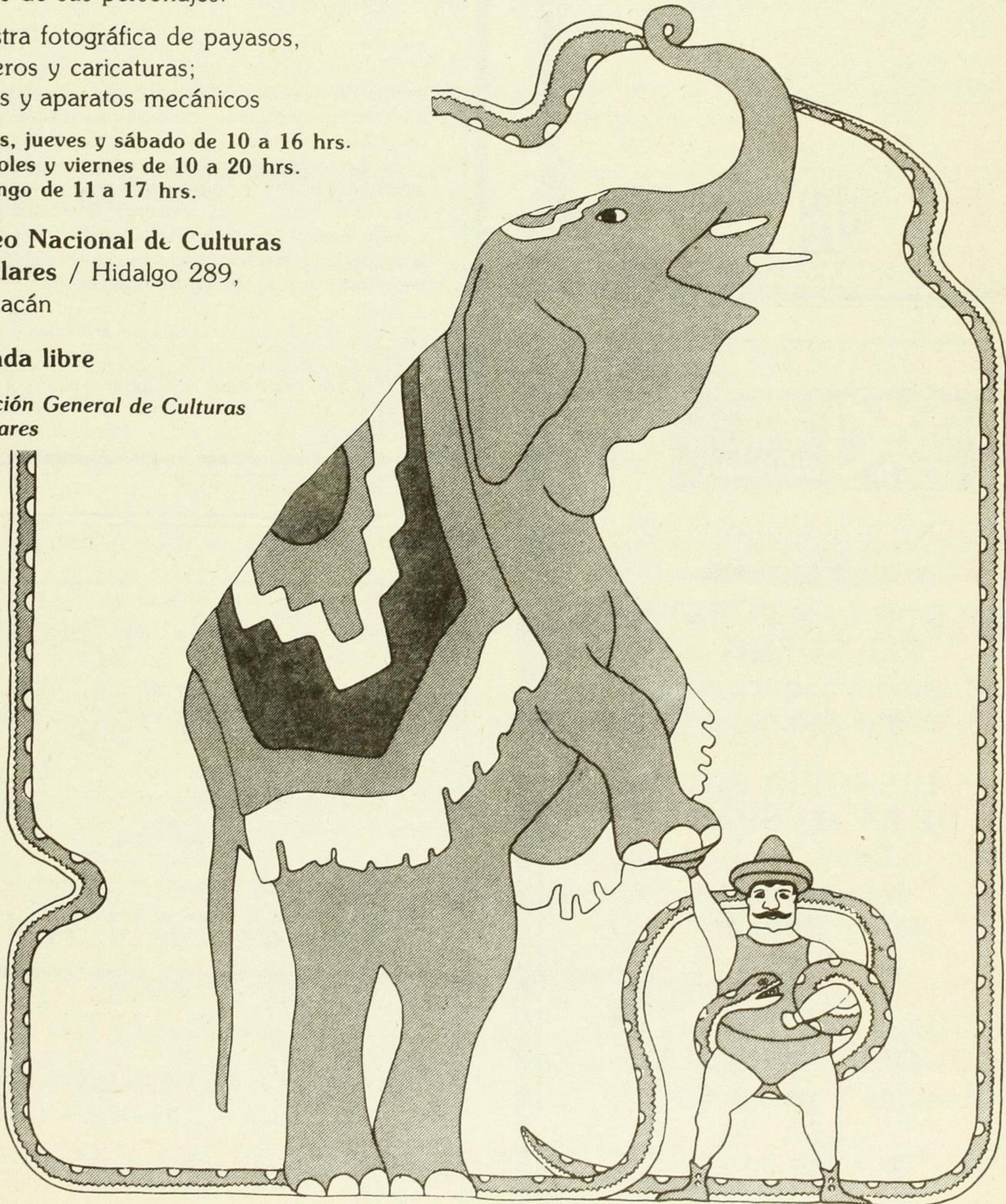
Muestra fotográfica de payasos, titiriteros y caricaturas; trucos y aparatos mecánicos

Martes, jueves y sábado de 10 a 16 hrs.  
Miércoles y viernes de 10 a 20 hrs.  
Domingo de 11 a 17 hrs.

Museo Nacional de Culturas Populares / Hidalgo 289, Coyoacán

Entrada libre

Dirección General de Culturas Populares



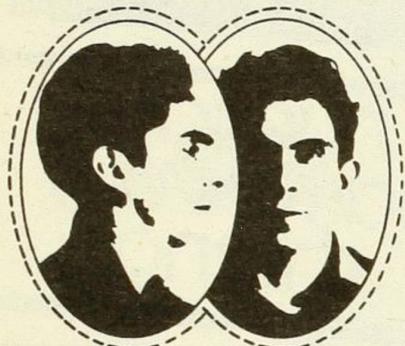
# era



NOVEDAD

## Las evocaciones requeridas

De José Revueltas  
Memorias, Diarios,  
Correspondencia  
Prólogo de  
José Emilio Pacheco

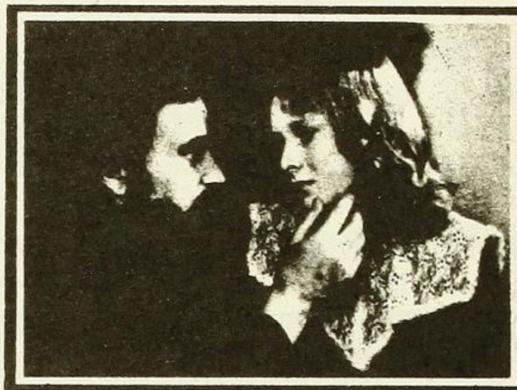


Los dos últimos volúmenes de  
sus Obras Completas.

EDICIONES ERA ■ AVENA 102 ■ 09810 MÉXICO, D. F.  
MÉXICO, D. F. | GUADALAJARA, JAL. | MONTERREY, N.L.  
☎ 581 77 44 | ☎ 14 90 48 | ☎ 42 08 12

\*\*\*\*\* Zafra VIDEO \*\*\*\*\*  
**presenta...**

## Diario para mis hijos



La mejor realización de Márta Mészáros,  
digna exponente del cine húngaro.

★ Premio especial del Jurado de Cannes, 1984.★

Una bella película  
húngara, aclamada  
mundialmente como uno  
de los filmes más  
sobresalientes de los  
80's.

★ ZAFRA VIDEO COPILCO  
Av. Copilco 102 local 105  
Entre Universidad e Insurgentes

★ ZAFRA VIDEO COYOACAN  
Francisco Sosa No. 9-A  
Tel: 554-58-44

DE VENTA EN LIBRERIAS UNAM Y EN LAS PRINCIPALES  
LIBRERIAS DE LA ZONA METROPOLITANA

# casa del tiempo

número 67, septiembre-octubre, 1986  
ISSN 0185-4275

energía nuclear:  
¿progreso o destrucción?

textos de

arturo aldama  
josé arias chávez  
alejandro calvillo unna  
howard kohn  
marco antonio martinez negrete  
alberto ruz buenfil  
mauricio schoijet  
javier sicilia  
jacinto viqueira landa

entrevista a



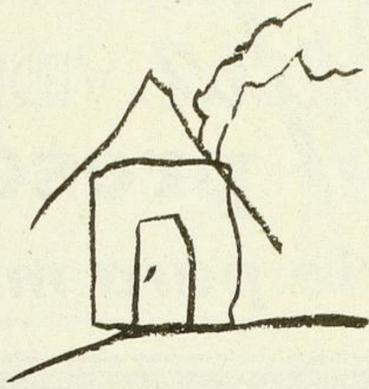
lezama lima



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

\$300 pesos

Revista publicada por la Dirección de Difusión Cultural de la Uni-  
versidad Autónoma Metropolitana. De venta en librerías y tienda  
de la UAM.



Así es, la casa de usted y toda la amabilidad de una familia, le espera alrededor del mundo con la oportunidad única de que a través de un trato coloquial, viva lugares, costumbres, tradiciones y alcance el más alto dominio del idioma que le ofrece el país anfitrión.

Programas en: Bélgica, Brasil, Canadá, Dinamarca, Francia, Reino Unido, U.S.A., Italia, Argentina, Jamaica, Suiza, Barbados, Japón, República Popular China, Australia, Nueva Zelanda y Alemania.

Oficina Nacional en la Cd. de México  
Fresas 60 Bis, Tels. 575/20/16 559/42/90,  
Col. Tlacoquemecatl, C.P. 03210 México, D.F.

Comités Regionales: Colima Col. Uruapan, Mich. Istmo, Guadalajara, Jal. Matamoros, Tams. Querétaro, Oro. Pachuca, Hgo. Oaxaca, Monterrey, N.L.

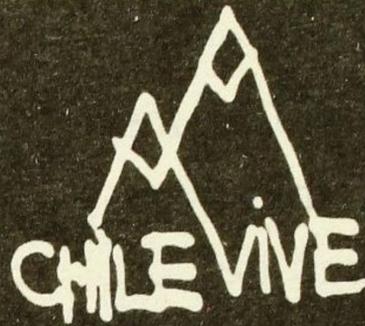


Intercambios Culturales AFS de México, A.C.

De venta en:  
Gandhi, Parnasso, El Agora y librerías  
del sur de la ciudad

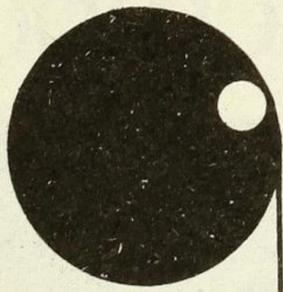
APROXIMACIONES

Mónica Gómez



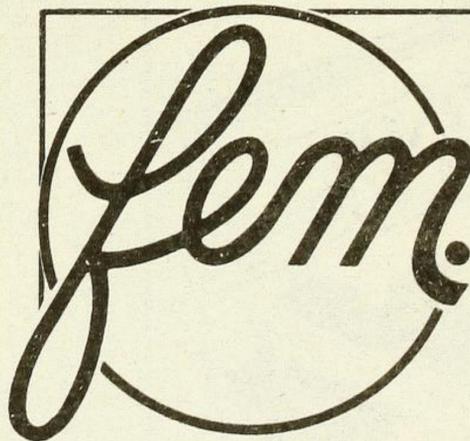
nueva  
narrativa  
chilena

colección literatura



GRUPO  
CONCEPTO  
S.A.

Se traspasa precioso despacho amueblado con teléfono, alfombrado, encortinado. Dos privados, sala de juntas, recepción, 3 máquinas de escribir. Ubicado en Tlacoquemecatl 123-Mezzanine Colonia del Valle  
Informes: 559-1912



Publicación  
mensual

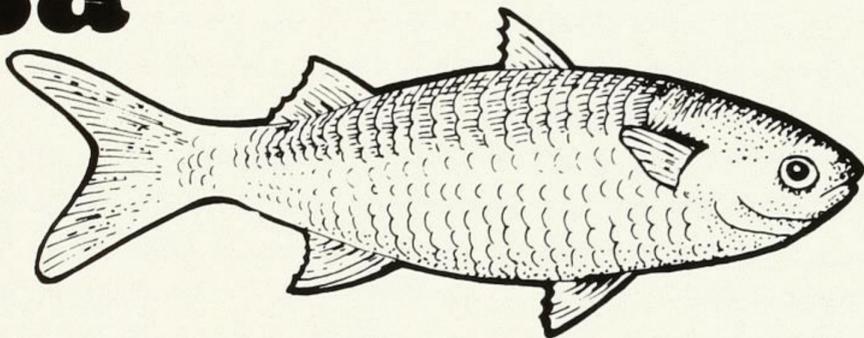
10 años construyendo una nueva imagen de la mujer

Av. Universidad 1855- 4º piso  
Col. Oxtopulco-Universidad  
C.P. 04310 Méx. D.F. Tel. 550-73-06

# TODO EL PESCADO ES SABROSO Y NUTRITIVO

Disfrute en esta cuaresma las especies de pescado más abundantes. Todas poseen un alto valor alimenticio.

## **lisa**

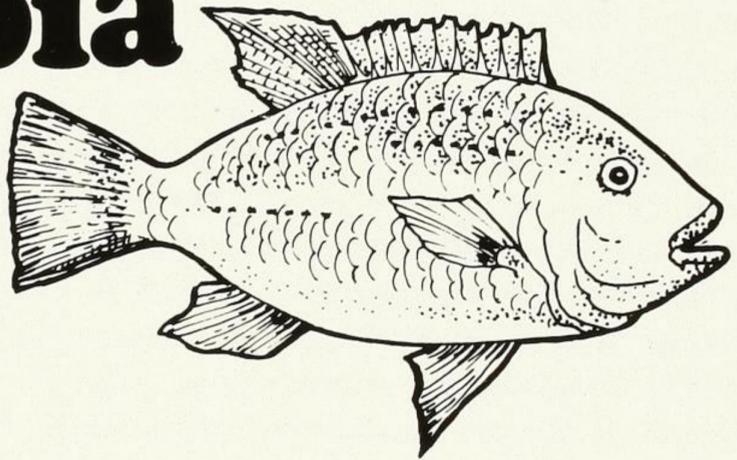


Se recomienda freirla, asarla, o cortarla en trozos pequeños para preparar una sopa de pescado. También se puede empapelar sazonándola con sal y pimienta para después meterla al horno. Y si la encuentra ahumada, cómprela, no se arrepentirá.

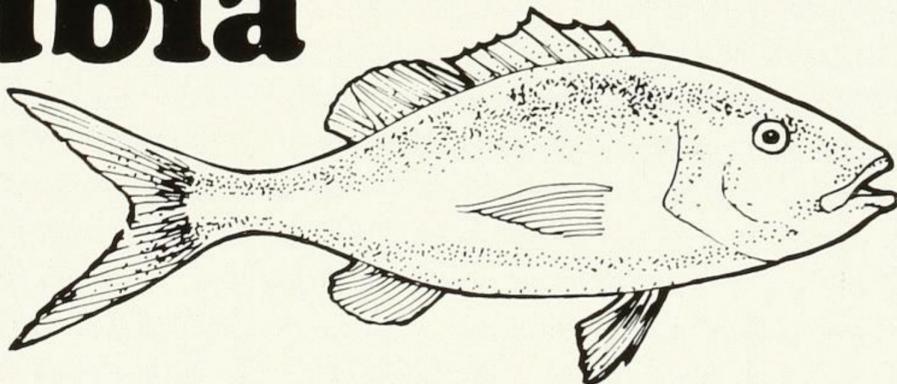
La tilapia es muy apreciada por su carne blanca y tierna.

Asada al carbón es una delicia; también frita, preparada con salsa de tomate, dorada en aceite, con sal, pimienta y harina, o simplemente fileteada y picada en un ceviche con limón, cebolla y cilantro.

## **tilapia**



## **rubia**



La rubia pertenece a la familia de los pargos y los huachinangos. Frita, es muy sabrosa, también asada, al horno, o en escabeche; se puede también empanizar y dorar en bastante aceite para después servirla con lechuga picada y limón partido a un lado.



PRODUCTOS PESQUEROS MEXICANOS



# TABASCO



ESCULTURA OLMECA

MUSEO REGIONAL DE ANTROPOLOGIA  
"CARLOS PELLICER CAMARA"